Tristan und Isolde

in der

neuzeitlichen Literatur

Inaugural-Dissertation

zur

Erlangung der Doktorwürde

der

Hohen Philosophischen Fakultät

der

Universität Rostock

vorgelegt von

Erhard Heimann

aus Berlin

Rostock 1930

Druck von Gebrüder Hoffmann, Charlottenburg, Schillerstaße 44

Referent: Geheimer Hofrat Professor Dr. Wolfgang Golther.

R. UNIV.
BIBLIOTHEEK
LEIDEN

Meinen lieben Eltern

Digitized by the Internet Archive
in 2026

https://archive.org/details/IA41552721_0136

Inhalt.

Seite

Literaturangaben. VII

Einleitung. 1

A. Nachtrag zu dem 8. Teile des Buches von Wolfgang Golther: „Tristan und Isolde in den Dichtungen des Mittelalters und der neuen Zeit". Leipzig 1907. 3

Neuzeitliche Bearbeitungen der Tristansage. 3

B. I. Epische Werke. 8

a) in Prosa: Lucka, Vesper, Schurig, Weimann, v. Kremer. 8

b) in Versen: Semmig, Daniel, Geißler, Binyon, v. d. Trenck. 30

B. II. Dramatische Werke. 44

a) Das Liebespaar im Vordergrund. 44

1. Der gesamten Sage: Ludwig, Stucken, Prechtl, Bernoulli, Symons, Hardy, Maschino, Hurter-Ammann. 44

2. Einer Szene: Hardt, Andro, Geiger, Loehr. 97

b) König Marke im Vordergrund: Kaiser, Heubner, (Prechtl). 116

c) Isolde Weißhand im Vordergrund: Itzerott, Erk. 131

B. III. Sonstige Arbeiten (Gedichte usw.). 138

Schluß. 140

Literaturverzeichnis.

Zum Abschnitt A.

Edmund Spenser: „The Faerie Queene" hsg. R. Morris. London 1912. Macmillan & Co.

Joseph Victor v. Scheffel: „Gaudeamus! Lieder aus dem Engeren und Weiteren."

Gedichte von Heinrich Seidel: Gesamtausgabe. Stu. Bln. 1903 (Cotta) S. 172.

Henri Jacottet: „Pensées d'Automne". Paris 1904. Enthält „Tristan et Iseult". S. 133/176.

Cyril Emra: „The lovesong of Tristram and Iseult and other poems." London 1905.

Eduard v. Grisebach: „Der neue Tanhäuser." Bln. 1871.

Henry Warnery: „Aux vents de la vie". Enthält „Tristan sur les eaux". Lausanne 1904.

L. Ward: „Tristan in Brittany". (Gedicht).

Heinrich Jaede: „Tristan und Isolde" (Oper) Lpz. 1852?

Sydney de Lagarde: „Yseult." (Pantomime) s. „Neue Musik-Zeitung". (28. Jhg., Nr. 5, 29. XI. 06).

Ernest Chausson: „König Arthus". (Oper, 1907 in Brüssel aufgeführt).

Zum Abschnitt B.

Emil Lucka: „Isolde Weißhand". Bln. o. J. (1909) S. Fischer Verlag.

Will Vesper: „Tristan und Isolde" Ein Liebesroman. Erschienen in „Die Bücher der Rose" 15. Bd. Ebenhausen bei München 1911. (Wilh. Langewiesche Brandt). Der 2. Teil des Buches enthält den Abenteuerroman „Parzival." (1919)*

Arthur Schurig: „Der Roman von Tristan und Isolde in der bretonischen Urgestalt." Paul Aretz Verlag. Dresden o. J. (1923).

Eugen Weimann: „Tristan und Isolde". Elberfeld 1912. In: „Deutsche Rittersagen" mit acht Vollbildern nach Originalzeichnungen von H. Tiedemann.

Rosa v. Kremer: „Die Tristansage nach Gotfrit von Straßburg in Prosa bearbeitet". Leipzig 1926, Hahn und Seifarth.

* Die in Klammern beigefügten Zahlen geben das Erscheinungsjahr der zu der Arbeit herangezogenen Auflage an.

Jeanne Berta Semmig: „Die Geschichte von der armen Isolde Weißhand und Herrn Tristan.“ In Ernst Wachlers: „Spielmann 4“ 1904. Berlin, Fischer & Francke. Dann im Verlag von Oscar Laube in Dresden. 1. Auflage 1919 (2. Aufl. 1924)*

Dr. Alfred Daniel: „Tristan und Isolde“. Rhapsodie. Bln. 1910. Verlag Gerdes und Hödel.

Max Geissler: „Das Tristanlied“, Leipzig 1911. L. Staackmann.

Laurence Binyon: „Odes“. London 1913.

Siegfried von der Trenck: „Flamme über die Welt“.
Inhalt: „Parzival und der Gral.“ Bilder, Gedanken, Geschehnisse. Ein Lied von deutscher Seele. „Tristan und Isolde.“ Ein Sang von Schuld und Seligkeit.
„Merlin“. Ein Spiel von Wind und Wellen.

Emil Ludwig: „Tristan und Isolde“. Dramatische Rhapsodie. Bln. 1909. Oesterheld und Co.

Eduard Stucken: „Tristram und Ysolt“. Ein Drama in 5 Akten 1. Aufl. Bln. 1916 (2. Aufl. Bln. 1917). Erich Reiß Verlag.

Robert Prechtl (Robert Friedländer): „Trilogie der Leidenschaft. Ysot, Marke, Tristan.“ Musarion Verlag München o. J. (1920).

C. A. Bernoulli: „Tristans Ehe“. Ein amerikanisches Drama in fünf Aufzügen. Reclam 6749. (1926).

Arthur Symons: „Tristan and Iseult“, a play in four acts. London 1917. William Heinemann.

Thomas Hardy: „The famous tragedy of the Queen of Cornwall at Tintagel in Lyonnesse, a new version of an old story arranged as a play for mummers in one act requiring no theatre or scenery.“ London 1923; Macmillan and Co.)

Ettore Moschino: „Tristano e Isolda“; Poema drammatico. Milano 1910

Joseph Hurter-Ammann: „Tristan und Isolde“. Dramatisches Gedicht in 2 Teilen. Amalthea Verlag. Tü, Lpz., Wien o. J. (1928).

Ernst Hardt: „Tantris der Narr“. Drama in 5 Akten. Lpz. 07 (1919).

L. Andro: „Der Tod des Tristan“. Scenen. In „Der Merker“. Oesterreichische Zeitschrift für Musik und Theater. 2. Jhg., 2. Heft, 25. X. 10.

Albert Geiger: „Die Ampel“. Velhagen u. Klasings Almanach 1914. S. 47.

Dr. Maja Loehr: „Tristans Tod.“ Tragödie in 5 Aufzügen. Wien 1919. Hugo Heller & Cie.

Georg Kaiser: „König Hahnrei“. Bln. 1913. S. Fischer.

Hermann Heubner: „König Marke“. Schauspiel in 5 Akten. Axel Juncker Verlag. Bln.-Charlottenburg o. J. (1918).

Marie Itzerott: „Die Weißhand“. Dramatisches Gedicht. Oldenburg und Leipzig 1916.

Albert Erk: „Isolde Weißhand“. 1921. Birkenfeld a./Nahe. (bei Fillmann).

Rosa v. Kremer: Skizzen zu Tristan und Isolde. Leipzig 1924.

Emil Lucka: Die drei Stufen der Erotik. Bln. 1912 (1917).

Rudolf Jung: Gedanken über Tristan und Isolde. Stu. 1922.

Friedrich Huch: Gesammelte Werke. Bd. 4. Mü. 1910. Tristan und Isolde. Groteske Komödie.
Toni Schwabe: Tristan und Isolde. Novelle. Bln.-Wilmersdorf. 1908.
Franz Kesting: „Isolde". Romantische Dichtung.
Maurice Baring: „Das Turnier auf Camelot". Aus dem Englischen übertragen von Ella Bacharach-Friedmann. Vossische Zeitung, 6. II. 1924. Morgenausgabe.
Ernst Hengstenberg: 2 Novellen: Eifersucht. Das Weinen des Grafen Marke. Hbg. (o. J.) 20. Alsterverlag.
Otto König: „Tantris der Narr." Gedicht. Zeitschrift „Der Merker" 1910.
Pierre Ladmirault: „Tristan dans la forêt de Moris". Symphonische Dichtung. Siehe Zs. „Die Musikwelt". (1. 4. 1921).
Max Filke: „Isot la blonde". Siehe Zs. „Musik" VII. S. 377.
Johannes Herdan: „Brangäne". Im „Merker" I. Heft 4, 1909, S. 158.

Sonstige Tristanwerke:

Martha Kinross: Tristam and Isoult. 1913.
Evelyn Paul: Tristan and Isoude: drawn out of the Celtic and illuminated. 1920.
An Philibin: Tristram and Iseult. A dramatic poem. 1924.
G. L. Passerini: Il Romanzo di Tristano e Isotta. Mailand 1914.
Eduardo Scarfoglio: Tristano e Isotta, grande romanzo cavalleresco. Neapel 1910.
T. Braga: Tristano o enamorado; quadros de conjunto do romansero popular portugues. Porto 1916.
Elise Wolfram: Das Mysterium der Tristansage. Konstanz 1919.

Tristanwerke des Mittelalters, deren Uebertragungen, sowie neuzeitliche Dichtungen, die als Quellen in Frage kamen.

Eilhart v. Oberge: Hsg. von Franz Lichtenstein. Stra. 1877.
— hsg. von Kurt Wagner. Bonn, Lpz. 1924. Rhein. Beiträge und Hülfsbücher zur germ. Philologie und Volkskunde. Bd. V.
Ernest Muret: Le roman de Tristan par Béroul et un anonyme. Poème du 12e siècle. Paris 1903 (Société des anciens textes français.)
Joseph Bédier: Le roman de Tristan par Thomas. 2 Bde. Paris 1902/05. (Société des anciens textes français.)
— Les deux poèmes de la Folie Tristan, publiés par J. B. Paris 1907. (Société des anciens textes français.)
Lutoslawski: Les Folies de Tristan. Romania XV, S. 511 ff.
Gottfried v. Strassburg: Tristan und Isolde. hsg. von Wolfgang Golther. Bln. Stu. o. J. Kürschners Deutsche Nationalliteratur. Bd. 113.
— hsg. von E. v. Groote. Bln. 1821.

Richard Benz: hsg. Tristrant und Isalde. Jena 1912.

Fr. Pfaff: hsg. Tristrant und Isalde. Prosaroman des 15. Jh. (Bibl. des Stuttg. lit. Vereins). Tüb. 1881.

Hans Sachs: Werke. Bd. XII. (hsg. A. v. Keller) Tüb. 1879. (Bibl. des Stuttg. lit. Vereins. 140).

E. G. Parodi: Il Tristano Riccardiano. Bologna 1896.

Polidori: La tavola ritonda o L'istoria di Tristano. Bologna 1864.

A cura di Vincenzo De Bartholomaeis: Tristano, gli episodi principali della leggenda in versioni francesi, spagnuole e italiane. (Sammlung von frz., ital. und spanischen Texten). Bologna 1922.

Roger Sherman Loomis: The Romance of Tristram and Ysolt. New York 1923. Hierzu s. Golther im Lgr. Ph. 45, 1924, S. 313/314.

Thomas: „Tristan et Iseult" traduit par Jules Herbomez et Remy Beaurieux. Paris 1910.

Carl Simrock: Tristan und Isolde. Zweite mit Fortsetzung und Schluß vermehrte Auflage. Lpz. 1875.

Wilhelm Hertz: Tristan und Isolde von Gottfried von Strassburg, neubearbeitet und nach den afrz. Tristanfragmenten des Trouvere Thomas ergänzt. Stu. 1877 (1904).

Hermann Kurz: Tristan und Isolde. Ged. von Gottfried von Strassburg übertragen und beschlossen. Stu. 1877.

Gottfried v. Strassburg: Tristan und Isolde. Nhd. (Nach der Uebertragung von Hrm. Kurz) hsg. von Alfred Heinrich Bd. 1/2. Bln. 1925.

Karl Pannier: Tristan und Isolde. Höf. Epos von Gottfried von Strassburg aus dem Mhd. übersetzt. Leipzig 1901.

Friedrich Roeber: Tristan und Isolde. Tragödie. Lpz. 1899.

Immermann: hsg. von Max Koch. Kürschners Deutsche Nationalliteratur. Bd. 159. Bln. Stu. o. J.

Richard Wagner: Tristan und Isolde.

Albert Geiger: Tristan. Ein Minnedrama in 2 Teilen. Karlsruhe 1906.

I. Comyns Carr: Tristram and Iseult, a drama in 4 acts. London 1906.

Alg. Ch. Swinburne: Tristram of Lyonesse. In „Collected poetical Works". London 1919/20.

Joseph Bédier: Le roman de Tristan et Iseut. Paris 1900.

Julius Zeitler[1]: Der Roman von Tristan und Isolde. (von J. Bédier). Autorisierte Uebersetzung. Lpz. o. J. (1901).

Rudolf G. Binding: Der Roman von Tristan und Isolde. Erneut von J. Bédier. Autorisierte Uebertragung. Lpz. 1911.

Florence Simmonds: The romance of Tristan and Iseult. Translated from the French. London 1910.

Hilaire Belloc: Romance of Tristram and Iseult; drawn from the best French sources and retold by J. Bédier; rendered into English. 1917.

1. Die auf Bédier bezüglichen Seitenangaben der Arbeit beziehen sich auf diese Uebersetzung des Bédierschen Romans.

Wissenschaftliche Literatur.

I. Ueber die mittelalterliche Dichtung.

Wolfgang Golther:[2] Tristan und Isolde in den Dichtungen des Mittelalters und der neuen Zeit. Lpz. 1907.

E. Kölbing: Die nordische und englische Version der Tristansage. Heilbronn 1878/1883.

Röttiger: Der heutige Stand der Tristanforschung. Hgb. 1897. Gymn. Pro.

Wolfgang Golther: Die Sage von Tristan und Isolde. Studie über ihre Entstehung und Entwicklung im Mittelalter. Mü. 1887.

— Bemerkungen zur Sage und Dichtung von Tristan und Isolde. Zs. f. fr. Spr. u. Lit. XXII. 1900 S. 1 ff.

Rudolf Zenker: Die Tristansage und das persische Epos von Wis und Ramin. Rom. Forsch. 29. 1910, S. 322/369.
Hierzu s. Lgr. Ph. 32, S. 195. Rom. 40, 1911, S. 114 ff. Zr. Ph. 35, 1911, S. 715/731.

Gertrude Schoepperle: Tristan and Isolt, a Study of the Sources of the Romance. Frkf. 1913.

K. Sneyders de Vogel: Tristan et Iseut ; d'après des publications récentes. Neophilologus I. (1915) S. 81 ff.

Jacob Kelemina: Geschichte der Tristansage nach den Dichtungen des Mittelalters. Wien 1923.

Friedrich Ranke: Tristan und Isolde. München 1925.
Hierzu s. Golther im Euphorion.

H. Michelant: Renaus de Montauban. Stu. 1862. (Bibl. des lit. Vereins Stu.).

P. p. F. Joüon des Longrais: Le Roman d'Aquin ou la conqueste de la Bretaigne par le roy Charlemagne. Nantes 1880.
Hierzu s. Rom. IX. S. 445 ff. (Gaston Paris).

Kristian v. Troyes: Erec und Enide. Hsg. Wendelin Förster. Halle 1896.

Aliscans: Krit. Text von Erich Wienbeck, Wilh. Hartnacke, Paul Rasch. Halle 1903.

John Jacob Meyer: Isoldes Gottesurteil in seiner erotischen Bedeutung. Ein Beitrag zur vgl. Lit. Gesch. Bln. 1914.

II. Ueber die neuere Dichtung.

Wolfgang Golther: König Marke. Bayreuther Blätter 1884. S. 154/159.

— Zur deutschen Sage und Dichtung. Ges. Aufsätze. Lpz. 1911.

Franz Deibel: Hardt. Lit. Echo. 1908/1909, S. 233.

2. Im Text kurz angeführt: Golther.

Erich Michael: Ueber Ernst Hardt. Die schöne Literatur 1908. S. 306
Max Koch: Der neue Schillerpreis. „Türmer" 1908/1909. S. 561.
Ludwig Schuster: Neuere Tristandichtungen. (Tantris der Narr). Diss. Gießen. Darmstadt 1912.
Helene Rabe: Ueber Ernst Hardt. Bayreuther Blätter 1913.
F. C. Ahrens: Eduard Stuckens „Tristram und Ysolt" und andere neuere Tristandichtungen. (o. J.) Diss. Münster 1920.
Veldkamp: The Tristramlegend and Thomas Hardy. Neophilologus IX. S. 286/93.
Elisabeth Dufhus: Tristandichtungen des 19. und 20. Jh. Diss. Köln o. J. (1924) Münster.

Während des Druckes der Arbeit erschienen: W. Golther, Tristan und Isolde in der französischen und deutschen Dichtung des MAs und der Neuzeit; Berlin 1929 (Stoff- und Motivgeschichte der deutschen Literatur von P. Merker und G. Lüdtke Heft 2); J. van Dam, Tristanprobleme in Neophilologus Band XV. S. 18 ff., 88 ff., 183 ff.

Demnächst soll erscheinen:
Friedrich Schreyvogl: Tristan und Isolde (L. Staackmann, Lpz.)

Einleitung

Seit dem Erscheinen des Buches von Wolfgang Golther: „Tristan und Isolde in den Dichtungen des Mittelalters und der neuen Zeit" (Leipzig 1907) sind mehrere Werke geschrieben worden, die die alte Sage, ihr Entstehen und ihre Weiterbildung zum Gegenstand haben. Mit der neueren Tristandichtung befassen sich drei Dissertationen:

Ludwig Schuster: „Neuere Tristandichtungen" (Tantris der Narr), Gießen 1912;

F. C. Ahrens: „Eduard Stuckens ‚Tristram und Ysolt' und andere neuere Tristandichtungen", Mü. i. W. o. J. (1920);

Elisabeth Dufhus: „Tristandichtungen des 19. und 20. Jahrhunderts", Diss. Köln o. J. (1924) Mü. i. W.

Gegenstand der zuerst genannten Arbeit ist hauptsächlich Ernst Hardts Drama. Von neueren Tristandichtungen sind nur die erwähnt, die Golther bereits in seinem Buch besprochen hat. — Die Arbeit von Ahrens, die ungefähr 1920 erschien (die Jahresangabe fehlt), ist nur in einem handschriftlichen Exemplar vorhanden. Die Seitenangaben in der vorliegenden Arbeit beziehen sich also auf dieses in Münster liegende Exemplar. Ahrens' Dissertation handelt über Eduard Stuckens Drama; von sonstigen neueren Tristandichtungen sind Loehr, Geiger, Kaiser, Huch, Vesper und Semmig ganz kurz besprochen, während Emil Luckas Roman etwas ausführlicher behandelt ist. — Die Dissertation von Elisabeth Dufhus wählt nur die Tristanwerke aus, die „am eindringlichsten die Stufen der Entwicklung aufweisen". Die Verfasserin will versuchen, „sie in Problemauffassung und Formgebung als Erzeugnis ihrer Zeit darzustellen". Als die in ihrer Problemauffassung eigenartigsten Tristanwerke der neuesten Zeit bezeichnet Elisabeth Dufhus die Tristandichtungen von Hardt, Kaiser und

Stucken. Im Nachtrag ist außerdem Thomas Hardy behandelt. Der Verfasserin sind die Dissertationen von Schuster und Ahrens nicht bekannt gewesen. —

Die vorliegende Arbeit ist als ein Nachtrag und als eine Fortsetzung des Buches von Wolfgang Golther gedacht; ihre wesentliche Aufgabe ist es also, die seit 1907 erschienenen Bearbeitungen der Tristansage auf ihren Inhalt und ihre Quellen hin zu untersuchen und eine literarische Würdigung der einzelnen Werke zu geben.

15. 6. 29.

A. Nachtrag zu dem 8. Teile des Buches von Wolfgang Golther.

Edmund Spenser läßt in seiner „Faerie Queene“ Tristram auftreten. Im Canto II des 6. Buches (unter der Ueberschrift: „Calidore sees Young Tristram slay a proud discourteous knight: He makes him Squire, and of him learnes His state and present plight“) wird geschildert, wie der junge Tristram um einer Dame willen gegen einen Ritter kämpft und ihn tötet. Im Abschnitt XXVIII desselben Gesanges gibt Tristram seine Herkunft an. Irgend ein Zusammenhang mit der Tristansage besteht nicht.

Joseph Victor von Scheffels „Gaudeamus“ enthält ein Gedicht „Runglstein bei Botzen“, das des Dichters Empfindungen beim Anblick der Fresken wiedergibt.

Heinrich Seidel ist der Verfasser eines Gedichtes „Tristan und Isolde“. Tristan und Isolde sind zu den beiden Seiten eines Kirchleins begraben worden; zu beiden Seiten, damit die Liebenden auch im Tod getrennt bleiben. Aus Tristans Hügel schoß ein Weinstock empor; aus Isoldes Grab wuchsen Rosen. Am First des Kirchleins vereinigten sich Weinstock und Rose, so daß im Weinlaub die Rosen leuchtend blühten und Trauben in den Rosenzweigen hingen. Um dieses holde Wunder zu beschauen, pilgerten die verliebten Paare aus weitem Umkreis herbei:

„Und nachdem voll Andacht sie gestaunet,
Schauten sie sich leuchtend in die Augen,
Ihre Hände rankten ineinander,
Und sie küßten sich und sprachen gläubig:
„Stärker als der Tod ist treue Liebe!“

Henri Jacottet schildert in über 800 Versen die wichtigsten Begebenheiten der Tristansage vom Liebestrank an. Das Gedicht ist in sieben Abschnitte eingeteilt: Le Philtre, Le Tournoi, Le Jardin, La Forêt du Morois, Déclin d'Amour, La Séparation, Les deux Iseult.

Wir sehen Tristan und Iseult auf der Reise von Irland nach Cornwall. Tristan bedauert Iseult, die in die Hände eines eifersüchtigen Alten kommt. Von einer Liebe zwischen den beiden ist noch keine Rede. Tristan langweilt sich. Von Iseult glaubt er:

„L'amour ne blessera jamais cette âme altière.
Être reins: en ce rêve elle vit tout entière.
Briller, et dominer, et faire des jaloux,
Femmes vaines, tel est le vrai bonheur pour vous!"

Tristan unterhält sich aus Höflichkeit mit Iseult. Als Iseult Wein trinkt, bietet sie ihn auch Tristan an. Durch Brangaines Schuld haben sie beide den Liebestrank getrunken, den die Zauberer in Irland erfunden haben, als dort noch die Heiden herrschten. Nach drei Tagen, an denen Tristan innerlich kämpft, ob er seinem Liebesverlangen nachgeben soll, legt das Schiff in Tintagel an. —

Das Hochzeitsfest ist vorüber. Iseult ist trotz ihrer Königinnenwürde traurig. Marke glaubt, ihre Stimmung erkläre sich aus Heimweh nach Irland. Er läßt einen irischen Sänger kommen, der vor der Königin singt. Tristan ist eifersüchtig auf Marke. Er lebt einsam; nachts findet er keinen Schlaf.

Marke veranstaltet ein großes Fest in Tintagel. Anläßlich dieses Festes findet ein Turnier statt. Tristans Gegner ist Palamède. Aber für Tristan haben die Turniere ihren Reiz verloren. So gelingt es Palamède, den beim ganzen Volk hochgeachteten Helden Tristan zu besiegen. Iseult wird ohnmächtig; sie glaubt, Tristan sei tot. —

Einen Monat lang schwebt Tristan zwischen Leben und Tod. Iseult hält sich in ihrem Zimmer eingeschlossen. Brangaine vermittelt zwischen beiden. Tristan und Iseult sind entschlossen, alles aufzugeben um ihrer Liebe willen. Als der wieder geheilte Tristan eines Abends träumerisch durch den Garten irrt, trifft er mit Iseult zusammen. Beide gestehen sich ihre Liebe. —

Melot ist den Liebenden feindlich gesinnt. Tristan und Iseult glauben sich beim König verraten; sie fliehen in den Wald von Morois. Lange Zeit leben sie dort glücklich. Aber als der Winter kommt und mit ihm das Leben schwerer wird, als auch die Kraft des Trankes nachläßt, da klingt die Liebe der beiden ab, und sie sehnen sich nach einem anderen Leben:

„. . . l'amour, qui bravait la mort, est impuissant
Contre l'ennui, le doute et le remords cuisant".

Die Jäger Markes haben den Zufluchtsort der Liebenden entdeckt. Iseult kehrt an den Hof zurück; Tristan wird verbannt. — Zwei Jahre sind verflossen. Tristan hat für Jovelin in der Bretagne gekämpft und Isolde Weißhand zur Frau genommen. —

Ein Kaufmann kommt aus Frankreich; er wird zur Königin vorgelassen. Er weist sich durch den Ring, den Iseult dem Geliebten beim Abschied gegeben hat, als Tristans Bote aus. Der vermeintliche Kaufmann ist Kahédin, der Bruder der weißhändigen Iseult. Tristan hat gegen Castel de Fer, der einem tapferen Ritter sein Weib stehlen wollte, gekämpft und ist durch einen vergifteten Pfeil verwundet worden. Sechzig Tage sind verflossen; Iseult soll kommen und helfen. —

Das letzte Bild führt uns an Tristans Lager. Tristan liegt im Sterben. Iseult aux blanches mains weiß, daß ihre Nebenbuhlerin übers Meer kommt; sie hat gelauscht, als Tristan ihren Bruder bat, sein Bote zu der fernen Geliebten zu sein. Die Gattin belügt ihn über die Farbe des Segels und verschuldet so seinen Tod. Ihre Reue kommt zu spät. Als die blonde Iseult kommt, wirft sie einen haßerfüllten Blick auf die unglückliche Namensschwester; doch:

„Mais leurs cœurs sont meurtris par le même destin,
Et telle est la pitié du sombre drame humain
Que toutes deux bientôt, oubliant leur colère
Elles joignent leurs mains pour la même prière."

Die blonde Iseult bleibt allein an Tristans Lager. Als Kahédin nach einer Stunde zurückkehrt, ist Iseult tot.

Jacottet benutzt als Quelle die französische Ueberlieferung der Tristansage. Er stützt sich im wesentlichen auf Thomas. So ist die Verwundung Tristans durch Castel de Fer aus Thomas entnommen[1]. Kahédin ist nach Thomas Bote zu Iseult.

Ebenso stammt Melot aus Thomas. Palamède als Turniergegner Tristans stammt aus dem französischen Prosaroman (Golther S. 116/117). Allerdings ist Tristan im Roman Sieger über Palamides.

Der Dichter hat dadurch, daß er die Wirkung des Trankes auf eine bestimmte Zeit beschränkt, dem Schluß seines Gedichtes die zwingende Begründung genommen. Jacottet legt den Hauptwert auf die Schilderung des inneren Lebens seiner Gestalten, aber er

1. Thomas 2215; s. Bédier I, S. 380.

kann uns trotzdem nicht von der großen Liebe der beiden überzeugen. Der Eingang des Gedichtes (insbesondere Tristans schwere Verwundung und die erste Erklärung der Liebenden) erinnert vielmehr an Riwalin und Blancheflur als an Tristan und Isolde.

Von Cyril Emra[2] stammt ein Gedicht „The Lovesong of Tristram and Iseult", das in 77 Strophen, die inhaltlich und im Stil von Tennyson und Swinburne beeinflußt sind, die Liebe Tristrams und Iseults schildert. Das Liebesgeständnis wird in stiller Nacht auf dem Schiff durch den Trank, den Iseult Tristram kredenzt, hervorgerufen. Das Gedicht schließt mit der Heimkehr Tristrams aus einem Feldzuge und seinem Empfang durch Iseult, während Marke auf der Jagd sein soll:

„The pince-log smouldering on the hearth
shone through the shaded gloom;
the flowers on her table thrilled
with drowsy, faint perfume.
They talked of battle and of chase,
they spake of life and love,
to that they saw no shadow
across the dim wall move,
neither behind them wist they
from the corner curtain-screened
King Marke out of the darkness
creep with face of fiend.
Tristram — ah no! — a gleam like silver swung,
downward and struck. And frozen on her tongue
the low cry died that warned him of his fate,
ah God, too late too late!
Too late she saw the shadowed image fall
of a man's huge armed hand upon the wall,
and felt the presence clutch her heart, of one
like doom behind them, silent, knowing all.
Dear Christ! too late she heard
that sudden gasp of sharply loosened breath
as sheer the great blade fell.

2. Nach Mitteilung der Verlagsbuchhandlung Elliot Stock in London ist das Werk vergriffen. Die Mitteilung über den Inhalt des Gedichtes und eine Probe verdanke ich Herrn Geheimrat Golther.

And Mark stood forth with face of flaming hell,
and they two looked on death and spake no word".

Eduard von Grisebach[3] weist im 31. Gedichte seines Buches „Der neue Tanhäuser" in Anknüpfung an die vorhergehenden Gedichte auf Gottfrieds Minnelied hin.

Henry Warnery[4] schildert in einem lyrischen Gedicht Tristan, „le pèlerin des ondes solitaires", auf seiner einsamen Fahrt, die ihn an die irische Küste verschlägt, während er auf der bretonischen Harfe spielt.

L. Ward[5] schrieb ein Gedicht „Tristan in Brittany".

Heinrich Jaede soll eine Oper „Tristan und Isolde" verfaßt haben, die 1852 durch die Agentur Stumm und Koppe in Leipzig vertrieben wurde. Es ist leider nicht möglich gewesen, über diese Oper, die also bereits vor Richard Wagner da war, Näheres in Erfahrung zu bringen.

In der Zeitschrift „Neue Musik-Zeitung" (28. Jahrgang, Nr. 5, 29. XI. 06) findet sich folgende Notiz: „Eine Pantomime ‚Yseult' nach dem Urtext der Tristandichtung von Frau Sydney de Lagarde soll noch im Laufe dieser Saison an einer Pariser Bühne zur Aufführung gelangen".

Ernest Chausson hat eine 1907 in Brüssel aufgeführte Oper „König Arthus" geschrieben, die den Tristanstoff enthalten soll.

---

3. Eduard von Grisebach: „Der neue Tanhäuser". Bln. 1871 (S. 79. Kurzes Gedicht von 16 Zeilen).

4. Henry Warnery: „Tristan sur les eaux" in „Aux vents de la vie" Lausanne 1904. Das Gedicht ist leider nicht erreichbar gewesen. Obige Angabe ist Murets Besprechung des Buches von Golther in der Zf Sp Lit. entnommen.

5. Hinweis von Stiefel in der Besprechung von Golthers Buch im Jahresbericht XII, Kap. Stoffgeschichte (1907/1909).

B. I. Epische Werke.

a) In Prosa.

Emil Lucka[1] schrieb einen Roman „Isolde Weißhand". Der Roman setzt mit Markes Befehl ein: Wer immer nach Verlauf dreier Tage seinen Neffen und Vasallen Tristan, den Herrn von Lonnois, noch im Land antreffe, der solle ihn töten. Marke hat die Liebenden nicht überraschen können; Isolde hat die Probe des glühenden Eisens bestanden, aber die Eifersucht des Königs ist immer noch so stark, daß er Tristans Flucht oder Tod verlangt. Eines Tages hat er sein bloßes Schwert gegen Tristan geworfen; seit diesem Tage ist Tristan fort. Drei Tage danach ist Tristan gekommen, um im Garten des Schlosses von der Geliebten Abschied zu nehmen: „Die unendliche Kraft der Liebe bringt sie bis an den Abgrund des Todes in einem einzigen nachtlangen Umschlingen." Ihre Liebe fließt in die Knospen des Gartens und entfaltet sie zu leuchtenden Blumen; sie dringt in jeden Baum und in die wiegenden Gräser und weckt in einer einzigen Vorfrühlingsnacht einen leuchtenden Sommer. — Der Schmerz des Scheidens schleicht in die Seele Isoldes. Mit dem Rufe „Alona Tristan! merihl alona!" in der halb vergessenen gälischen Sprache der Heimat, verläßt Isolde den Geliebten. Die Blüte des Gartens aber „kann nie mehr verschwinden, gleicher Blust bleibt über ihm sommers und winters, denn die Kraft der Liebe, die sich in den Garten ergossen, ist unerschöpflich für alle Zeit". In dieser Nacht legte sich Brangwin an Isoldes Stelle zu Marke.

Tristan fährt auf einem Schifflein in die See hinaus. Unstät zieht er durch die Lande; in Kampf und Abenteuer sucht er Betäuben. Einstmals kommt er an eine Hütte, aus der Harfenklang ertönt. Eine Tagesweise harft der Spielmann. Tristan bereut: wie

1. Die Seitenangaben beziehen sich auf die Auflage von 1915.

hat er für sein Leben bangen können, anstatt dem Rufe der Liebe zu folgen! Sie hätten zusammen sterben müssen. Starben sie denn nicht in den endlosen Qualen des Ferneseins? — Er greift zur Harfe:

„Iseult la blonde, Iseult m'amie,
En vus ma mort, en vus ma vie."

Der alte Spielmann singt ihm die Verse nach. Er weiß, daß sie für die irische Königin gedichtet sind. Auf Bitten Tristans will er zu Isolde ziehen und vor ihr das Lied spielen. Dann will er seine Harfe zerschlagen. — Tristan reitet auf seinem Pferd Bigrat weiter fort. Das Land ist seit den letzten Kämpfen verödet. Die Menschen sind in Not. So auch der Schmied Imbrek mit seiner Frau und seinem Enkelkinde Irmellin. Tristans Pferd hat ein Eisen verloren. Imbrek sieht das hinkende Pferd und geht dem Reiter entgegen. Aber beim Anblick Tristans vergißt er seine Absicht. Tristan indessen sucht einen Schmied, und so kehrt er bei Imbrek ein. Dieser zeigt Tristan ein Schwert, das ihm nicht um Gold feil ist. Tristan kennt den Wert des Schwertes Joyeuse und will es dem Meister abkaufen. Imbrek aber bewundert Tristans Auge, das voller Schönheit war und großes Leid barg und schenkt ihm das Schwert. Tristan dankt dem Schmied, dem „die seltenste Gabe verliehen ist, die auf Erden gefunden wird, der den Wert des Menschenblickes erkennt, der mit nichts bezahlt werden kann". Dem Enkelkinde des Meisters schenkt Tristan einen goldenen Armreif. Ueber Tristans Antlitz liegt Friede; „dieses Wunder hatte der adelige Sinn des alten Schmiedes gewirkt". —

Es ist Winter geworden. Auf seinem Pferd Bigrat reitet der ruhelose Tristan dahin; er ist verwundet worden. Ein Fuchs folgt Reiter und Pferd. Tristan fällt vom Pferde herab; Bigrat bleibt stehen und schützt seinen Herrn vor dem blutdürstigen Fuchs. Tristans Denken ist verwirrt. Er sieht den Garten, in dem er von Isolde Abschied genommen hat. Dann schläft er ein. Nichts Lebendiges ist im Umkreis als der bräunliche Fuchs auf dem Hügel: „Die Sonne, die schon tief stand, legte einen fahlroten Schein voll Todestraurigkeit über das graue Land". Bigrat stößt einen angstvollen Schrei aus. „Es klang fast wie der Ruf eines Menschen in Todesnot". Zwei Männer haben das ledige Pferd gesehen und wollen es einfangen.

Sie finden Tristan und bringen ihn in ihre Hütte. Jels, ein Mann Jovelins, des Königs von Karke, hat Tristan in sein Haus genommen. Tristan liegt im Fieber. In seinen irren Reden kehrt ein Name immer wieder: Isolde. Die Hüttenbewohner glauben, er meine Jovelins Tochter. Am Morgen macht sich Jels auf nach Arundele und erzählt dort von dem fremden Ritter. Isolde will den Ritter kennen lernen. Mit ihrer Freundin Alienor, ihrem Bruder Kaherdin und drei Knechten macht sie sich auf den Weg. Isolde Weißhand ist heilkundig; als Kind war sie des 110jährigen Merlins Schülerin. Als sie zur Hütte kommt, redet Tristan in Fieberträumen. Er nennt wieder Isoldes Namen. Isolde ist erschreckt. „Wie kam es, daß dieser schöne, kranke Mann ihren Namen wußte? Ein Geheimnis barg sich da. War er aus fernem Land gekommen, sie zu freien? In dieser Stunde senkte die Liebe zu Tristan in ihr Herz eine Wurzel ein, die immer tiefer dringen sollte und immer neue Fasern trieb, bis das Herz der Königin ganz durchwachsen war von dieser Liebe." Isolde bekämpft das Fieber. Tristan wird in das Schloß gebracht. Isolde und ihre Freundinnen Alienor und Gwendoline sind Tag und Nacht um den Kranken. Die Kunst Merlins und die Pflege Isoldens tun das ihre. Der Dichter schildert das immer stärkere Erwachen der Liebe Isoldens zu Tristan. — Seine Gedanken ziehen übers Meer zu der fernen Geliebten. Isolde sinnt, wie sie seine Traurigkeit heilen könne. Sie sinnt, ob er vielleicht einstmals einen Zaubertrank getrunken habe; aber Tristan war von der Liebe der Königin mit dem goldenen Haar verzaubert. Dagegen besitzt Isolde Weißhand kein Mittel. Tristan erzählt von seinem Leben; von Isolde Blondhaar spricht er nicht. Isolde bittet ihn, auf seiner Harfe zu spielen. Abelin, der Garçon der Königin, bringt sie; wohl verwahrt ist sie in einem schönen Gewebe, das Isolde Weißhand angefertigt hat. Tristan singt von Schwerterklang und wildem Kampf, von froher Heimkehr und Jugendglück. Dann spielt er das Lied seiner Liebe: „Iseult la blonde, Iseult m'amie". — Isolde Weißhand muß denken, es sei für sie gedichtet. Weshalb aber hat er sie die blonde genannt? Sie geht in ihre Kammer und tritt ans Fenster; ein Gewitter zieht herauf. Aus dem Saale klingt die spröde Stimme Abelins: „Iseult la brune, Iseult m'amie". — Tristan denkt an den Eid, den er der irischen Isolde geschworen: vor dem Tode Markes nicht zurückzukehren. Dann aber will sie

ihm ein Zeichen senden. — Isolde ist ernster geworden, seitdem Tristan auf dem Schlosse weilt. Eines Tages kommt ein lombardischer Kaufmann ins Schloß. Gwendoline, die Kaherdin liebt, sucht für ihn ein Festkleid aus. Isolde will für Tristan eins kaufen. Sie tut es heimlich. Noch etwas hat der Händler zu verkaufen: Salben, die das Haar färben. Isolde braucht eine Salbe, die schwarzes Haar blond färbt. — Die Männer kehren von der Jagd heim; Isolde hat inzwischen ihr Haar gefärbt. Aber „was sie auf dem Haupte trug, war einer Wachskerze Schein vor der Sonne am Mittag". Alle staunen über die Verwandlung — Tristan bemerkt sie nicht. —

König Artus hat als Gast in Arundele einstmals einen weißen Hirsch, der kein ästiges Geweih, sondern ein aufragendes Horn trug, durch seinen Speerwurf erlegt. Aus diesem Horn ist Artus' Hifthorn gefertigt. Seit jenem Tage ist es Sitte geworden, daß der Jäger, der einen weißen Hirsch zur Strecke bringt, die schönste Dame küssen darf. Es ist Tristan gelungen, den weißen Hirsch zu erlegen; indessen schämt er sich, das edle Tier getötet zu haben. Die Kunde dringt ins Schloß. Wer wird den Kuß bekommen? Der Festeslärm wird Tristan zum Ueberdruß; er geht in den Hof hinaus. Mit seinen Gedanken folgt er den Reihern, die nach Kornwall fliegen. Isolde sieht ihn vom Turmzimmer her; sie denkt, er trage Harm, zu ihr ginge sein Sehnen. Tristan wird immer schwermütiger; Tod ist sein Teil; nie mehr wird er zu seiner Königin kommen. — Er sitzt am Teich des Parkes, als ihn die Nachricht ereilt, Kaherdin sei durch einen Jüngling im Narrengewande getötet worden. Kaherdin hat im Uebermut den Fremden verspottet; als er dessen Mutter verhöhnte, hat der Jüngling den Widersacher mit einem Schlage seines Eschenstabes getötet. Die Knappen sind entflohen; denn wer das getan hat, kann kein sterblicher Mensch sein. Tristan ist entschlossen, Kaherdin zu rächen; er selbst will den Tod suchen. Mit Sturmhaube und Schwert, ohne Schild, zieht er gegen den Fremden. Isolde folgt ihm. Tristan sieht den Mörder des Freundes; es ist Perceval li Galois. Nun geschieht das Seltsame: Tristan greift an; aber er beginnt zu zittern, als sein Blick das flammende Auge des Waldknaben trifft. „Aus diesem Auge quoll alle Kraft des Lebens wie ein Springquell und flutete über Tristan hin. Die Todesbegierde kann den Blick des lebendigen

Lebens nicht ertragen.“ Tristan wirft das Schwert von sich und flieht. Er stolpert und sinkt in die Knie. Er fühlt sein Ende kommen. Da hält Isolde Weißhand ihren Schleier schützend über ihn; der Stab des Knaben schwebt über seinem Haupte. Perceval sieht voll Staunen auf die flehende Frau. Er denkt an die Worte seiner Mutter, jede Frau zu ehren; er wendet sich ab und schlägt den Weg nach Arundele ein. Tristan liegt vor Isolde und hält ihr Knie umschlungen. Aus der Ferne ist ihm die Retterin gekommen, so glaubt er. Er küßt die Hand Isoldens — da merkt er, daß es nicht die der irischen Königin ist. Nun kommt er zu sich. Er entsinnt sich seiner Flucht. Er hat sich feige gezeigt; doch Schmerz empfindet er nicht darüber. In ihm ist eine große Leere. Ein Birkenbäumchen, das am Wege steht, fällt er mit einem Schwerthiebe. Haß gegen Isolde Weißhand steigt in ihm auf. Sie hat ihn feige gesehen und ihm zum anderen Male das Leben gerettet. Isolde ist in furchtbarer Erregung. Sie hat einem Manne ihr Herz aufgetan, der vielleicht eine andere im Sinne trägt, dem aber die Scham des Weibes über alles geht. Nie mehr möchte sie Tristan sehen, der sie verschmäht. Ihrem blonden Haar gibt sie die schwarze Farbe wieder. In ein schwarzes Gewand gekleidet, geht sie zum Leichnam ihres Bruders, um dort zu beten. Nach dem Begräbnis Kaherdins will sie die Welt verlassen und ins Kloster gehen. — Tristan und Perceval sitzen am Katafalk des Toten. Perceval, der Knabe, der den Tod nicht kennt, und Tristan, der Mann, der den Tod sucht. Perceval fragt. Er fragt, was der Tod sei, wie Tristan, der doch lebe, vom Tode wissen könne, und als Tristan weint, fragt er ihn, ob er um Frauenliebe weine. Aber der vielerfahrene Mann kann dem unbelehrten Knaben nichts Neues sagen. Als der Morgen anbricht, verläßt Perceval das Schloß. Aber die Blicke des Knaben haben die Dunkelheit in Tristans Seele zerteilt. Er fühlt den Segen der Sonne wie noch niemals in seinem düsteren Leben. Da tritt Isolde zu dem toten Bruder. Sie verbirgt ihr Gesicht und weint leise. Tristan fühlt das Glück, noch zu leben und damit eine große Dankbarkeit für Isolde. Er küßt ihr Haar und ihre Stirn; in ihm klingt, was Perceval ihm gesagt hat: es gibt keinen Tod. Eine große Stille ist in ihm, die all der Jahre Unruhe sänftigt. Er hält Isolde, an deren Sehnsucht er fast gestorben war. Er weiß, daß er Untreue begeht. Aber er

verschließt seinen Sinn gegen alles Mahnen. In diesen Stunden denkt er mit Haß an die irische Königin. Er denkt nur noch an das Leid, das er um sie ertragen hat; sie aber gibt sich Markes Küssen hin; vielleicht auch hat sie einen anderen Buhlen. Aber froh wird Tristan doch nicht. Einstmals bittet ihn Isolde, das Lied zu singen, das für sie gedichtet schien. Tristan tut es, aber bevor er ans Ende kommt, versiegt seine Stimme; er schleudert die Harfe jäh durchs Fenster; sie fällt auf die Fliesen des Hofes. „und ein wilder Klagelaut kam von ihr wie von einem Menschen, der nächtens gemordet wird". Abelin bringt die Harfe wieder; sie ist zerborsten; Tristan schenkt sie dem Knaben. Isolde beginnt zu weinen. Abelin singt den Schluß des Liedes in seiner Fassung: „Iseult la brune, Iseult m'amie!" —

Die Verwirrung in Tristan wird von Tag zu Tag größer. Die beiden Isolden fließen ihm zusammen. Ohne Freudigkeit lebt er dahin. Er liebt es, bei den Männern zu sitzen, wenn sie von großen Taten erzählen. Abends nimmt er einen schweren Trunk, damit er traumlos schlafe. Aber den Tod, den er früher ersehnt hat, fürchtet er nun. Das Hochzeitsfest wird vorbereitet. Tristan will in Frieden weiter leben.

Riol, der alte Spielmann, ist zu Isolde Blondhaar gekommen. Sein Leben lang hat er die große Schönheit gesucht, „aber noch immer war die Sehnsucht in seinem Herzen lebendig, ein Angesicht zu schauen, von dem jeder erkennen mußte, daß es die Krone der Erde ist." In der irischen Königin hat er diese Krone gefunden. Tristans Lied vergißt er. Er erzählt ein Märchen; denn er ist selbst Dichter. Aber Marke will lustige Weisen hören, und so wird der alte Spielmann verspottet. Marke will sich betäuben; Isolde hat ihn ihrer Kammer hart verwiesen, seitdem Tristan fort ist. Er sucht Vergessen im Trunk. — Der Spielmann, der den Hof verlassen hat, denkt an Tristans Lied. Er singt es um Mitternacht vor der Schloßmauer. Isolde hört es und läßt den Spielmann rufen. Sie gibt ihm eine Locke ihres Haares; er soll sie Tristan überbringen. Tristan soll kommen. Riol erhält einen kostbaren Ring als Botenlohn. Er geht, aber verliert den Weg. Drei Reiter, die den strahlenden Ring sehen, überfallen ihn. Sie lassen den alten Mann liegen. Kein lebendes Wesen ist um ihn. Die Locke vertraut er einer Schwalbe an; sie soll sie zu Tristan tragen. —

Isolde Blondhaar ist glücklich. Sie wünscht Markes Tod. Marke bettelt um die Liebe seiner Gemahlin; er wird abgewiesen. Mit dumpfem Stöhnen sinkt er nieder und liegt betäubt vor der Gadentür. — Isolde sieht in den Garten; alles Leben in ihm ist erstorben. Da weiß sie, daß auch Tristans Liebe gestorben ist. „Alona Tristan! merihl alona“ haucht die Königin und stirbt dahin. —

Tristan feiert seine Hochzeit mit großem Gepränge. Unter den Gästen finden wir einen Mohrenkönig mit schwarz und weiß gestreiften Söhnen; der Verfasser hat hier an Parzivals zweifarbigen Bruder Feirefiz gedacht. Artus und Sagremor sind erschienen; Ginevra, Artus' Gattin, hat eine kostbare Vase gesandt. Abelin soll am Morgen des Hochzeitstages das Schwert erhalten. Aber in seiner Seele ist große Traurigkeit. An dem Tage, da man ihn unter die Männer aufnimmt, wird seine Herrin einem anderen vermählt!

Tristan führt sein Weib, das den Ring trägt, den er einst von der nordischen Königin empfangen hat, ins Brautgemach. In dieser Nacht vergißt er die irische Isolde. Am Morgen aber bringt ihm die Schwalbe den Gruß der fernen Königin. Das lang ersehnte Zeichen ist da; Tristan erwacht wie aus einem schweren, bösen Traum. Für ihn gibt es nur einen Weg: hinüber übers Meer. — Auf dem Wege zum Stalle findet er Abelin, der sich in der Nacht erhängt hat. Tristan wappnet Bigrat und reitet dem Meere zu. Er hat Arundele und die Gemahlin vergessen. Aber für die Liebenden ist es zu spät. —

Isolde ist tot. Das Meer soll sie aufnehmen und ihr den Frieden geben. Da tritt ein anderes Schiff langsam aus dem Nebel. Oben am Wimpelmast steht Tristan. Er steigt an Bord des Schiffes, das die tote Isolde trägt. Die Bemannung von Isoldes Schiff wechselt hinüber in Tristans Schiff; Tristan ist allein mit der toten Geliebten. An seinen Augen zieht noch einmal sein Leben vorüber. Er ist sein Leben lang im Elend geirrt. „Ohne Segel, ohne Steuer fährt das Schiff langsam durch die Stille. Es fährt in den Winternebel hinein und in das riesige Zackentor, das rot und unbeweglich über der Nacht des Nordmeeres steht.“

Lucka zieht zu seinem vollständig selbständig gestalteten Roman viele Quellen heran. Jede Anlehnung an Wagner und Bédier

hat er bewußt vermieden, und so mußte er aus der Sage ganz etwas anderes machen; ein Tristanroman ist sein Roman eigentlich nicht mehr. Lucka hat die Tristansage mit der Gralssage verwoben, besonders in der Szene, wo Tristan und Perceval zusammentreffen. Aus Percevals Auge gewinnt Tristan die Kraft zu neuem Leben, so daß er Isolde aus neu erwachtem Lebensgefühl heraus zum Weibe nimmt. (Seite 89: „Die Dinge der höchsten Herrlichkeit bergen das reine Licht im Innern, das von Urbeginn der Welt flammt und nicht erlöschen kann. Es sind verirrte Funken der ewigen Glorie, die sonst auf Erden nicht gesehen wird. Dieses Licht ist im heiligen Gral, in der Sonne, sodann in dem Haar der Königin des Nordens und im Auge Percevals.") — Die Heilkunst hat der Dichter von der blonden Isolde auf die andere übertragen. Isolde Weißhand hat sie von Merlin gelernt. — Viele einzelne Züge des Romans sind aus anderen Sagen entnommen. Die Jagd nach dem weißen Hirsch stammt aus Kristians „Erec"[2/3]. Aus einer anderen Sage stammt das Schwert Joyeuse[4]. Das Roß Bigrat hat sein Vorbild in dem Pferde Bauchan des Wilhelm von Orange[5]. Auch an das Pferd Baiart aus den Haimonskindern könnte man denken. In dem Gespräch über den Tod zwischen Perceval und Tristan findet Ahrens Anklänge an eine mythische Episode der chansons de geste[6/7]. Der Knappe Abelin könnte aus Hardts „Tantris" übernommen sein. — Der Liebestrank fehlt. Es ist auffällig, daß der Dichter ihn fortgelassen hat; denn er scheidet sonst das Wunderbare aus seinem Roman nicht aus; im Gegenteil fügt er neue wunderbare Dinge hinzu (z. B. das Pferd Bigrat, Merlin und Isoldens Heilkunst), ja, er ersetzt sogar den Liebestrank durch anderen Zauber. Wahrscheinlich wollte Lucka auch hier eigene Wege gehen, wie man diese Eigenwilligkeit des Dichters in seiner

2. Vgl. Wendelin Förster: Kristian v. Troyes Erec u. Enide, Ha 1896; V. 275/310.

3. Vgl. Diss. Ahrens, S. 191/196.

4. H. Michelant: Renaus de Montauban oder die Haimonskinder. Bibl. d. litter. Vereins Stuttgart. Stuttg. 1862.

5. Aliscans, Krit. Text v. Erich Wienbeck, Wilh. Hartnacke, Paul Rasch, Halle 1903.

6. Le roman d'Aquin ou la conqueste de la Bretaigne par le roy Charlemagne; p. p. F. Joüon des Longrais. Nantes 1880.

7. Gaston Paris, Romania IX, 1880, S. 445 ff.

Darstellung der überlieferten Szenen immer wieder findet. So z. B. bei der Unterschiebung der Brangwine. Brangwine opfert sich für die Herrin nicht in der Hochzeitsnacht; sie tut es nach der Verbannung Tristans, als er von Isolde Abschied nimmt (S. 9). Die Färbung des Haares findet sich auch bei L. Andro[8]. Dort will Isolde Weißhand wissen, wie man dunkles Haar golden färben kann. Auch das Schwalbenmärchen ist anders verwandt. In der Sage bringen die Schwalben dem König Marke das Haar, das ihn verleitet zu sagen, er heirate nur die Jungfrau, der dieses Haar gehöre. Bei Lucka ist das Haar ein Gruß der fernen Geliebten. — Der Tod Kaherdins erinnert an den Kampf zwischen Perceval und Ither, dem roten Ritter. — Die Toten werden vom Meere aufgenommen wie bei Swinburne. Swinburne indessen läßt die Liebenden zunächst in einer Kapelle beigesetzt werden, die dicht am Meere liegt. Das vordringende Meer entreißt die Särge der Kapelle, und so treiben sie ins Meer hinaus. (S. Golther S. 383/384).

Dem Dichter kommt es auf die Schilderung der Stimmung des verbannnten, ruhelos durch die Lande ziehenden Tristan an. Alle überflüssigen Gestalten sind in den Hintergrund getreten. Selbst Marke ist nur in kurzen Strichen gezeichnet. — Schön sind die Naturschilderungen des Romans, die in Harmonie zu der jeweiligen Stimmung Tristans gebracht sind. Insbesondere der Abschnitt „Im Schnee" zeigt die Kunst des Dichters. Als Ganzes ergibt sich eine Dichtung von eigenartigem, schwermütigem Stimmungsgehalt, die den Leser nicht aus ihrem Bann läßt. — Vielleicht ist zu Luckas Roman ebendas zu sagen, was Golther (S. 362) zu Albert Geigers Tristandrama gesagt hat: „Eine merkwürdige Nachahmung Wagners, die das eigentliche Drama absichtlich, um selbständig zu scheinen, ausschaltet", nur daß man für Wagner Bédier und für „das Drama" „die Ueberlieferung" einsetzt.

Will Vespers „Tristan und Isolde" ist eine Neubearbeitung der Tristansage in Prosa. Der Dichter gibt als Quellen Gottfried von Straßburg, Wilhelm Hertz und Joseph Bédier („Le roman de Tristan et Iseult") an[9]. Vespers Werk gehört zu den Versuchen,

8. L. Andro, „Der Tod des Tristan". (Scenen) In „Der Merker" 2. Jhg., 2. Heft, 25. X. 1910.

9. In einer Zuschrift an Ahrens; s. Ahrens, Diss. S. 190.

Bédier Ebenbürtiges in deutscher Sprache an die Seite zu stellen. Die Uebereinstimmung mit Bédier geht mitunter fast zu weit, sind doch teilweise dieselben Worte wie bei Bédier gebraucht. Auch die Reihenfolge der einzelnen Kapitel ist von Bédier übernommen. Die ersten Kapitel sind nach Gottfried von Straßburg dargestellt. Die Vorgeschichte ist stark gekürzt; es zeigen sich nur geringfügige Abweichungen von der Ueberlieferung, wie sie in Gottfried vorliegt. So werden bei Vesper Kurwenal und Tristan bei der Entführung durch die norwegischen Kaufleute auf dem Schiffe hinterrücks überfallen (Vesper S. 25, Hertz S. 53, Gottfried 2322/2334). Außerdem zwingen die Schiffer die Kaufherren, Tristan freizugeben, während bei Gottfried die Kaufherren selbst die Freigabe Tristans für erforderlich halten (Vesper S. 26, Gottfried 2439/2447, Hertz S. 56). — Tristan ist noch selbstbewußter geschildert als bei Gottfried. Unserem Empfinden ist die frühreife Art des Knaben zuwider. Vesper trägt hier kräftigere Töne auf als Gottfried. So heißt es bei Gottfried (2724/25), als Tristan ans Land ausgesetzt ist und die Pilger findet:

„Tristan guotliche sî dô bat,
daz sî in mit in dar liezen gân",

(Hertz S. 62), während Tristan bei Vesper (S. 27) zu den Pilgern sagt: „So haben wir ja einen Weg". Weiter gibt Tristan als Grund seiner Reise an, daß „er die Welt anschauen wolle, ehe er sterbe" (S. 29). Beim Harfenspiel Tristans heißt es, daß Marke „erschüttert die Hand Tristans faßte" (S. 32). Tristan erscheint überdies undankbar; „Tristan dachte wenig an Rohalt und Bretland; die Jugend ist so schnell bereit, das Neue zu ergreifen. Wo sie Freude und Abenteuer findet, da ist ihre Heimat" (S. 32). Die Begrüßungsszene zwischen Tristan und Rohalt, die bei Gottfried die Dankbarkeit und Anhänglichkeit Tristans zeigt, fehlt bei Vesper (Gottfried 3937 ff., Hertz S. 86, 87). So macht uns der Dichter den Knaben unsympathisch. —

Die Annahme, Morold kehre von der Kampfesinsel zurück, die durch Morolds Schiff, auf dem Tristan kommt, hervorgerufen wird, geht auf Bédier zurück (S. 20). Das vierte Kapitel zeigt einige Abänderungen gegenüber Gottfried. Bei Gottfried wird dem König von den Räten empfohlen, Isolde von Irland zum Ehegemahl zu nehmen (Hertz S. 167, Gottfried 8466/81). Gottfried verwirft

die ziellose Fahrt und die Geschichte mit dem Frauenhaare; auf Vorschlag der Räte soll Tristan die Werbungsfahrt übernehmen (Gottfried 8527/38, Hertz S. 168). Bei Vesper dagegen steuert Marke absichtlich auf Isolde hin, da Tristan ihm so viel von der irländischen Königstochter erzählt hat (S. 42). Die Barone erklären sich sogar gegen Markes Verlangen. Aber der Dichter fügt außerdem noch recht ungeschickt die Geschichte von den zwei Schwalben und dem Frauenhaar nach Eilhart von Oberge hinzu. Im Gegensatz zu Eilhart weiß Marke bereits, daß das Haar der Isolde gehört. Eins ist doch eigentlich nur möglich: entweder wird das Schwalbenmärchen vorausgesetzt, dann ergibt sich die abenteuerliche Fahrt, auf der Tristan durch Zufall nach Irland verschlagen wird, oder aber Marke erklärt, er wolle Isolde, dann folgt die planvolle Fahrt. — Der Name des feigen Seneschalls (Agwin) stammt aus dem französischen Prosaroman; dort trägt er den Namen Aguynguerren le roux (Bédier II, S. 333). — Die Entdeckung, daß der Spielmann Tantris in Wahrheit Tristan ist, findet eine neue Begründung (S. 52/53). Tristans Lächeln, das für Isolde der Grund zu einer näheren Nachprüfung der Waffen ist, findet sich auch bei Eilhart. Aber die Begründung ist anders. In Eilharts Darstellung denkt Isolde bei Tristans Lächeln, sie habe etwas getan, was Tristan töricht dünke, sie habe sein Schwert zu wischen vergessen. Vesper aber läßt Isolde, die bezweifelt, daß Tantris ein einfacher Spielmann ist, an Tristans Waffen nach einem Zeichen seiner Herkunft suchen. Bei Tristans Lächeln glaubt Isolde, sie habe ein verstecktes Zeichen an den Waffen noch nicht gefunden (S. 53). Die Versöhnung geht entgegen der Gottfriedschen Darstellung (Gottfried 10170 ff., Hertz S. 214 ff.) ohne das Eingreifen der Königin vor sich. Tristan täuscht zunächst vor, daß er Isolde für sich freien wolle; sein Herz habe sich während seiner Abwesenheit nach Isolde verzehrt (S. 54). Zu der Königin sagt er jedoch, daß er Isolde für Marke haben wolle. Die Königin weiß von der Liebe Isoldes zu Tristan. Aus diesem Grunde stellt sie den Liebestrank für Isolde und Marke her; sie fürchtet, Isolde werde ihrem königlichen Gemahle nicht die Treue halten. Auf der Fahrt nach Tintagel weist Isolde nach Gottfrieds Schilderung Tristans Zutraulichkeiten in Erinnerung an ihres Oheims Tod zurück (Gottfried 11571/11581, Hertz S. 246). Vesper indessen stellt

das Motiv der verschmähten Liebe in den Vordergrund (S. 61). So sind Isoldes Worte nach dem Genuß des Liebestrankes begreiflich. („Was brauche ich Liebestränke?") Sonst hält die Schilderung sich an Gottfried. — Bei Gottfried bittet Isolde ihre Vertraute Brangräne, in der ersten Nacht ihre Stelle beim König einzunehmen (Hertz S. 269/270, Gottfried 12440/8, 12457/506). Bei Vesper wirft dagegen Isolde der Brangäne Fahrlässigkeit bei der Bewachung des Liebestrankes vor, was möglich ist, da Brangäne in der Vesperschen Darstellung ihre Unaufmerksamkeit sofort eingesteht (S. 62), während bei Gottfried das Geständnis erst erfolgt, als Isolde mit ihrer Bitte an sie herantritt (Hertz S. 270, Gottfried 12458/63).

Die beabsichtigte Ermordung der getreuen Dienerin sowie das Kapitel „Rotte und Harfe" sind fortgelassen.

Marjodo ist anders gezeichnet wie bei Gottfried. Gottfried schildert ihn zunächst als Tristans Freund (Gottfried 13455/13676, Hertz S. 288 ff.). Vesper stellt Marjodo als den falschen Freund hin, der Tristan von vornherein mißgesinnt ist (S. 67/68). Marjodos Ziel ist es, Tristan zu verderben. Die entstehende Feindschaft des Freundes versucht Gottfried aus Eifersucht zu erklären. Als Marjodo Tristan bei Isolde sieht, geschieht seine Entdeckung bei Vesper (S. 68) „mit Wut und grimmiger Freude", während Gottfried (13600/13601) schreibt:

„diz was im innecliche leit
und tete ime in dem herzen wê". (Hertz S. 291).

Unwahrscheinlich dünkt es den modernen Dichter, daß das Bächlein durch das Gemach der Königin fließt (Hertz S. 313, Gottfried 14436 ff.). Der Dichter schreibt daher von der Quelle (S. 74): „Dort drang sie, schön in Marmor gefaßt, in das Innere der Burg und strömte kühlend, als ein Bad, durch die Kammern der Königin. An heißen Tagen stiegen die Frauen hinein und erfrischten und kühlten sich von der sommerlichen Glut". (Aehnlich später A. Schurig, S. 123). —

In der Belauschungsszene heißt es von Marke und Melot (Gottfried 14933): „Si stigen von dem boume nider" (Hertz S. 327). Der Zwerg reitet mit Marke zur Jagd zurück. Vesper läßt Marke den Zwerg vom Baume hinabschleudern; der Zwerg rafft sich auf und entflieht (S. 79).

In der weiteren Darstellung stützt sich der Dichter auf Bédier. Bédier gibt für die folgenden Kapitel Berol als Quelle an. — Die Barone sind wie bei Berol-Bédier als die „selbstbewußten, aufrührerischen französischen Großen" (Golther S. 106) geschildert. Die Forderung der Barone findet sich bei Berol 621/624. Vers 635 raten die Barone, den Zwerg zu holen; denn Melot ist fort. Hieraus erklärt sich auch die im vorigen Kapitel von Gottfried abweichende Darstellung, daß der Zwerg vom Baum hinabgeschleudert wird; denn nach Berol muß Melot abwesend sein.

Die Uebereinstimmung Berol-Bédier-Vesper geht mitunter bis ins kleinste (vgl. Berol 946, Bédier S. 92, Vesper S. 87). —

Markes Haß kennt keine Grenzen. Bei Vesper ist der König noch mehr als in der Ueberlieferung der oftmals ohne Ueberlegung handelnde Mensch mit jäh aufbrausendem Zorn. So hat er den Zwerg vom Baum geworfen, so will er die Wächter, die Tristan haben entfliehen lassen, „ins Feuer werfen lassen" (S. 88). Die Waldszene zeigt wieder Anklänge an Gottfried (Beweis: Die Geschichte von Phyllis, die Tristan der Geliebten erzählt.) (Gottfried 17193, Hertz S. 374). Sonst sind kleine Umstellungen in der Reihenfolge die einzigen Abweichungen der genau nach Berol-Bédier weitergeführten Erzählung. Wie weit die Uebereinstimmung Vesper-Bédier geht, zeigt wieder folgende Stelle, die Bédier der Folie Tristan d'Oxford (La Folie Tristan d'Oxford 301/310) entnommen hat: Vesper S. 140: „Hoch zwischen Himmel und Erde steht ein Schloß, Herr, von Gold, das nie vergeht" usw. — in den letzten Zeilen:

„in flammenden Rosen, in roter Glut;
die blühen, Herr, aus meinem Blut".

Aehnlich bei Bédier S. 206:

„umblüht von Rosen, ganz leuchtend am Morgen —".

In der Folie steht von Rosen nichts. Hier läßt sich also zeigen, daß Vesper nicht auf die eigentliche Quelle, die Folie Tristan d'Oxford, zurückgeht, sondern daß er sich mit Bédier begnügt.

Das Schlußkapitel des Romans ist in den Hauptzügen nach Thomas (als Mittler dient Hertz) erzählt. Der Schluß selbst weist mit dem Geständnis Brangänes Marke gegenüber auf Eilhart hin. Die aus Beryll und Chalcedon für Tristan und Isolde angefertigten Särge zeigen wieder Anlehnung an Bédier.

Zusammenfassend wäre zu sagen, daß der Dichter als Quellen Bédier und damit Berol und Eilhart, Wilhelm Hertz und damit Gottfried und Thomas benutzt. Abgesehen von unbedeutenden Aenderungen stützt der Dichter sich also auf die Ueberlieferung.

Vespers Werk ist die bekannteste neuzeitliche Bearbeitung der Tristansage in Deutschland. Dem Dichter ist es nicht gelungen, Bédier zu überbieten. Ueber Vespers Dichtung liegt eine sentimentale Stimmung, die der alten Dichtung nicht angemessen ist. Das Kraftvolle und Herbe, das Bédiers Roman auszeichnet, muß bei Vesper dem Gefühlsmäßigen Platz machen. In Bédiers Darstellung umweht uns der frische Seewind der Schauplätze der alten Sage — bei Vesper spüren wir nichts mehr davon; Vesper kommt vielleicht der Stimmungslage der Gegenwart näher, aber je näher er ihr kommt, desto mehr entfernt er sich von der alten Dichtung.

Arthur Schurigs Werk führt den Titel: „Der Roman von Tristan und Isolde in der bretonischen Urgestalt". Auch Schurigs Roman gehört zu den Versuchen, Bédier Ebenbürtiges zur Seite zu stellen oder ihn gar zu übertreffen. Der Dichter versucht, seinem Roman einen geschichtlichen Hintergrund zu geben. Der ganze Roman mit Ausnahme einer Episode spielt in der Bretagne. („Der Schauplatz des bretonischen Ur-Tristan ist, mit Ausnahme der Episode am Hofe König Hangwins, natürlich die Bretagne, die dem Dichter topographisch treu vor Augen gestanden hat". S. 366.) Schurig nimmt an, daß es einen bretonischen Urtristan gegeben habe und daß die späteren Dichter, die „keine Bretonen waren, die Hauptgeschehnisse aus dem bretonischen Cornouaille in das englische Cornwall gerückt haben". (Hierzu siehe Golther S. 71.) Als Entstehungszeit des Urtristan setzt Schurig 950 oder früher an (dagegen siehe Golther S. 71). Das Nachwort fordert zum Widerspruch heraus. So schreibt Schurig (Seite 363), dem Tristanroman Bédiers hafte das eigentümliche Parfüm des 12. Jahrhunderts stark an; „eine Rekonstruktion aber des verlorenen Urtristans sei sein gelehrter Versuch keineswegs". Das wollte Bédier auch garnicht. Weiter ist der Verfasser der Ansicht, daß der alte Tristanroman nicht bloß dazu da sei, „daß Doktordissertationen und Professorenbücher darüber geschrieben werden". Aber gefährlich ist es, wenn der Verfasser auf die Entstehung und Zusammensetzung des

Tristanromans eingeht und Ansichten ausspricht, die er nicht begründen kann. Der Drachenkampf, das Gottesurteil und Peticriu gehören nach Schurigs Meinung nicht zum Urtristan. Kategorisch erklärt er: „Die älteste Fassung hat sich mit dem doppeldeutigen Schwur begnügt" (S. 365). (Siehe dagegen Golther S. 43 ff.)

Nicht richtig sind auch die geschichtlichen Angaben Schurigs. So schreibt er (S. 11) von Riwalin: „Seiner keltischen Vorväter einer war aus Britannia über das Meer gekommen". (Siehe dagegen Golther S. 15.)

Schurig will folgendes erreichen:

1. Die Handlung soll bis auf eine Episode nach der Bretagne verlegt werden.

2. Die geistlichen Motive müssen beiseite gerückt werden.

3. Die höfischen Motive müssen entfernt werden; denn „das Rittertum der Wikingerzeit oder gar unter den Merowingern war erheblich urwüchsiger und grausamer als zur Zeit der ersten Kreuzzüge".

König Marke herrscht nicht in Kornwall, sondern in Cornouaille in der Bretagne. Er wird den Wikingern zinspflichtig. Jedesmal, wenn der Zins eingetrieben werden soll, gibt es Kämpfe, bis in einem Jahr Marke mit seinem Nachbar Riwal ein Bündnis abschließt. Die Wikinger unter Führung Morolds werden besiegt, aber Riwal trägt eine schlimme Lanzenwunde davon. Schurig vertritt die Ansicht, daß im 12. Jahrhundert einige Nebengestalten in zwei Figuren zerflossen seien; so Morold in Morold und Morgan. Auf Grund dieser Annahme überträgt der Verfasser Morgans Rolle auf Morold. Es folgt die Erzählung von Blankeflor. Von der Ueberlieferung abweichend, stirbt Riwal in derselben Nacht, als Blankeflor sich ihm hingegeben hat (S. Geigers Drama). Das Kind erhält den Namen Tristan, den sein Urgroßvater schon getragen hat — alle Deutungen des Namens sind fortgelassen. Kurwenal wird zum „Guvernator" Tristans. Sehr geschmacklos heißt es von Kurwenal, er habe sieben Jahre zu Paris am fränkischen Königshofe geweilt; „dort war es vor allem, wo er sich die waschechte Urbanität des guten Europäers erworben hatte". Trotz der Absicht Schurigs, die „höfischen Motive der späteren Bearbeiter bei Seite zu rücken", erzählt er von der feinen höfischen Bildung Kurwenals. Kurwenal ist, als er Erzieher Tristans wird, dreimal

so alt wie Tristan. Was aber kann Kurwenal mit seinen 21 Jahren bereits alles! (S. 19/20.) Schurig erzählt auch die von Thomas eingeführte Jagdszene, die hier garnicht in den Zusammenhang paßt, da der Verfasser die bei Thomas vorhergehende Entführung durch die norwegischen Kaufleute fortläßt. Der Marschall Dinas von Lidan wird zu Tynas von Dinan. Denkt Schurig bei dem Hinweis auf das Bild Marc Aurels in Markes schon seit Cäsars Zeit stehendem Schloß, der Name Markes stehe mit dem Marc Aurels irgendwie im Zusammenhang? (S. 30). — Es folgt die Szene mit dem Harfenspieler. In der Schilderung der höfischen Bildung Tristans weicht Schurig kaum von der Ueberlieferung ab. Wir hören, daß Tristan Lateinisch, Normannisch und Fränkisch in Pariser Mundart lernt. Der Wikingerkönig Hangwin (der Name stammt aus dem französischen Prosaroman) fordert durch seinen Sohn Morold Zins von Marke. Wenn Marke den Tribut entrichtet, ist er für immer vom Vertrage frei. Marke verhandelt. Er will lediglich die Jungfrauen nicht herausgeben; Morold soll die Bedingungen abändern. Das tut er nicht. Es kommt zum Kampfe zwischen Tristan und Morold. Nach Schurigs vorhergehender Darstellung kämpft Tristan hierbei gegen den Mörder seines Vaters. — Abweichend von der Ueberlieferung ist der Fortfall der Verwundung Tristans durch Morold. Tristans Verhalten in dieser Szene ist feige. Er erschlägt den schwerverletzten Morold, der ihm den Frieden anbietet (S. 50). Durch den Fortfall der Verwundung Tristans wird die Fahrt zur heilkundigen Isolde überflüssig, und Schurig kann sofort zu dem Anlaß zur zweiten Fahrt übergehen. Sie wird durch die Schwalbengeschichte eingeleitet. Die Namen der Barone sind aus Berol entnommen. In der Darstellung der Schwalbengeschichte folgt der Verfasser Eilhart und Bédiers „gelehrtem Versuche". Selbständig gestaltet ist wieder die Erzählung von der Werbung um Isolde.

Durch Zufall kommt Tristan mit seinen Begleitern nach Irland. Das Schiff ist als Kaufmannsschiff ausgerüstet, Kurwenal und Tristan sind Spielleute. Aber das Verhalten der Schiffsinsassen, die sich mit allen anderen Dingen, nur nicht mit Handel und Schacher, beschäftigen, erregt Aufsehen, so daß der König verlangt, daß etliche der Fremden vor ihn geführt werden. Drei der „Kaufleute", die gerade auf dem Markte einen feisten Hammel für die Schiffsküche kaufen, werden gefaßt. Tristan und Kurwenal

erreichen es, daß sie statt der drei vor den König geführt werden. Nun geht alles sehr schnell. Tristan wird aufgefordert, ein „gut Lied" zu spielen. Während er es tut, hat Paranis der Isolde Tristans Schwert gereicht. Isolde erkennt an der Scharte, daß der vermeintliche Spielmann Tristan ist. Aber ihr Haß auf den Mörder ihres Bruders ist schnell verflogen; sie erklärt allen, mit wem man es zu tun habe und versöhnt sich durch einen Kuß mit Tristan. Am andern Tage bringt Tristan seine Werbung vor; Isolde stimmt zu. — Brangäne wird zu einem lettischen Fürstenkinde von der Mündung der Düna. — Drei Tage vor der Sonnenwende legt das Schiff, das Isolde zu ihrem Gatten führen soll, auf der Kaiserinsel an. Tristan und Isolde gehen an Land und legen sich ins nahe Gehölz. Vorher ist es auf dem Schiffe sehr friedlich hergegangen. Kurwenal lehrte Isolde die Sprache der Bretonen. — Ysabel, die Mutter Isoldes, hat den Liebestrank gebraut, Brangäne soll ihn bewachen. Schuld an der Verwechslung ist die Kammerzofe. Nach dem Genusse des Trankes vergehen drei Tage, bis es zum Liebesgeständnis kommt. Das Geständnis erfolgt erst mit Hilfe Brangänes und Kurwenals. Brangäne bietet sich für die Unterschiebung selbst an. — Die erste Entdeckung der Liebenden erfolgt durch Marke selbst. Vielleicht ist hier auf Stucken (3. Akt, 2. Szene) zu verweisen. Tristan soll gehen, so bittet Marke; denn noch sei ihre Freundschaft unverletzt. Tristan hält sich drei Wochen bei Tynas auf.

Merkwürdig ist die Darstellung des Bächleins, das zu einer römischen Wasserleitung geworden ist, die von der Bergeshöhe in das Badegemach der Frau Isolde läuft. Wirft man oben in das Sammelbecken einen Holzspan, so schwimmt er durch die Röhren bis in die Marmorwanne (Siehe auch Vesper S. 74). Die Szene des belauschten Stelldicheins wird daher verändert. Sie findet aber trotz der römischen Wasserleitung am Brunnen im Baumgarten statt. — Was ist nun aus der Szene mit der Sensenfalle geworden, die Eilhart (5021—5487) erzählt! Melot, der Zwerg aus Aquitania, fügt eine Schneide in die Türschwelle des Gemaches der Isolde. Tristan verletzt sich, und das Blut kommt in Isoldes Bett. Marke wird geholt; Tristan ist überführt. Durch diese Darstellung hat Schurig zwei Szenen vereinigt: die Sensenfalle und die Mehlstreugeschichte.

Die Bestrafung der Schuldigen erfolgt ohne Gerichtsurteil. Die Schilderung folgt der Ueberlieferung; nur durchschneidet Kurwenal, nicht Tynas, Tristans Fesseln. In der Reihenfolge der Szenen schließt der Verfasser sich Bédier an.

Merkwürdig findet sich Schurig mit dem Mönch Ugrim ab. Er will grundsätzlich jeden christlichen Einfluß ausschalten. So sagt er, das Christentum hätte im bretonischen Lande die ersten Wurzeln geschlagen, während es in Irland noch kein Christentum gegeben habe. Isolde haßt die Mönche, seitdem sie gesehen hat, wie sie in Irland ein Druidenheiligtum zerstörten.

Aus der Hütte im Walde wird ein Jagdhaus Tristans (S. 161), das bereits in Tristans Land liegt. Nach Schurigs Darstellung grenzen Markes und Tristans Reiche, die beide in der Bretagne liegen, aneinander. Man fragt sich nur, weshalb denn Tristan mit Isolde nicht auf seine Burg geflohen ist. — Die Szene mit Husdan ist nach Eilhart geschildert. — Im weiteren Verlauf schließt sich der Verfasser wieder Bédier an. Die Gottesgerichtsszene fehlt, der Einstellung Schurigs entsprechend. Jedoch ist Isoldes doppelsinnige Rede in der Szene vom lauschenden König nicht fortgelassen. Beides aber, Isoldes doppelsinnige Rede und der Reinigungseid, gehören zusammen, und das hat bereits Eilhart empfunden, der beide Szenen fortläßt. (Siehe Golther S. 60—61). —

Wie Bédier fügt auch Schurig die Episode, die der Domnei des Amants schildert, in die Erzählung ein. Der Tod Denowals ist in die Nachtigallenszene verlegt. — Tristan und Kurwenal gehen weit fort. Sie kommen in die Hauptstadt des Kalifen, lernen bei maurischen Gelehrten, ihre „fromme Sehnsucht" treibt sie nach Rom, sie kämpfen gegen die Ungarn und ziehen über die Alpen nach Kanohel. Dort kämpft Tristan mit Kaherdin gegen Rigol von Nantes. Selbständig ist die Darstellung Schurigs, nach der Tristan für Howel einen Zweikampf an Stelle der Heere übernimmt; es ist eine zweite Auflage des Kampfes mit Morold. — Die weitere Darstellung hält sich stark an Bédier. Nur tritt bei der Mitteilung von Tristans Vermählung an Isolde Blondhaar Audret an die Stelle Kariados, ebenso hernach Paranis an die Stelle Bleheris. Schurig nimmt mit Unrecht an, daß Paranis und Bleheri (Seite 365) ehedem nur eine Gestalt gewesen seien. — Zum Schluß erfolgt noch eine Umstellung. In der Ueberlieferung geht Tristan

als Narr zu Isolde; nach seiner Rückkehr erfolgt der Kampf mit Bedenis. Anders bei Schurig. Er spinnt die Angelegenheit mit Bedenis weit aus und versucht, Kaherdins Ehebruch zu rechtfertigen. Er sagt, Gariole sei die siebente Frau des Bedenis; sechs habe er bereits umgebracht; Gariole sei gegen ihren Willen die Seine geworden; sie sei früher Kaherdins Gespielin gewesen. (Die letzte Annahme findet sich auch bei Heinrich von Freiberg.) Die äußere Handlung folgt in dieser Szene ungefähr Eilhart und dem französischen Prosaroman. Bédier hat stark gekürzt. — Tristan wird schwer verwundet. Er ist länger als ein Jahr krank. Die Krankheit hat ihn so verändert, daß er als Narr zu Isolde gehen kann. Die Fortsetzung (Tristan als Narr) folgt wieder Bédier und damit der Folie. — Nach dem Narrenabenteuer bricht die Wunde, die Tristan bei dem Kampf mit Bedenis durch eine vergiftete Lanze erhalten hat, wieder auf. Bote zu Isolde Blondhaar ist Kurwenal. Nach Bédier und damit nach dem französischen Prosaroman erzählt Schurig, wie Isolde sich ihres Feindes Audret entledigt (Bédier II, S. 387).

Tristan und Isolde werden nach ihrem Tode verbrannt. Rosenstrauch und Rebenstock wachsen nicht von selbst; sie werden von Kurwenal und Brangäne gepflanzt. Kurwenal und Brangäne, das ist der Zusatz Schurigs nach dem französischen Prosaroman (Bédier II, S. 394—395), heiraten sich und herrschen in Leonnois.

Vieles hat Schurig selbständig gestaltet. In vielen Fällen ist Bédiers „gelehrter Versuch" die Quelle. Auch auf Heinrich von Freiberg hat der Verfasser zurückgegriffen. Die Narrenfahrt wird bei Heinrich dadurch eingeleitet, daß Tristan eine Zeit lang in Litan krank liegt und sich sein Aussehen dabei verändert. (Siehe Golther; in der Ausgabe Gottfrieds [Kürschners deutsche National-Literatur] Bd. II, S. 226.) Tantrîsel rät ihm, diesen Umstand zu benutzen und an den Hof zurückzukehren. Schurig läßt seinen Helden länger als ein Jahr in Kerahes krank liegen. Er hat die Wunde, die ihm den Tod bringen sollte, bereits empfangen. Sein Aussehen verändert sich vollkommen. Eine Bemerkung Kurwenals veranlaßt ihn, als Narr zu Isolde zu gehen (S. 282). Kurwenal als Bote findet sich bei Heinrich von Freiberg. (Golther Band II, S. 229.) —

Schurig sagt in seinem Nachwort (S. 364): „Verlorene Werke völlig zu rekonstruieren, ist unmöglich. Es gelingt weder Gelehrten noch Dichtern.“ Weshalb nennt Schurig aber seinen Roman „Tristan und Isolde in der bretonischen Urgestalt“? Verlangt er, daß wir seinen Roman als eine Rekonstruktion betrachten sollen? Der Roman enthält sehr viele eigenmächtige Veränderungen, die durch des Dichters Einstellung bedingt sind; er haßt das 12. Jahrhundert: „Ueber dem Chaos unserer gottlosen Gegenwart weht etwas wie ein Hauch frischen Neuheidentums. Mehr als das gezierte Rittertum und die fromme Einfalt zu Zeiten Gottfrieds locken uns die furchtbaren Jahrhunderte der Völkerwanderung. Wie Tristan und Isolde lebten, war sie noch nicht zu Ende.“ Diese Einstellung verleitet den Verfasser zu groben Geschmacklosigkeiten. So sagt Kurwenal, als er mit Tristan und Isolde von Ugrim heimkehrt (S. 161): „Jetzt nehmt mein Evangelium! Er brachte ein Krüglein Wein aus dem Sattelsack.“ Tristan redet Ugrim mit „lieber Einsiedler“ an! (S. 159). Dann die alberne Bemerkung (S. 187): „Merkwürdig, daß Gottes Diener immer nur ihre eigenen Gedanken begreifen.“ Schurig läßt es auch nicht zu, daß Isolde von Ugrim ausgestattet wird, als sie dem König zurückgegeben werden soll. Die Ausstattung erfolgt durch Paranis (S. 200). - Schurig wollte die höfischen Motive entfernen. Das ist ihm nicht gelungen; von höfischen Elementen des 12. Jahrhunderts ist sein Roman keineswegs frei.

In der Sprache und der Kunst der Schilderung steht der Roman Bédier und auch Vesper weit nach. Die Schilderung der einzelnen Gestalten des Romans wirkt oft unfreiwillig komisch; so, wenn Schurig sagt, Marke wäre „ein stattlicher Herr von 53 Jahren“ (S. 32), Morold: „jetzt ein stattlicher 40er in der Blüte seiner Heldenkraft“ (S. 41). Wie klingt es, wenn Tristan Kurwenal bittet: „Herr Ritter, ich bitte Euch, haltet an König Markes Hof geheim, welcher Herkunft ich bin, bis die Umstände meine Offenbarung erheischen“ (S. 25). Weder im Inhalt, noch in der Darstellung und der Sprache kann sich Schurigs Roman mit Bédiers „gelehrtem Versuch“ messen.

Eugen Weimanns „Tristan und Isolde“ ist eine Prosaauflösung der Simrockschen Gottfriedübertragung. Für die Fortsetzung Gottfrieds hält sich Weimann ebenfalls an Simrock, sodaß die Unwahrscheinlichkeiten der Simrockschen Darstellung (die Bilderhalle

Belagunts mit den lebendigen Bildern) bei Weimann wieder auftauchen. Allerdings hat der Verfasser in der sonstigen Darstellung die gröbsten Geschmacklosigkeiten Simrocks vermieden. In der Entfernung dessen, was ihm anstößig erschien, ist Weimann indessen zu weit gegangen. So fehlt der Hinweis, daß Blancheflur sich dem todwunden Riwalin hingibt. Als Riwalin in sein Heimatland zurückkehren muß, um gegen Morgan zu kämpfen, klagt Blancheflur beim Abschied; der Grund ihrer Klage aber (Simrock S. 40) ist nicht angegeben (Weimann S. 14). Ebenso ist die Unterschiebung der Brangaene fortgelassen. Aber der Mordanschlag, der uns, wenn die Unterschiebung fortfällt, unverständlich erscheint, ist erzählt. Als Grund für den Anschlag auf Brangaene wird angegeben, Isolde fürchte, Brangaene könne das Geheimnis des Minnetrankes und das Geheimnis ihrer Neigung zu Tristan dem König verraten. Ganz unverständlich wird nun die Erzählung von den zwei Hemden; sie ist doch nur im Zusammenhang mit der Unterschiebung möglich. Weimann hätte entweder den Mordanschlag auf Brangaene ganz bringen müssen oder garnicht. — Tristan und Isolde werden, als sie sich küssen, vom König im Garten gefunden! (Vgl. Simrock II, S. 193.) Die Geschichte vom kühnen Wässerlein ist übergangen; es ist die Rede von einer „zufälligen Veranlassung" (S. 171). Auch der zweideutige Eid der Isolde ist beseitigt. Isolde braucht nur das glühende Eisen zu tragen. Ein Fehler ist Weimann unterlaufen. Er sagt auf S. 57: „Morold, König von Irland" Sonst scheint Morold aber nicht König zu sein.

Die Darstellung zeigt nirgends besondere Vorzüge. Der Verfasser legt mehr Wert auf das Stoffliche (sein Werk ist in einer Sammlung „Deutsche Rittersagen" erschienen, die anscheinend für Jugendliche gedacht ist) als auf den gedanklichen Inhalt. Gottfrieds Werk aber verträgt diese Darstellung nicht, ohne seines eigentlichen Gehaltes beraubt zu werden.

Rosa v. Kremer übertrug in ihrem 35 Seiten umfassenden Werk Gottfried von Straßburg in Prosa. Allerdings geht die Verfasserin nicht auf Gottfried selbst zurück, sondern begnügt sich mit der Uebersetzung von Pannier. Einige kleine Zusätze sind nach Angabe der Verfasserin aus der „französischen Sage" entnommen. Rosa v. Kremer will, da „die Hast der jetzigen Zeit kaum gestattet, sich in die Länge desselben (Gottfrieds Epos) zu vertiefen,

. . . die Schönheit der Sage weiteren Kreisen zugänglicher machen"; dabei soll die „alte" Ausdrucksform gewahrt bleiben. Die Verfasserin nimmt also an, daß Pannier von der alten Ausdrucksform nicht abgewichen ist. Es war wohl auch die „Hast der Zeit", die die Verfasserin verleitete, sogar die Fußnoten Panniers wortgetreu zu übernehmen. — Für die Arbeitsweise der Verfasserin diene folgendes Beispiel:

R. v. Kremer (S. 10): „Da saß nun Tristan und weinte; er hatte Rock und Mantel an von Pfellelseide, die wunderbar in fremder Pracht von Sarazenenhand gewoben war, mit kleinen Borten ganz durchwirkt; der Pfellel war von frischem Grün wie Maiengras, das Futter Hermelin. Er stieg die Bergwildnis hinan, lüftete den Gürtel, zog den Rock höher und schlug den Mantel fest zusammen, ihn auf der Schulter tragend; so klomm er über Stock und Stein die steile Höh' hinauf".

Man vergleiche bei Pannier 2482, 2532/36, 2539, 2546/49, 2555/60:

2482: „Er setzte sich nieder und weinte da.
2532: Er hatte Rock und Mantel an
Von Pfellelseide, die wunderbar
In fremder Pracht gewoben war.
Es hatte Sarazenenhand
Mit kleinen Borten das Gewand
2539: Durchwirket und durchwoben ganz.
2564: So war der Pfellel auserwählt
Von frischem Grün wie Maiengras;
Das Futter, das darunter saß,
War Hermelin. . . .

2555: Den Gürtel lüftet er zuvor,
Zog höher dann den Rock empor,
Den Mantel fest zusammenschlug,
Daß er ihn auf der Schulter trug
Und stieg dann über Block und Stein
In Bergeswildnis frisch hinein."

An den Schluß ist das alte Lied: „In der Marienkirche begruben sie ihn und sie im Marienchor" gestellt.

b) In Versen.

Das Schicksal der Isolde Weißhand regte **Jeanne Berta Semmig** zu ihrer Dichtung an. In 20 Bildern zeigt uns die Dichterin das Leben der Isolde Weißhand. Die Verse sind teils fünffüßige Jamben, teils frei erfunden im Versmaß. Am Anfang jedes Abschnittes steht eine kurze Einleitung, meist nur ein Satz, in Prosa.

Isolde Weißhand, die ihre Jugend im Nonnenkloster St. Jacut de la Mer verbracht hat, wird auf Veranlassung ihres Bruders, des Herzogs der Normandie, heimgeholt. Isolde nimmt Abschied von der ihr liebgewordenen Stätte und wird in der Burg ihres Bruders feierlich empfangen. — Tristan kommt als Verbannter nach der Normandie. „Das war in der Nacht, nachdem Herr Tristan an den Hof des Herzogs gekommen war, da wachte die Weißhand auf, und die Frühe lag über dem Meer:

„Hast du mich aufgeweckt — du graue Flut,
Des Meeres Herzschlag du an meinem Turm?
Von dir erzitterten die dunklen Quadern,
Mein Lager bebte, und mein Herz schrak auf.
— Mich aber dürstet. — Zinnern Becherlein,
Ich führ dich zu den Lippen. —
Zu den Lippen.
Und so tat Er. — Was war das gestern doch?
In meines Bruders Halle steh' ich wieder,
Und einen Becher halten meine Hände,
Doch golden ist der Kelch, und purpurrot
In seiner Höhlung glüht der dunkle Wein.
— Nun weiß ich, was so brennend mich verzehrt:
Die Tropfen sind's, die meine Lippen netzten,
Als ich den Trunk kredenzte. —
Ach, nur das?
So wie ich dich umfasse, Becherlein,
So griff Er nach dem Kelch und wandt' ihn so,
Daß seine schmalen Lippen an dem Rand,
Den ich berührt, sich fest und fester sogen.
Dann setzt' Er ab, und eine Stimme hört' ich:
„Wie heißt Ihr, Fraue, daß ich danken kann?"
Und als ich meinen Namen leise sprach,
Da ward ein Schweigen — oh, das tat mir weh,

Als ob in meines Namens armem Klang
Ein Makel liege, den die Zunge scheue. —
Dann aber — hörst du's noch? — „Isolde", sprach Er,
Und „Frau Isolde" wieder, seltsam träumend.
— Und wieder bin ich hier in meinem Turm.
Ist denn so schön meine Name? Süß und weich,
Wie einer Mutter Stimme beben mag —.
Die hört ich nie —.
Du armes Becherlein,
Ich drück' dich an die Lippen voller Scheu,
Doch drunten in der Herzogshalle Schrein
Der andre Becher tief im Dunkel steht,
Der mein und seiner Lippen Druck gefühlt,
Und den ich grüße wie geweihtes Gut."

Die Hochzeit Tristans mit Isolde Weißhand wird gefeiert. — In einer Nacht wacht Isolde auf. Tristan träumt. Im Traume ruft er Isolde Goldhaar. — Isolde Weißhand:

„. . . Und wieder rufst Du „Goldhaar".
Mein Name hätte Dich in Schuld verführt?
— Du sprachst ihn selig aus beim ersten Trunk —.
So feucht ist Deine Stirn. Ich will Dein Haupt
Ans Herz mir betten, wie ein Kind Dich wiegen,
Nur diese Worte nicht —!
Was packst Du mich?
O Gott — Dein Kuß —, so küßtest Du mich nie —.
Barmherzigkeit, ich will nicht untergehen
In diesem Taumel —, das — das ist nicht Liebe,
Und wen Du küßtest jetzt, — das war nicht ich.
Es sinkt Dein Arm zurück — wie bin allein ich
Und ruh' mit Dir auf einem Lager doch,
Wer aber ruht bei Dir? —
O wie mich friert —."

Am nächsten Morgen ruft der Herzog alle seine Mannen zur Heerfahrt. Isolde Weißhand erwartet drei Monate lang ihren Gemahl und hält vom Leuchtturm Ausschau nach ihm. Tristan wird schwer wund aus der Schlacht heimgebracht. Kurwenal läßt Isolde Weißhand nicht die Wunden seines Herrn sehen. So muß sie also warten. Nur möchte sie gern, wenn sie zu Tristan darf, ihm etwas

vorsingen. Aber die Lieder, die sie weiß, sind alle traurig „wie Sterbeglocken". Deshalb geht Isolde in den Mägdesaal — dort kennt man schöne Weisen. Eine Maid aus Cornwall singt ein Lied von Tristan und der irischen Isolde; von der Brautwerbung und dem Liebestrank. Isolde wird ohnmächtig. — Isoldes Mutter ist bei der Geburt der Tochter gestorben. An ihrem Grabe kämpft Isolde mit sich:

„Ich lieb' ihn mehr als dies mein armes Selbst.
So lieb' ich ihn, als sei es meine Schuld,
Daß ich am Weg ihm stand in böser Stunde,
Wo zur Versuchung ihm mein Name ward,
Und sühnen will ich, —
's ist ein Dornenweg . . .".

Isolde darf an das Lager des todwunden Gatten. Sie selbst regt an, Isolde Goldhaar zu holen, die Tristan bereits einmal geheilt hat. — Isolde hat den Ring von ihrer Hand abgestreift. Das Schiff kommt, aber Isoldes Selbstüberwindung reicht nicht aus, Tristan die Wahrheit über die Farbe des Segels zu sagen. Tristan schleppt sich zum Fenster und kann sich noch selbst überzeugen, daß das Segel weiß ist. — Tristan und Isolde Goldhaar sind beisammen. —

„Es kamen die Schatten der Nacht —
und ein Schatten schlich ins Gemach,
Ein Mantel von goldenen Haaren über zwei Toten lag.
Schweiget, ihr Winde, — o Meer, halte dein Rauschen an,
Es ging ein Lied zu Ende, das nimmer sterben kann."

Isolde Weißhand fühlt sich schwer durch ihre Schuld beladen; ins Kloster kann sie nicht zurück; denn keiner kann sie von ihrer Schuld lossprechen. Was bleibt für sie zu tun? Sie geht auf den Leuchtturm und dort will sie „des Lichtes warten jede Nacht":

„Denn steuert leis ein Schiff dem Hafen zu,
Ich meine, büßend in der Einsamkeit,
Daß Lieb' zu Liebe still mein Wächterdienst
Auf lichten Wegen zueinanderführe,
Bis übers Meer mein Aug' ein dunkles Boot
Einst kommen sieht — schwarz ist sein Segeltuch —
Das Steuer lenkt der Tod mit fester Hand —.
Allein schlaf' ich hinüber — Du — ach Du, —

Und wer von Dir und ihr in Jahren singt,
Der sagt vielleicht von einer andern noch,
Die eine Schuld nur hatte — ihren Namen —
Und eine Lüge nur — die ward gebüßt —:
Betet für die arme Seele der Isolde Weißhand!
Amen."

Jeanne Berta Semmig[10] hat ihre kleine, mehr lyrische als epische Dichtung ohne Anlehnung an die alte Sage oder an eine neuere Bearbeitung des Stoffes gestaltet. Es finden sich starke Abweichungen von der Ueberlieferung. Jeanne Berta Semmig läßt Isolde Weißhand mit Tristan aus dem gleichen Becher trinken; eine Anspielung auf den Liebestrank. Wahrscheinlich soll die Aehnlichkeit der Szene Tristans Verhalten verständlicher machen. Neu ist auch der Zug, daß Isolde Weißhand selbst ihre Nebenbuhlerin aus Cornwall holen läßt. Aber im entscheidenden Augenblick versagt ihre Kraft doch, und sie belügt Tristan über die Farbe des Segels. So lädt sie die einzige Schuld ihres Lebens auf sich, die ihr die Rückkehr ins Kloster verbietet. Merkwürdig und seltsam ist der Schluß. Isolde versucht, ihre Schuld zu büßen, indem sie den Schiffen in der Nacht vom Leuchtturm den Weg durchs Dunkel weist. – Die Verfasserin hat es verstanden, das tragische Schicksal der Isolde Weißhand in eigenartiger Weise darzustellen. Der Charakter der Weißhand sollte so gezeichnet werden, daß wir nicht nur die eifersüchtige Nebenbuhlerin sehen; d. h. die Verfasserin bemüht sich um eine Veredelung des Charakters ihrer Heldin.

Durch Joseph Kainz angeregt, schrieb **Dr. Alfred Daniel** seine Rhapsodie „Tristan und Isolde". Das Buch soll sein „eine für den Vortrag bestimmte, zugleich nach Vereinfachung und Verinnerlichung strebende, in diesem Zeichen auch von den Ergebnissen der neueren Tristanforschung beeinflußte Bearbeitung des von Hermann Kurz meisterlich vollendeten ewigen Gedichtes von Gottfried von Straßburg" (Vorwort S. 5).

Daniel empfindet es als einen Mangel, den bereits Immermann empfunden habe, daß wir „über das Wie der Zubereitung des Minnetrankes" nichts erfahren. Um diesem Mangel abzuhelfen, verknüpft der Dichter an dieser Stelle die Tristansage mit der

10. Siehe auch die Dissertation von Ahrens S. 197/198.

Gralssage. „Ein purpurn Tröpflein“ wird, während die irische Königin bei der Zubereitung des Minnetrankes einschläft, aus der Gralsschale, die zwei Engel halten, in den Wein gegossen. Ob es nötig ist, das „Wie“ der Zubereitung des Minnetrankes zu beschreiben, ist fraglich. Aber eine Vertiefung und Verinnerlichung stellt Daniels Lösung nicht dar. Merkwürdig ist es, daß die Königin bei der Zubereitung des Minnetrankes einschläft. Die Königin will den Liebestrank herstellen; zu seiner Herstellung bedarf sie göttlicher Hilfe. Eine Vertiefung und Verinnerlichung der Sage kann nicht darin liegen, daß die Liebe von Tristan und Isolde durch den Gral entfacht wird.

Das Gedicht Daniels ist in drei Bücher eingeteilt:

1. Das Kampfbuch.
2. Das Büchlein der Ränke.
3. Das Buch vom Leide.

Diesen Büchern geht ein Geleitwort „Der Sänger“ voran. Die Bücher selbst enthalten wieder je drei Gesänge.

Das Geleitwort (18 Zeilen in Gedichtform) ist eine kurze Zusammenfassung dessen, was Gottfried in der Einleitung seinem Gedichte voranschickt. Die Rhapsodie setzt mit dem sehr kurz erzählten Zweikampf zwischen Tristan und Morold ein. Wie Tristan zu diesem Zweikampf kommt, ist nur flüchtig angedeutet; von einem Widerstande Markes gegen Tristans Kampfbegehren lesen wir nichts. Während des Kampfes sieht das Volk zu, so daß von der Kampfinsel keine Rede mehr ist (S. 15). Tristan hat von Morold nichts über die Heilkunst Isoldes gehört; Isolde ist als Aerztin weltbekannt (S. 16: „. . . deren Ruhm die Welt durchdrungen“). Tristan fährt allein nach Irland; niemand begleitet ihn bis an die Küste des fremden Landes (S. 17). Tristan selbst empfiehlt Isolde dem Marke als Gattin. Von dem Neide der Barone hören wir hier nichts. Ja, Tristan selbst treibt den König, Isolde zu heiraten. — Von Tristans Eltern erfahren wir erst sehr spät etwas (S. 44). Tristan und Isolde sind in der Nacht am Brunnen zusammengekommen. Tristan spielt ein Lied zur Harfe von der Liebe Riwalins und Blancheflurs. Marke fällt das Klettern auf den Baum schwer (S. 45):

„Der Zwerg kam hoch mit leichtem Schwung;
Doch Marke, den vielstarken König,
Verdroß sein blühender Leib nicht wenig.
Er pustete, als er kletterte,
Und prustete und wetterte,
Bis mühsam er den Baum bestiegen."

Am Schlusse ist Daniel zweimal von seinem Vorbild Hermann Kurz abgewichen und zu der Thomasversion zurückgekehrt. Wesentlich erschien es dem Dichter wohl, daß Kaedin als Bote zu Isolde Blondhaar geht. Damit mußte die Geschichte mit Nampotenis fallen. Tristan wird von einem jungen Rittersmann gegen Estult von Castelfer zu Hilfe gerufen, der des jungen Ritters Frau in der Nacht entführt und auf sein Schloß gebracht hat. Tristan soll die Entführte befreien. Bei der Befreiung wird er verwundet. Von dem Tode des jungen Ritters (nach Thomas) hören wir hier nichts. Die Schilderung des Sturmes (S. 75) ist aus Thomas entnommen.

Die ganze Rhapsodie zeigt wenig Selbständiges. Fast die Hälfte der Verse läßt sich auf inhaltgleiche, die meisten dieser jedoch sogar auf wortgleiche der Vorlage (Hermann Kurz) zurückführen. Ganze Abschnitte, besonders zum Schluß, sind wörtlich aus Hermann Kurz entnommen; so auf S. 77, 78, 79, 80, 81.

Vgl. S. 77, 1—10 mit Hermann Kurz, Band II, S. 322.
S. 77/78, mit S. 324.
S. 79 mit S. 326, 329, 330, 331.

Es lassen sich noch viele andere Belege heranziehen. Wenn der Dichter in seinem Vorwort (S. 7) sagt: „Weitere Beispiele einer versuchten Verinnerlichung finden sich an vielen Stellen der Rhapsodie", so trifft dies nicht zu. Der Wert der Dichtung soll darin liegen, daß sie für den Vortrag an einem Abend geeignet ist; eine darüber hinausgehende Bedeutung kommt dem 2076 Zeilen umfassenden Werke nicht zu.

Max Geißler bringt den Bédierroman in Verse. In 92 Liedern mit verschiedenem Versmaß, das die Darstellung lebendiger machen soll, zieht das Schicksal Tristans und Isoldes an uns vorüber. Als einzige Quelle hat der Dichter Bédiers Roman benutzt. Es liegen nur kleine Abweichungen vor, die kaum erwähnenswert sind. So läßt Geißler den Rat Tristans, den Jagdzug zu ordnen, fort. (Nach

der Entführung des Knaben.) Die Forderung Morholts ist etwas geändert. — Die Schwalben, die Marke zu seinem Heiratsentschluß verleiten, kommen gerade, als Tristan dem König, ebenso wie es die Barone vorher getan haben, die Heirat empfiehlt. Die Zahlen sind oftmals verändert. Für die Zahl 7 scheint Geißler eine Vorliebe zu haben. Wenn Bédier eine ungewisse Zeit angibt, nimmt Geißler eine 7 dazu. Tristan soll sieben Tage bei Orri warten, Tristan wird für sieben Jahre verbannt, am 7. Tage hört der Sturm, der Isoldes Ankunft in Carhaix verzögert, auf; bei Bédier war es der 5. Tag. Manches ist fortgelassen. So fehlt der Mordanschlag auf Brangaene; von der Unterschiebung der Getreuen ist nichts erwähnt. Als Tristan von der Kapelle springt, landet er nicht auf einem Stein, sondern fällt in die See. — Die Hütte, die sich die Liebenden im Morast aufrichten, wird zur Felsenkammer (Gottfried). Der Wildsteller, der die Liebenden auffindet, wird zum Troßknecht. Der Fischer, mit dem der Narr Tristan bei Bédier die Kleider tauscht, wird zum Bettler. Bei der Entdeckung in der Felsenkammer träumt Isolde von zwei Löwen, die um eine „goldene Schlange", nicht um sie selbst (Bédier) kämpfen. Als Tristan den von Ogrin geschriebenen Brief zu Marke bringt, reitet er auf des erschlagenen Ganelon Pferd. Hiervon steht bei Bédier nichts. — Tristan sitzt als Pilger verkleidet, als Isolde auf dem Schiff ankommt, um ihren Eid vor Arthur zu leisten; in Bédiers Darstellung fordern ihn die Ritter auf, der Königin zu helfen; bei Geißler tut er es von selbst. In der Nachtigallenszene findet keine Zusammenkunft der Liebenden mehr statt; Isolde „kann die Reiter (Tristan und Kurwenal) nicht halten". Als Tristan und Kaherdin nach Cornwall kommen, plant Marke, nach der „weißen Heide" zu gehen; Geißler spricht von St. Lubin.

Die Namen sind in der Schreibweise zum Teil geändert. Auffällig dabei ist, daß Geißler aus Isot mit den weißen Händen eine Isot mit den „weisen" Händen macht und demzufolge stets von Isot „Weishand" spricht. Es dürfte schwierig sein, sich unter einer Isot mit weisen Händen etwas vorzustellen. Die Aenderung erscheint daher sinnlos. — Hochbraun (die Schwester des Narren Tristan) ist zu Brunhild geworden. (Berner Folie 162).

Laurence Binyons Buch „Odes" enthält eine Ode „Tristram's End". Tristram liegt todkrank. Sein Atem hat nur noch die Kraft,

Isoults Namen zu seufzen. Seine Gattin ist um ihn; sie weiß, wem sein Seufzen gilt. Beim Sonnenuntergang taucht das weiße Segel am Horizont auf; Isoult Weißhand aber teilt Tristram mit, es sei „schwarz, schwarz wie die Nacht". Dann flieht sie von seinem Lager. Tristram will sich selbst überzeugen. Mit letzter Anstrengung schleppt er sich hinaus – weiß, blendend weiß schwillt ein Segel vorwärts und erfüllt alles, was er sehen kann, mit schneeigem Licht. Tristram sieht die Matrosen auf Deck, er hört ihre scharfen Schreie, und dann kommt wie Zauber zu seinem Ohr eine Stimme klar über das Wasser: „Ich bin es". Isoult ist da! Am Fuße des Felsens steht sie und starrt zu Tristram hinauf. O hätte sie doch Flügel, um sich an seine Seite zu erheben! Langsam steigt sie hinan, bis sie endlich zu ihm hinaufgelangt. —

Tristram hat Isoult noch einmal gesehen; nun kann er sterben. Er fühlt den Tod nahen. Isoult glaubt, ihn wieder heilen zu können, und so geht die Erinnerung zurück zu jenen Stunden, als Tristrams traurige Harfenklänge Isoult zum ersten Mal riefen. In Tristrams Denken tauchen dann die Stunden auf, wo er Marke den Eid geleistet, ihm das zu bringen, worum er immer auch bitten mochte. Als Mark um die Werbung um Isoult bat, gab Tristram sein Leben einer Lüge hin. Dann kam die Seefahrt mit dem Zaubertrank. Und dann Trug um Trug. Als das letzte Lebewohl kam, gelobten sich beide, liebe Freunde zu bleiben, aber der Liebeswille wollte es anders. Nun gibt es keine Trennung mehr, nicht durch Worte, nicht durch Gelübde und nicht durch König Mark. — Die alten Freunde, Rual und Brangian, sind tot, ebenso die Feinde der Liebenden. Isoult bittet Tristram, sie nicht zu verlassen und sie mitzunehmen. —

„Calm, calm the moving waters all the night
On to that shore roll slow,
Fade into foam against the cliff's dim height,
And fall in a soft thunder, and upsurge
For ever out of unexhausted might,
Lifting their voice below
Tuned to no human dirge;
Nor from their majesty of music bend
To wail for beauty's end
Or towering spirit's most fiery overthrow,

Nor tarrieth the dawn, though she unveil
To weeping eyes their woe,
The dawn that doth not know
What the dark night hath wrought
And over the far wave comes pacing pale,
Of all that she reveals regarding nought.
But ere the dawn there comes a faltering tread;
Isoult, the young wife, stealing from her bed,
Sleepless with dread,
Creeps by still wall and blinded corridor,
Till from afar the salt scent of the air
Blows on the brown; and now
In that pale space beyond the open door
What mute, clasped shadow dulls her to despair
By keen degrees aware
That with the dawn her widowhood is there?"

Tristram und Isoult sind tot. Unter wilden Selbstanklagen sieht Isoult Weißhand die freiwillig aus dem Leben Gegangenen.

„I, I have killed him, I that loved him, I
That for his dear sake had been glad to die.
I loved him not enough, I could not keep
His heart, and yet I loved him, O how deep!
I cannot touch him. Will none set him free
From those, those other arms and give him me?
Alas, I may not vex him from that sleep.
He is thine in the end, thou proud one, he is thine,
Not mine, not mine!
I loved him not enough, I could not hold
My tongue from stabbing, and forsook him there.
I had not any care
To keep him from the darkness and the cold."

Tristram und Isoult sollen feierlich aufgebahrt und nach Cornwall gebracht werden. —

In Tintagel erwartet König Mark seine Gattin. Seit sie fort ist, kennt er keine Freude mehr: einsam sitzt er den ganzen Tag. —

„And now through all the castle rings a wail;
The king arises; all his knights are dumb;

The queen, the queen is come.
Not as she came of old,
Sweeping with gesture proud
To meet her wronged lord, royally arrayed,
And music ushered her, and tongues were stayed,
And all hearts beat, her beauty to behold;
But mute she comes and cold
Borne on a bier, apparalled in a shroud,
Daisies about her sprinkled; and now bowed
Is her lord's head; and hushing upon all
Thoughts of sorrow fall,
As the snow softly, without any word;
And every breast is stirred
With wonder in its weeping;
For by her sleeping side,
In that long sleep no morning shall divide,
Is Tristram sleeping;
Tristram who wept farewell, and fled, and swore
That he would clasp his dear love never more
And sailed far over sea
Far from his bliss and shame
And dreamed to die at peace in Brittany
And to uncloud at last the glory of his name."

König Mark steht verwirrt. In seine Augen treten Tränen. Nach aller Not sieht Tristram auf dem Totenlager froh aus. Nur er, Mark, ist jetzt allein:

„But I lack all things that I ever had,
My wife, my friend, yea, even my jealous rage;
And empty is the house of my old age.
Behold, I have laboured all my days to part
These two, that were the dearest to my heart.
Isoult, I would have fenced thee from men's sight,
My treasure, that I found so very fair,
The treasure I had taken with a snare;
To keep thee mine, this was my life's delight.
And now the end is come, alone I stand,
And the hand that lies in thine is not my hand."

Die Ode zerfällt in drei Teile. Der erste Teil schildert Tristram auf dem Krankenlager, die Ankunft des Schiffes, Isoult Weißhands Lüge und Tristrams Zusammentreffen mit Isoult. Der zweite Teil läßt uns die Liebenden vereint sehen. Im dritten Teil wird die Wirkung des Todes der Liebenden auf Isoult Weißhand und König Mark gezeigt.

Der Dichter hat alles Unwesentliche fortgelassen. Abweichungen von der Sage finden sich einige Male. Insbesondere ist die Szene mit dem weißen und dem schwarzen Segel umgestaltet. Nach der Lüge der Isoult Weißhand überzeugt sich Tristram unter Aufbietung seiner letzten Kräfte selbst, welche Farbe das Segel hat. Der Dichter schildert in schöner, poetischer Sprache das Nahen des Schiffes mit dem weißen Segel und das Zusammentreffen der Liebenden. Er verzichtet auf das dem Schluß der Sage eigene Bild und läßt die Liebenden allein zusammenkommen. — Entgegen den sonstigen Schilderungen kommt Mark nicht nach der Bretagne, sondern die Toten werden zu ihm gebracht. — Wir hören nicht, wie Tristram zu seiner Verwundung gekommen ist. Die Namen der Barone sind garnicht erwähnt. Rual und Brangian sind tot. — Naturgemäß ist es schwer, bei dem Wenigen, was Binyon stofflich bringt, auf literarische Vorbilder zu schließen, zumal das Wenige, was der Dichter verwendet, selbständig umgestaltet ist. —

Eine merkwürdige Dichtung ist das Werk **Siegfried von der Trencks** „Flamme über die Welt" (Parzival, Tristan, Merlin). In 291 vierzeiligen Strophen, die in 15 größere Abteilungen eingeteilt sind, läßt der Dichter das Schicksal der Liebenden an uns vorüberziehen. Jede Zeile enthält zwei jambische Dreitakter. Es finden sich indessen viele Ausnahmen. So ist oftmals, vielleicht als Nachbildung der Nibelungenstrophe, die 2. Hälfte der 4. Zeile mit 4 Hebungen belastet (z. B. 143, Strophe 2; S. 144, Str. 1, Str. 4).

Im Inhalt folgt der Dichter Gottfried, vielleicht in der Bearbeitung von Wilhelm Hertz. Der bei Gottfried fehlende Schluß ist, Hertz entsprechend, sehr kurz gestaltet. Es finden sich aber häufig Abweichungen von Gottfried. Leider ist die ganze Dichtung an vielen Stellen überaus unklar.

Die Dichtung setzt mit einem Hymnus auf Irland ein (S. 143).

„Hoch oben im Norden, von Fluten umbraust,
Von Wiesen durchduftet, drauf Elfenvolk haust,

Von Geistern durchwoben, von Liebe durchlacht —
Irland, du Land der Frauen und ihrer Zauberpracht!
Land aller irren Seelen, die, Gott und Menschen fern,
Nur Einem Rufe folgen, nur Einem Licht und Stern.
Nur einem innern Strom, Kompaß und Magnet —
Land, über dem die Liebe als Wunderlicht des Himmels steht."

Das eigentliche Gedicht beginnt erst mit der 26. Strophe. Die Barone sind ganz fortgelassen. Marke selbst verlangt Isolde zur Gattin. Von den Schwalben hat er geträumt (153, 2):

„Und hatte wilde Träume, ihm hätte bei Nacht
Eine schmale Schwalbe gar goldnes Haar gebracht.
Und sprach: „Nun fahr nach Irland abermals, Held Tristan,
Und heb um die rote Isolde für mich zu freien an."

Der feige Truchseß heißt Tückebold. — Was der Dichter aus dem Liebestrank macht, wird nicht klar:

160,3: „Und Jugend will zu Jugend und zu Alter nicht,
Und es gibt einen Zauber Liebe doch keinen Zauber Pflicht.
Es gibt nur einen Zaubertrank, der heißt Natur,
Und Natur heißt Liebe, du Kind von Blancheflur.

161,5: „Und da — als flöge das Leben rückwärts: wir sind ganz jung,
Ganz ohne Hemmung — und hoch überm Mond ein Becher, ein Trunk —

Ein glühend roter Becher, ein Trunk, so tief wie die Nacht,
So groß wie das Meer, so wild wie der Sturm, so süß wie die Sternenpracht . . ."

162,6: Und Zaubertrank ist ein mattes Wort und leeres Kinderspiel
Für den kleinsten Funken von wirklichem Gefühl.
„Isolde", „Tristan", so drang über die Wogen ihr Schrei
Und sie hielten sich umschlungen. Und Brangaene jauchzte dabei."

184,6: „. . Und stirbt nach diesem Trunke, dem Trunk vom seligen Bann
Aus eines Menschen Auge. Den trank Isolde und Tristan."

Marke will zunächst nicht merken, daß er betrogen wird:

166,4: „Und ach, der gute Marke, er stellte sich so blind —

So blind er irgend konnte. Er war das Kind,
Und hatte des Kindes Freude bei aller Angst und Leid
An eurer Liebe, ihr beiden, an eurer süßen Herrlichkeit."

Die Liebenden werden vom Hofe verbannt. Sie fliehen in den Wald. Ganz unklar ist Isoldes Rückkehr zu Marke.

175,1—8: „Und dennach Unruh manchmal wie ein Zwerg so klein
Guckte still verborgen durch eins der Fensterlein.
Und eines Tages fanden sie das Sternenfenster ‚Nacht'
Verdeckt von fremden Händen. Und war, wie wenn ein Echo lacht.
Ging in der Wunderhöhle irgendwie ein Schrei
Von Wand zu Wand zu Wänden an den Säulen vorbei?
Klang's wie ein Riß im Eis, wenn der Winter birst?
Ob du das Bersten des Sommers erleben wirst?"

XIII „Und als sie noch so starrten stumm und unverwandt,
Da war es wie ein Kratzen an der Höhlenwand.
Ein Scharren und Winseln, verzweifelt, müd und leer.
Sie öffneten die Pforte — da trat das Hündlein Treue her,
Wie war das verwandelt! Einst ein Rüde stark,
Nun ein klein Zwerghündlein, zitternd bis ins Mark,
Geschoren und fröstelnd, verängstigt bis zum Tod,
Die armen Hundeaugen bettelnd in stummer Not.
Da kams wie weiße Hände gewachsen aus der Wand
Hat Tristan und Isolden die Kehle umspannt.
Da wuchs es wie weiße Leuchter aus der Decke hervor,
Daß in dem Geisterglanze alles die Farbe verlor.
Da keimten aus dem Boden Pilze giftig und rot,
Rauch drang aus den Wänden, Flammen haben geloht.
Und erhub sich des Donners gewaltige Melodie,
Und war, daß die Höhle bebte und verschüttete sie.
Und war, daß sie wieder erstunden wie nach einem langen Traum,
Und alles war verschwunden und glaubten es selber kaum.
Verschwunden das Hündlein Treue. Da haben sie sich getrennt,
Ehern, ohne Tränen, wie wer sich zu sehr kennt."

Tristan vermählt sich mit Isolde Weißhand. Auch hier wieder finden sich viele Unklarheiten. — Wir erfahren nicht, wie Tristan zu seiner Verwundung kommt:

180, 1 (Tristan zu Isolde Weißhand):

„Daß ich dich liebe, zeigt dieser Wunden Gift.
Ich kämpfte um dich mit einem, des Pfeil immer trifft.
Wars Gott oder der Teufel? Sieh, ich liebe dich wohl.
Nun schicke nach der andern, daß sie mich heilen soll."

Auch das Ende der Liebenden ist nicht klar geschildert. Isolde scheint wieder zu Marke zurückgekehrt zu sein:

183, 3: „Aufschrie da Isolde, wie ein getroffenes Reh.
Bäumte sich. Brach nieder. Geendet war Lust und Weh.
Im gleichen Augenblicke Tristan verschied
Unter den weißen Händen. — — Nun fahr wohl, mein Lied."

Das Schlußbild der Sage, Rose und Rebe, ist verändert.

183, 6/7: „Und in der heiligen Weihnacht zwischen Eis und Schnee
Wächst die rote Rose und schwillt in die Höh.
Und erzählt eine Stunde in schimmernder Nacht
Von Minneglück und Maien und ihrer Märchenpracht.
Und alle Kinder lauschen mit offnem Mund,
Und zwei werden ergriffen die andern bleiben gesund.
Die zwei aber müssen spielen im nächsten Jahr
Tristan und Isolde, das selig unselige Paar."

Die Dichtung ist sehr weitschweifend und ermüdet den Leser. Der Verfasser legt anscheinend keinen Wert auf eine klare Wiedergabe der Handlung. Die Auslegungen und Zutaten wuchern üppig ins Kraut und ersticken den eigentlichen Inhalt. Auch gegen die Sprache des Gedichtes sind Einwendungen zu erheben (S. 155, 5: „Und daß, wer den Drachen heute tötet mit Kraft und List, Morgen des toten Drachen toteres Opfer ist"). Fast der vierte Teil aller Zeilen des Gedichtes beginnt mit „Und"! Auf S. 155 zum Beispiel beginnen 18 von 28 Zeilen mit „Und"! Manches macht einen sehr gewollten Eindruck. So z. B., wenn der Dichter Irland zu Irrland macht (S. 143, 2; 144, 2). Siehe auch S. 165, 7: „Er hat Marke geheißen — in euch aber war das Mark. Das Mark des Lebens."

Alles in Allem muß das Werk Siegfried von der Trencks als mißlungen bezeichnet werden.

II. Dramatische Werke.

a) Das Liebespaar im Vordergrund

1. der gesamten Sage.

Emil Ludwig versucht in seinem Drama „Tristan und Isolde", die gesamte Sage dramatisch zu verarbeiten. Der erste Akt spielt wie bei Richard Wagner auf dem Deck eines Schiffes. Das Drama setzt mit einem Monologe Isoldes ein, die bereut, Tristan nicht erschlagen zu haben. Tristan hat für Marke um sie geworben: „schmählich verschmäht vor Tristan stand Isolde". Sie ist Marke „verkauft" worden durch seinen Knecht Tristan. Tristan erscheint; Isolde wiederholt ihre Vorwürfe. Aus dem Gespräch der beiden erfahren wir die Vorgeschichte des Dramas. — Tristan selbst ergreift den Becher, in dem er Wein vermutet, der aber den Minnetrank enthält. Brangaene bemerkt die unheilvolle Verwechslung; sie ruft die alten Götter (Tor, Odin, Freia) an. Der Trank ist ihr von Isoldes Mutter anvertraut worden, die seine dunkle Macht bezeichnete:

„Die beiden, die ihn trinken,
verwandeln sich und sinken
in Liebes Lust und Not
bis sie sich einen in dem Tod."

(nach Hertz):

„Es mußten, die ihn tranken,
In Herzen und Gedanken
Sich lieben wider Willen
In Sehnsucht nicht zu stillen,
Eins fortan in Glück und Not,
Eins im Leben und im Tod".

Brangaene schleudert den Becher ins Meer. Tristan greift zur Harfe und singt. Im Zwiegespräch hören wir die weitere Vorgeschichte: Die Heilung Tristans und den Drachenkampf. Kurwenal teilt mit, daß ein guter Wind von Westen wehe. (Wagner, I. Aufzug 4. Auftritt.) Die 2. Szene spielt vor der Burg von Tintagel. König Marke und die Barone sind versammelt, um Tristan und Isolde willkommen zu heißen. Die Barone sind auf Tristan neidisch. Es folgt der Empfang Tristans. Ein Ausruf Tristans gibt den Baronen Anlaß zu Argwohn. Kurwenal fühlt sich im Lande Markes

nicht wohl, er spricht von einem „Volk von Hunden". — Tristan fordert Brangaene unter Todesdrohung auf, in der Hochzeitsnacht Isoldes Stelle bei Marke zu vertreten. — Die 3. Szene spielt in der Hochzeitsnacht. Brangaene ist bei Marke; Tristan und Isolde fürchten, sie könnte dem Könige alles verraten. Brangaene kommt und erzählt den Liebenden von dem Minnetranke, den sie auf dem Schiffe getrunken. Isolde geht zum König. Der Akt schließt mit den Worten Tristans (zu Brangaene):

„. . . daß du dem König deine Magdschaft gabst,
die Königin zu retten, ist ein Streich
wie Andere andere führten. Doch Brangaene,
daß du des Minnetrankes Hut vergaßest
und ließest auf dem Meere uns mit ihm, —
das dünkt der Streich mich eines fremden Gottes,
dem Tristan und Isolde untertan!"

Der zweite Akt beginnt mit einem Monolog des Dinas. Dinas hat die Stelle Meriadocs übernommen; er ist jedoch von Eifersucht frei und bleibt Tristans Freund. Dinas hat den Traum von dem Eber geträumt; er schläft mit Tristan zusammen. Als er Tristan den Traum erzählen will, bemerkt er, daß Tristan fort ist. Er schleicht ihm nach und sieht, während Marke schläft, Tristan bei der Königin; vor das Licht ist ein Schachbrett gestellt. — Die Barone schmähen Tristan, den sie beargwöhnen. Ihr Versuch, Dinas auszufragen, mißlingt ihnen. Sie werfen Tristan Zauber vor. Dinas ist in schwieriger Lage; er muß „den König und den Freund, Marke und Tristan retten". Die Barone warnen den König in anmaßender Weise vor Tristan. Dinas rät dem König, damit nicht die Barone auf üble Rache sinnen, zu verlangen, daß Tristan der Frauen Gemächer meide. Ein langer Monolog Markes wird durch Tristans Auftreten beendet. Marke rät dem Neffen, der Frauen Gemächer zu meiden. — Die zweite Szene bringt das belauschte Stelldichein. Lauscher ist neben Marke dessen Neffe Andret.

Zu Beginn des dritten Aktes warnt Kurwenal Tristan auf Dinas Anraten. Dinas selbst warnt Tristan nochmals; er weist versteckt auf das hin, was er selbst gesehen hat. Die Barone haben den sternkundigen Zwerg Frocin mitgebracht. Dieses Mal finden sie kein Gehör beim König, der in Wut gerät, so daß es

zum offenen Zwist kommt. Die Barone werden aus dem Lande gejagt. Den Zwerg lassen sie dem König:

„Laßt ihn zur Königin ins Bette steigen!
Herr Tristan macht den Erben noch zu hübsch,
Der Zwerg mach' ihn Euch ähnlich!"

Marke will von Frocin wissen, was er in den Sternen gelesen habe, worauf Frocin antwortet:

„Herr, daß Tristan auf die Königin sich legt".

Frocin will den Beweis bringen; glückt er ihm nicht, so hat er sein Leben verwirkt. — Die zweite Szene bringt die Entdeckung der von Brangaene gewarnten Liebenden. Die Eide („Mit schuldiger Liebe nimmer liebte Tristan die Königin in Worten oder Werken, es wäre denn durch Zauber!" — „Mit schuldiger Liebe nimmer liebte Isolde in Worten oder Werken einen Mann, als den, der zuerst die Magd in ihr erkannte und nahm das Magdtum hin!") sind fruchtlos. Marke läßt die Barone zurückrufen. Tristan und Isolde sollen auf dem Scheiterhaufen sterben. —

Die dritte Szene spielt am Meeresstrand. Tristan hat den Sprung aus der Kapelle gewagt und ist so dem Scheiterhaufen entronnen. Am Strande hat er einen Bauern getroffen und ihn zu Kurwenal gesandt. Kurwenal erscheint; um jeden Verrat unmöglich zu machen, hat er den Bauern getötet. Isolde ist auf Andrets Rat den Aussätzigen gegeben worden. Tristan sieht die Aussätzigen kommen; er befreit Isolde, ohne von seinem Schwert Gebrauch zu machen.

Der Schauplatz der ersten Szene des vierten Aktes ist die Halle des Königs. Marke ist im Zweifel: Hat er recht gehandelt, als er den Eiden nicht glaubte? Dinas will seinen eigenen Eid drauflegen, daß weder Tristan noch die Königin falsch geschworen haben. Ein Waldhüter meldet dem König, er habe Tristan und Isolde gefunden. — Die zweite Szene führt uns in die Waldhütte. Ogrin berichtet von dem über Tristan verhängten Bann. Wer Tristan lebend oder tot bringt, soll hundert Mark in Gold erhalten. Ogrin rät Tristan zur Beichte. Von Zaubertränken will er nichts wissen. Kurwenal hat Tristan auf Spuren aufmerksam gemacht. Tristan ist beunruhigt und legt sein Schwert an seine Rechte. Er tauscht mit Isolde die Ringe. Die Auffindung durch Marke ist im wesentlichen nach der Sage dargestellt. In die Oeffnung des

Laubes wird ein Hermelinhandschuh gesteckt, damit der Abendstrahl Isolde nicht blende. Tristan und Isolde entschließen sich, nachdem sie wissen, daß der König bei ihnen war, zu Ogrin zu gehen. Ogrin soll dem König schreiben.

In der 3. Szene folgt die nach der Ueberlieferung gestaltete Rückgabe Isoldes an Marke. (Tausch der Ringe; Ogrin stattet Isolde aus. Tristan und Isolde wiederholen ihren Schwur. Tristan fordert den zum Zweikampf, der „wider solche Eide den Handschuh hebt". Tristan geht, ohne von dem Angebot des Königs, sich mitzunehmen, was er wolle, Gebrauch zu machen.)

Die 1. Szene des 5. Aktes führt uns nach Carhaix. Tristan hat gegen die Feinde der Bretagne gekämpft und das Land von dem „hünd'schen Grafen, der des Herzogs Tochter gewaltsam wollt' entführen", befreit. Der Vater Karhedins ist im Kampfe erschlagen worden. Tristan will weiter ziehen. Karhedin bittet ihn zu bleiben; er bietet ihm Waffenbrüderschaft. Da bleibt Tristan; er will mit Karhedin auf Abenteuer gehen. Karhedin bietet ihm die Schwester, Isolde Weißhand, zur Frau. Es folgen Zwiegespräche zwischen der etwas einfältigen, anscheinend noch sehr jungen Isolde Weißhand und Tristan, ein Monolog Tristans und ein Zwiegespräch Tristan-Karhedin.

Die 2. Szene bringt uns an Markes Hof zurück. Baron Andret berichtet, daß Tristan sich in der Bretagne verlobt habe. Während man noch nicht weiß, ob Andret lügt oder die Wahrheit sagt, erscheint der als Narr verkleidete Tristan. Tristan singt zur Harfe und erinnert den König an vergangene Zeiten. Die Narrenszene ist nach der Ueberlieferung gestaltet. Der mißtrauische Andret will den vermeintlichen Narren scharf beobachten. Tristan geht zu Brangaene und gibt sich ihr zu erkennen. Brangaene soll zu Isolde sagen:

„. . . Herrin Isolde,
Der einen Zaubrer spielte, ist ein Zaubrer,
Der einen Narren spielte, ist ein Narr,
Der Tristan spielte, — eilt Euch, Herrin, eilt! —
Ist Tristan!"

Tristan beseitigt die letzten Zweifel bei Isolde. Die folgende Liebesszene wird durch Andret gestört. Andret sticht nach Tristan und verwundet ihn, Tristan tötet Andret und muß fliehen. —

Die letzte Szene des Dramas spielt in Carhaix. Der todwunde Tristan schläft, Kurwenal ist bei ihm. Er hat nichts von Tristans Reise gewußt. Er hat erraten, daß Karhedin als Bote an Isolde abgesandt wurde. Isolde Weißhand, die auf der Klippe steht, sieht das Schiff bereits, das Isolde Blondhaar an Bord haben soll. Kurwenal soll Tristan über die Farbe des Segels unterrichten. Isolde Weißhand aber schickt Kurwenal zum Hafen. Sie hat gelauscht, als Tristan Karhedin an Isolde sandte. Der Betrug mit dem Segel veranlaßt Tristans Tod. Isolde Weißhand bereut ihre Tat. Inzwischen sind Karhedin und die irische Isolde angekommen. Die Weißhand schlägt ein Tuch über den Toten, um ihn „vor fremder Frauen Blick zu schützen". Isolde Blondhaar und Karhedin heißen sie vom Lager des Toten weichen. Isolde Weißhand glaubt, ihr Bruder wisse um ihren Betrug; sie geht mit Karhedin ab. Die blonde Isolde stirbt an Tristans Lager. Kurwenal wußte nichts von dem Liebestrank, Brangaene klärt ihn jetzt darüber auf. Mit den Worten Kurwenals:

„Wir wollen sie in einer Gruft bestatten"

schließt das Drama.

Emil Ludwigs Quellen sind Bédiers Roman, Wilhelm Hertz' Gottfriedübersetzung und Richard Wagners Oper. Das Drama setzt zur gleichen Zeit ein wie die Oper. Der Schauplatz des 1. Aktes ist der gleiche wie bei Wagner. Isoldes Worte (S. 9) zu Tristan: „Seid Ihr sein Knecht?" erinnern an Wagners 1. Aufzug, 2. und 5. Auftritt. (1. Aufzug, 2. Auftritt: Isolde: „Was hältst du von dem Knechte?", 5. Auftritt, Isolde:

„Wie sorgt ich schlecht
um deinen Herrn;
was würde König Marke sagen,
erschlüg ich ihm den besten Knecht.")

Auch der Stil Ludwigs ist von Richard Wagner stark beeinflußt. Mehr als 200 Konjunktive des Präsens (beuge, bliebe, löse, bät, beerbe, säng, schweige, bäte, wecke, bade, vertrockne, erfände, ertränke, hebe, gebiete u. a. m.) weisen auf diese Stileigentümlichkeit Richard Wagners hin. Die ständige Anwendung des Wortes „dünkt" (über 40 mal) verrät Wagners Einfluß. (Ludwig S. 24, 27, 29, 40, 41, 43, 45 u. a. m.) Auch das bei Ludwig häufig

vorkommende „müht" hat sein Vorbild bei Wagner. (Ludwig S. 10, 12, 16, 20, 22, u. a. m.)

In einigen Szenen weicht der Dichter von der Ueberlieferung ab. So begeht Tristan selbst den Mißgriff mit dem Liebestrank. Tristan droht Brangaene mit dem Tode, wenn sie nicht in der Hochzeitsnacht Isoldes Stelle vertritt. Tristan und Isolde erfahren von dem Liebestrank nach der Hochzeitsnacht durch Brangaene. In Dinas sind 2 Gestalten der Sage zusammengeflossen: Dinas und Meriadoc. Aber der Dinas Ludwigs bleibt Tristans Freund und ist frei von Eifersucht. Der sternkundige Zwerg Frocin stammt aus Bédier (S. 66/67). Auch die bei Bédier (S. 67) genannten Gestirne Bogibus und Noiron finden sich bei Ludwig wieder. Das Märchen von dem Wundergarten Hy Brasil erinnert an die Erzählung von dem Schloß bei Bédier (S. 65), der es aus der Folie entnommen hat (La Folie Tristan d'Oxford, hsg. J. Bédier, 301/310). Die Szene mit dem Gericht und dem zweideutigen Eid fehlt. Isolde schwört ihren falschen Eid an anderer Stelle: nach der Entdeckung durch Marke. Auch Tristan bedient sich eines zweideutigen Eides. Wie in der Ueberlieferung wird der zweideutige Eid später beiden zur Rettung. Es ist Tristan gelungen, Isolde den Siechen zu entreißen und mit ihr in den Wald zu fliehen. Marke bereut seine Tat; er ist wieder im Zweifel. Bei der Rückgabe Isoldes an der Flußfurt wiederholen beide den zweideutigen Eid (S. Bédier S. 122, S. 128: Bédier erzählt nach Berol. Dort verlangt Tristan nach der Entdeckung (800 ff.) und beim Abschied (2227 ff., 2568 ff., 2857 ff., 3067 ff., 3130 ff., 3422 ff.) den gerichtlichen Zweikampf. So auch bei Ludwig III, 2, S. 99; IV, 2, S. 141/142 (vgl. Golther S. 106, s. Bédier S. 80). — Die ständige Wiederholung des „Wenn ich ihnen glaubte" findet ihr Vorbild bei Bédier (S. 61/62). Marke übergibt die Königin den Siechen auf Andrets Rat. Im französischen Prosaroman heißt es: „sur le conseil de ceux de Cornouaille". (Bédier II, S. 357). Es ist indessen nicht wahrscheinlich, daß Ludwig den Prosaroman gekannt hat, so daß die Vermutung nahe liegt, daß Ludwig diesen Rat Andrets selbst erfunden hat. — Ludwig läßt die Vermählung Tristans durch Andret bei der irischen Isolde bekannt werden; bei Thomas wird Isolde durch Cariado auf ähnliche Art unterrichtet. Der Dichter greift auch hier auf Bédier (S. 173) zurück, der hier Thomas folgt. Schließlich ist

Bédier (= Thomas) Vorbild für den Boten an Isolde: Karhedin wird gesandt. (S. Bédier S. 210, vgl. auch Golther S. 154, Bédier I, S. 298, 910/911.) — Daß Tristan allein gegen die Siechen kämpft, finden wir auch bei Bédier (S. 93). Dort findet ebenso wie bei Ludwig der Kampf ohne Schwert statt. — Auffällig ist, daß Tristan in der entscheidenden Nacht sein Schwert absichtlich zwischen sich und Isolde legt. Kurwenal hat Spuren gesehen, die auf Anwesenheit eines Menschen schließen ließen. — Der Hermelinhandschuh stammt ebenfalls aus Bédier (S. 109). Tristan wird durch Andret verwundet, als er als Narr verkleidet bei Isolde weilt. Als Vorbild kann hier Richard Wagner gedient haben; bei Wagner empfängt Tristan seine Verletzung durch Melot. (S. Wagner, 2. Aufzug, 3. Auftritt.) Allerdings erfolgt bei Wagner die Verletzung zu ganz anderer Zeit und unter ganz anderen Umständen. Außerdem wird in der Wagnerschen Darstellung Melot nicht verwundet; bei Ludwig wird er getötet. — Merkwürdig ist die Rolle, die Ludwig dem Kurwenal zuerteilt. Kurwenals Bedeutung ist gesunken. Im Anfang des dritten Aktes (in der ersten Szene) warnt Kurwenal seinen Herrn mit dem Erfolg, daß Tristan ihn daraufhin sehr ungnädig behandelt. Ueberhaupt scheint Kurwenal mehr Knecht als Vertrauter Tristans zu sein. In der Rettungsszene (Akt III, Szene 3, Seite 103) bringt Kurwenal lediglich die Pferde zu Tristan; dazu muß er aber erst von einem Bauern geholt werden. Das Auffallendste aber ist, daß Kurwenal von Tristans letzter Reise zu Isolde garnichts weiß; Tristan ist heimlich fort (letzte Szene):

„. . . Einsam,
als wie ein Hund, dem fuhr der Herr von dannen,
und übers Meer zu schwimmen nach dem Herrn
vermag er nimmer, stand am öden Strande
verlassen Kurwenal."

Zum Schluß ist Karhedin Tristans Bote zu Isolde. Kurwenal muß erraten, daß Tristan ihn um Isolde abgesandt hat.

„Ei gewiß, mit stumpfen Sinnen doch mit kurzer Kunst
hats Kurwenal erraten: Karhedin
ward um Isolde abgesandt" (S. 181).

Diese Herabsetzung Kurwenals findet kein Beispiel in der gesamten Tristanliteratur. Isolde Weißhand befiehlt dem Kurwenal:

„Hinab zum Hafen! Deine Herrin heißt
und knirscht's dem Knechte, daß er geh“ (S. 183).

(Wagner 3. Akt). Kurwenal geht. Er ist eben nicht mehr als der Diener Tristans. Wohl ist auch in der Ueberlieferung Kurwenal mehrmals nicht Tristans Bote zu Isolde. (So bei Thomas, Eilhart, im altfranzösischen Prosaroman.) Dort sind aber bestimmte Gründe dafür maßgebend gewesen (s. Golther S. 67). Kurwenal wird über den Minnetrank erst ganz zum Schluß von Brangaene aufgeklärt.

Die Schlußworte des Dramas: „. . . Wir wollen sie in einer Gruft bestatten“ kommen dem Kurwenal in Ludwigscher Auffassung nicht zu.

Die Fehler des Dramas liegen zunächst darin, daß der Dichter versucht, fast die ganze Tristansage auf die Bühne zu bringen, ohne einzelne Episoden fortzulassen. Es fehlt jede wirklich dramatische Gliederung des Stoffes in Auswahl und Aufbau. Hinzu kommt der ungeheure Wortschwall; es wird unendlich viel geredet. So bringt der Dichter sich von vornherein um jede dramatische Wirkung. Auch an Unklarheiten leidet das Werk. Vieles ist sehr schwer verständlich. Schuld daran ist die sehr gewundene und verkünstelte, undeutsche Sprache. Das Drama ist in fünffüßigen Jamben geschrieben. In der unklaren Symbolik „Silberbecher und Meer“, versucht Ludwig, an Wagner heranzukommen. Lange Monologe unterbrechen den Fortgang der Handlung. Der 1. Akt dient fast nur dazu, uns die Vorgeschichte zu erzählen. In der Szene nach dem Minnetrank hören wir — von der Vorgeschichte des Dramas! Viel Wichtiges spielt sich hinter der Bühne ab. Die Anrufung der alten nordischen Götter, die Weihung des Minnetrankes an die irischen Götter Mannan und Lir und die Herbeiziehung des Einsiedlers stehen in seltsamem Widerspruch zueinander. Merkwürdige Satzwendungen begegnen uns häufig: „schon zitterte in den Saiten schmählichen Ton“ (S. 11); „was müht Ihr Eure Kehle, daß sie vor Zorn und Mittagslicht vertrockne?“ (S. 12); „Was murrt Ihr voller Gifte?“ (S. 28); „dies ist ein Land . . . voll geheimem Anstoß und bedrückter Macht“ (S. 29). Der Satz: „Fluch Brangaene, Dir, die diesen Becher strenger als der Gral, verließ und nimmer hegte“ ist heller Unsinn. Oftmals ist es schwer, überhaupt einen Sinn herauszulesen. Was soll die Form „trügte“? (S. 27). Abschließend ist zu sagen, daß der Dramatisie-

rungsversuch Emil Ludwigs gänzlich mißlungen ist; auf der Bühne muß das Werk langweilig wirken.

Eduard Stuckens[11] Drama „Tristram und Ysolt" ist bereits Gegenstand einer Dissertation gewesen.

Eine bis ins Einzelne gehende Inhaltsangabe findet sich bei Ahrens. Im Folgenden sei in kurzen Zügen auf den Inhalt hingewiesen:

Der erste Akt spielt am irischen Königshofe. Durch Harfenklänge, die vom Meere herübertönen, wird der König auf ein Boot aufmerksam, dessen Insassen Tristram und Gorvenal ins Schloß beschieden werden. Der schwerverwundete Tristram scheint bereits tot zu sein; doch die heilkundige Ysolt stellt fest, daß er noch am Leben ist. Gorvenal erzählt, sein Herr heiße Sir Floris; er sei in einem Turnier verwundet worden. —

Die zweite Szene spielt nach Tristrams Genesung. Ysolt hat Tristram gepflegt; sie ist glücklich. Aus Uebermut legt sie die Waffen des im Kräuterbad sitzenden Tristram an. Sie will „von Sir Floris mit spielhafter Tücke das Leben verlangen" (S. 15). Da entdeckt sie die Scharte in Tristrams Schwert. Von ihrem Vorhaben, Tristram, den Mörder ihres Bruders Morholt, zu töten, wird sie durch Brangen zurückgehalten. Sie darf Tristram nicht töten, da sie ihn „ja doch liebe". Tristram kommt aus dem Kräuterbad und sieht, was geschehen ist. Er selbst fordert Ysolt auf, ihn zu töten! Aber Ysolt bringt es nicht fertig. Sie will schweigen. Tristram soll Urlaub vom König nehmen. Wenn er aber jemals wieder nach Irland zurückkehrt, „so sei meine Hand verdorrt, wenn sie dich noch schont, und, so Gott mir helfe, den Mord nicht durchs Richtbeil lohnt!"

Der Schauplatz der dritten Szene ist Markes Hof. Die Barone verlangen Markes Vermählung, wenn er Andred, den Sohn seines verstorbenen Bruders, des Thrones nicht für würdig hält. Tristram ist für die Barone ein Zauberer und ein Findling. Die Barone kennen Tristrams Abstammung nicht. Sie werden durch Dinas aufgeklärt. — Tristram hat einst Girida, die Schwester des Segwarides, dem Sir Bleoberis, der sie entführen wollte, entrissen. Seitdem liebt Girida ihren Befreier. — Die Barone drohen mit Aufstand, wenn der König ihrem Wunsche nicht nachkommt. Um den

Frieden nicht zu stören, verzichtet Tristram auf sein Erbrecht und verspricht darüber hinaus, dem König bei der Brautsuche behilflich zu sein. — Marke hat einst gesagt, er werde das Mädchen heiraten, dessen Haar eine von ihm gefangene Schwalbe in ihrem Schnabel getragen habe. Die Barone haben festgestellt, daß das Haar der irischen Ysolt gehörte. Tristram kämpft mit sich — soll er dem König das Mädchen zuführen, das er selbst liebt? Schließlich siegt die Sehnsucht in ihm. Er will Ysolt noch einmal sehen und dann „den Totenfährmann erwarten". Er ist bereit, für Marke zu werben.

Der zweite Akt spielt nach der Werbung in Duvelin. Ysolt ist todunglücklich und will ihr Leben beenden. Daran hindert sie Palamides, der sie liebt. Ysolt lädt ihn höhnisch zu ihrer Hochzeit. — Palamides klärt die Königin und Brangen über Ysolts Selbstmordabsichten auf. Die Königin soll die Gifte, die Ysolt in ihren Fläschchen hat, mit schadlosem Trank vertauschen. Damit ist der „Todestrank" vorbereitet. Erst in der zweiten Szene des zweiten Aktes erfahren wir, daß Tristram den Verleumder Blamor am Artushof besiegt und damit eine Schmach von Irland abgewandt hat. Daraufhin ist die Werbung schnell vor sich gegangen. Der König hat Tristram seine Tochter dreimal angeboten; Tristram hat für sich abgelehnt.

Schauplatz der 2. Szene ist die Kielkemenate auf Tristrams Schiff. Tristram wirft Ysolt vor, sie habe ein Gelöbnis gebrochen; einstmals habe sie gesagt, wenn er je wieder nach Irland käme, solle er durch ihre Hand sterben. Als er aber für Marke geworben hat, ist sie stumm geblieben. Sie hasse ihn und deswegen habe sie ihm den Tod nicht gegeben:

„. . . Zu milde Strafe wäre ja der Tod gewesen; —
Lebendiger Tod soll deshalb mir das Herz entkräften,
Bluttrinkend sich als Alp an die Brust mir heften,
Unzertrennlicher Freund und Genosse, der Pein auch noch bittert!
Und ich, ein König im Schlosse des Todes, umgittert,
Eingeschmiedet, soll täglich aufs neue vergehn, auf der Flucht,
Durch zwei Folterengel: die Reue und Eifersucht!
Drum schwiegt ihr so willig ergeben zu Markes Freite,

Habt ohne Widerstreben an meiner Seite
Das Rennschiff bestiegen! . . ."

Ysolt verspürt Durst. Sie bittet Tristram, ihr einen mit Wein gefüllten Pokal zu reichen. Sie leert ihn zur Hälfte. Die andere Hälfte bietet sie Tristram an, der ekstatisch vom „Wasser des Lebens" spricht,

Ysolt: „Ich gab Euch den Tod!
Tristram: Den Tod? — —
Ysolt: Ja! — Der Würger erhebt sich aus unserem Becher,
Mit schweren Schwungfedern umschwebt er uns kühne Zecher —
Gift, Tristram! — Du bist verloren — ein Ave sprich!
Sieh, ich habe keinen erkoren zum Gatten als Dich!
Tristram außer sich: Auch Du trankst! —
Ysolt: Mit dem Gemahl muß ich schlummern gehn!
Tristram: Ach, ein Schmerzensbild wirst Du, erdfahl! —
(wild schreiend:) Zu Hilfe! Brangen! —"
Tristram stürzt zur Tür (S. 51).

Ysolt gesteht ihre Liebe. Brangen klärt die Liebenden über den Irrtum auf: der Pokal enthielt unschuldigen Wein.

Ysolt will mit Tristram fliehen. Als Tristram einsieht, daß keine andere Lösung möglich ist, hat der König bereits das Schiff betreten.

Ort der Handlung für den dritten Akt ist der Burghof in Tintagil. Die Hochzeit Markes mit Ysolt hat noch nicht stattgefunden. Aus dem Festsaal ertönt Musik. Girida erinnert Tristram an seine einstige Liebe zu ihr. Sie warnt ihn vor Meriadoc. Tristram will wieder zu Ysolt. Girida droht, ihn zu verraten. Das schreckt aber Tristram nicht zurück. Betrunken treten Meriadoc und Andred ins Freie. Girida hat dem Segwarides Tristans Absicht verraten. Segwarides plaudert alles aus. Girida bereut ihren Verrat und möchte ihn wieder gut machen. Sie gibt an, Tristram sei in ihre Kemenate gegangen. Das glauben die Barone natürlich nicht. Sie beraten, wie sie Tristram fangen können. Marke wird von Sagremor aufmerksam gemacht, daß die Barone Tristram nach dem Leben trachten. Marke sähe Tristrams Tod nicht ungern. Der Narr aber mahnt seinen „Onkel Marke", den „Königsweg" zu gehen. Marke entschließt sich daraufhin, nicht

mitschuldig zu werden. Er geht zu den lärmenden Baronen. Meriadoc erzählt den Traum von dem Eber und deutet ihn. Im gleichen Augenblick hört man Andred sagen, Tristram solle, so wie er aus der Tür trete, niedergeschlagen werden. Tristram aber kommt in Giridas Begleitung mit einem Schachbrett in der Hand aus einer anderen Tür, als die Barone vermutet haben. Meriadoc wird vom Hofe verbannt.

Die zweite Szene enthält eine Zusammenkunft der Liebenden in Ysolts Schlafgemach und dient gleichzeitig der Vorbereitung der Fluchtszene (III, 4). Tristram will Marke und Ysolt verlassen. Es gelingt Ysolt, den Geliebten umzustimmen. Als die Liebenden sich zum Kusse finden, überrascht sie Marke, der, ohne ein Wort zu sagen, das Gemach wieder verläßt. Tristram wird von Ysolt hinausgeschickt. Marke kommt wieder und setzt sich zu Ysolt ans Bett. Er erklärt, daß er gern auf sie verzichtete; aber er kann es nicht mehr; denn er liebt sie.

Die dritte Szene spielt in der Vorhalle der Schloßkapelle in Tintagil. Beim Verlassen der Kapelle verliert Ysolt ihren Rosenkranz. Tristram will ihn aufheben; er prallt dabei mit Marke zusammen. Marke will auf Ysolt verzichten um der Freundschaft zu Tristram willen. Die Hochzeit am folgenden Tage soll für Tristram gerüstet werden, wenn Tristram beichtet, was zwischen ihm und Ysolt vorgefallen ist. Tristram schwört, Ysolt sei „rein wie ein Wassertropfen, wie die Sonne". Damit hat er seine Ansprüche auf Ysolt aufgegeben.

Die vierte Szene schildert die Hochzeitsfeier. Ysolt verlangt vor Abschluß der Ehe, daß irischem Brauche gemäß die Neuvermählte sich in Wachskerzenrauch hülle und daß ein Freund aus der Jugend dabei helfen müsse. Dieser Freund ist natürlich Tristram, der aber von Ysolts Fluchtplänen nichts weiß. Beim Aufbau der Kerzen erscheint Palamides. Er spielt zur Harfe und verlangt als Lohn die Königin; denn der König hat versprochen, ihm als Lohn das zu geben, was er verlangt. Während die Ritter spotten und Palamides immer dringender seinen Lohn fordert, fangen die Wunderkerzen an zu wirken. Alles schläft ein mit Ausnahme von Tristram und Ysolt, die sich am offenen Fenster aufgehalten haben. Ysolt fordert Tristram zu gemeinsamer Flucht auf. Tristram hat Gewissensbisse, aber er läßt sich überreden. Girida

hat die Flucht bemerkt. Mit ihren Worten „Wacht auf!“ schließt der Akt.

Die erste Szene des vierten Aktes spielt im Morois. Palamides ist in einer Winternacht im Schneesturm zu Tristram und Ysolt geeilt. Er fordert Tristram zum Kampfe heraus. Marke hat Gorvenal und Brangen in einem Turm gefangen gesetzt, Palamides wurde für ein Jahr in ein Erdgewölbe geschlossen, da Marke glaubte, Palamides wäre damals erschienen, um den Liebenden bei der Flucht zu helfen. Marke hat ihn freigelassen unter der Bedingung, daß er gegen Tristram kämpft. Die Gegner einigen sich auf einen Ringkampf. Der Gewinner soll das Recht haben, dem Besiegten das Haupt abzuschlagen. Tristram siegt. Auf sein Recht verzichtet er. Palamides soll Marke mitteilen, daß Tristram ihm das „Haupt geschenkt habe“. — Girida hat Tristrams Spur entdeckt und sie dem König verraten. Marke ist in der Nähe. Die Liebenden haben ein entbehrungsreiches Leben geführt. Ysolt deutet an, daß „es in ihr reife“.

Marke, Dinas und der Narr treten auf. Es gelingt Dinas und dem Narren nicht, Marke zurückzuhalten. Er dringt mit gezücktem Schwert in die Höhle. Aber seine Rachepläne verwirklicht er nicht; die Not der beiden hat ihn erschüttert.

In der zweiten Szene versucht Dinas, Ysolt zur Rückkehr zu bewegen. Tristram ist auf der Jagd. Er soll getötet werden, wenn Ysolt nicht zu Marke zurückkehrt; tut sie es aber, so darf Tristram unversehrt das Land verlassen. Ysolt ist in größter Not. Wie steht sie Tristram gegenüber, der nicht weiß, daß sie ihn rettet, wenn sie zu Marke geht? Sie geht mit Dinas, um Tristram zu retten.

In einem Jagdschloß, so beginnt der fünfte Akt, erwarten Brangen und Ysolt den „Pilger“ Tristram, der sich mit Girida vermählt hat. Tristram hat trotz der angedrohten Todesstrafe das Land wieder betreten. — Als die Tür des Saales sich öffnet, stürzt Ysolt mit dem Rufe „Tristram“ auf sie zu und sieht statt des Geliebten ihren Gatten Marke vor sich. Ysolt soll Tristram fortweisen, sonst ist sein Leben verloren. Marke lauscht im Hintergrund, als Tristram kommt. Tristram erzählt seinen Kampf um das Vergessen seiner Liebe; er fand Grabesruhe bei Girida. Ysolt: „. . . Fremd seid Ihr mir, Pilger! Ich kenne Euch nicht, kannte

Euch nie. . .“ Ysolts Hund ist treuer: er hat den Pilger erkannt. Nach anklagenden Abschiedsworten geht Tristram. Andred stellt ihm mit gespanntem Bogen nach.

Die letzte Szene des Dramas spielt auf Tristrams Stammschloß Lyoness. Tristram ist durch Andreds Schuß schwer verwundet. Girida pflegt ihn. Gorvenal und Palamides sind Boten zu Ysolt. Ein Mädchen will Tristram Nachricht geben, wenn das Segel zu sehen ist. Girida erpreßt dem Mädchen unter Todesdrohungen sein Geheimnis. Als das Schiff kommt, belügt sie den Gatten über die Farbe des Segels. Tristram springt aus dem Bett und will zum Fenster. Dabei bricht seine Wunde auf, und er fällt leblos nieder. Girida bereut ihre Tat und sagt die Wahrheit. Tristram erwacht noch einmal. Marke tritt ins Zimmer. Tristram soll die Geliebte nicht mehr sehen. Auf der See hat es einen Kampf zwischen dem Schiff Ysolts und dem des ihr nacheilenden Marke gegeben. Gorvenal und Andred haben den Tod gefunden. Auf Bitten des Sterbenden und des Palamides gibt Marke schließlich nach und läßt Ysolt zu Tristram. Ysolt erzählt, wie ihr Verhalten im Morois und im Jagdschloß zu erklären war. Heilen kann sie den Geliebten nicht; denn Marke hat ihr Arzneikästchen in die See geworfen. Sie will mit Tristram sterben. Tristram erwürgt sie. Er selbst stirbt nach einem kurzen Wortwechsel mit Marke. Mit dem bangen Aufschrei Markes: „Tristram, ich liebte Dich! O wie bin ich verwaist!“ schließt das Drama.

Stucken kennt die Ueberlieferung gut. Er hat aus vielen Quellen geschöpft; vieles aber auch von der Ueberlieferung abweichend gestaltet. So weist bereits die Vorgeschichte des Dramas Veränderungen auf. Alles ist auf einen Schauplatz gebracht. Blanscheflor gibt sich dem Geliebten nach dem Maifeste hin. Riwalin wird in Kornwall tödlich verwundet. Die Trauung findet am Sterbebette Riwalins statt. Dinas bringt Tristram in die Heimat. Von hier an folgt der Dichter Gottfried von Straßburg. Aber Marke und Dinas kennen Tristrams Herkunft.

Der französische Prosaroman ist Vorbild in der Fahrt „nach wâne“ (Bédier II, S. 328). Eine Abänderung Stuckens liegt darin, daß Tristram den Namen der Ysolt erst erfährt, als er sie bereits liebt und nicht schon bei der Ankunft in Irland. Die Entdeckung der Scharte ist in die erste Fahrt verlegt. Ysolt legt

sich die Waffen des durch ihre Kunst wieder Geheilten an und bemerkt so die Scharte in seinem Schwerte. Auffallend ist, daß Tristram verlangt, Ysolt solle ihn töten. Der Drachenkampf ist durch einen anderen Kampf ersetzt; denn die mit dem Drachenkampf verbundene Erkennung ist von Stucken in die erste Fahrt verlegt. Die Grundlage für die zweite Irlandfahrt ist das Schwalbenmärchen. Marke wollte Undurchführbares fordern, als er den Baronen von dem Haar erzählte. Die Barone aber haben festgestellt, daß das Haar der Ysolt von Irland gehörte. Tristram erfährt erst, daß es sich um Ysolt handelt, als er bereits zugesagt hat, an der Werbungsfahrt teilzunehmen. — Die Namen Sagramor, Segwarides und Palamides stammen aus dem französischen Prosaroman. Segwarides erhält eine andere Rolle wie im französischen Prosaroman. Des Narren Stellung ist gehoben; er ist zum „Gewissen des Königs" geworden. — Die Auffassung des Liebestrankes ist von Richard Wagner abhängig; hier wie dort führt die vermeintliche Nähe des Todes das Liebesgeständnis herbei. Auch bei Stucken wird der Todestrank bewußt und nicht zufällig vertauscht. Die Anleihen bei Wagner gehen in dieser Szene außerordentlich weit. (S. Ahrens, S. 80.) Eine Abweichung von Wagner liegt darin, daß bei Wagner der Trank als Sühnetrank offen hingegeben wird, während bei Stucken Ysolt den Durst als Vorwand nimmt. — Für die erste Szene des dritten Aktes stützt sich Stucken auf Roeber. Roeber hat daran Anstoß genommen, daß Ysolt sich zwei Männern zu gleicher Zeit hingibt (s. S. 123). In seinem ersten Drama wird Brangäne jede Nacht an Ysolts Stelle unterschoben; in seinem zweiten Drama macht er es anders: Der Hochzeitstag wird so lange hinausgeschoben, bis Tristram vom Hofe verbannt ist. Ysolt gehört dem Geliebten dann nur so lange an, als sie noch nicht Markes Gattin ist. Aehnlich macht es Stucken. Die Folge der Stuckenschen Auffassung ist eine zeitliche Umstellung der Szenen, in denen Marke betrogen wird: sie müssen alle vor der Hochzeit liegen. Die Hochzeitsnacht, die sonst in den Bearbeitungen der Anfang des Betruges ist, muß bei Stucken zum Höhepunkt des Betruges werden. Die ganze Ueberlieferung wird hierbei natürlich auf den Kopf gestellt. Gottesurteil und glühendes Eisen werden überflüssig; denn Ysolt hat ja Marke nie gehört bis nach ihrer Rückkehr aus dem Morois. Die Flucht in den Wald, die sonst

durch die Scheiterhaufenszene erzwungen ist, wird hier zu einer freiwilligen; damit liegt bewußter Ehebruch vor. — Tristram kennt seine spätere Gemahlin, Girida, bereits vor Ysolt Blondhaar. Quellen hierfür dürften Roeber und Rützel sein. Der Traum des Meriadoc stammt aus Gottfried (13518—13540). Bei Gottfried liegt aber wirklich ein Traum vor; hier ist es nur ein Vorwand, hinter dem sich Meriadoc verkriecht. — In den Zauberkerzen sieht Ahrens (S. 98) die Ausführung einer kurzen Andeutung im Prosaroman (S. 94). — Der Aufbau der dritten Szene des dritten Aktes erinnert an Faust I (Gretchen im Dom) und an Wagners „Meistersinger" I, 1. Markes Worte (S. 84): „Wie soll das Gras auf den Auen noch wachsen fortan, Wenn der Freund dem Freund nicht mehr trauen und glauben kann?" klingen an Wagner an: „Wohin nun Treue, da Tristan mich betrog?" — Tristan leistet einen Meineid, als er schwört, Ysolt sei „rein wie ein Wassertropfen, wie die Sonne".

Die vierte Szene des dritten Aktes ist der dramatische Höhepunkt. In ihr sind zwei Szenen der Ueberlieferung verbunden: Der irische Harfner (Rotte und Harfe, Gottfried 13101—13454) und die Flucht der Liebenden. Die Rolle des irischen Harfners ist auf Palamides übertragen. Der wesentliche Unterschied zu der Ueberlieferung liegt darin, daß dort die Flucht in den Wald die Folge des Verbrechens der Liebenden ist; im Drama ist sie das Verbrechen selbst. Die Liebenden entfliehen nicht, um dem Tode zu entgehen, sondern um vereinigt zu sein. - In seiner Auffassung des Waldlebens stützt sich Stucken auf Berol und Eilhart. Vielleicht ist Bédier hier Mittler gewesen. Stucken aber hat das Elend und die Not der Liebenden bis zu Wahnsinn und Hungerfieber gesteigert (Ahrens, S. 110). Die 2. Szene des 4. Aktes hat wieder den Prosaroman als Quelle.

Der 5. Akt ist von Ernst Hardt beeinflußt. Bei Hardt liegt indessen ein tatsächliches Nichterkennen vor, bei Stucken wird es nur vorgetäuscht. Tristram muß Ysolts Nichterkennenwollen durchschauen; darin liegt die Tragik dieser Szene. Als Quelle kommen neben Hardt diejenigen Bearbeitungen der Ueberlieferung in Frage, die Tristram als Aussätzigen nach der Schildknappenszene zu Isolde gehen lassen. Auch dort wird Tristan von Isolde, die ihn wohl erkennt, zurückgestoßen. Am Ende der Szene wird der Schluß

des Dramas angekündigt; Tristram wird durch Andreds Schuß verwundet. Das Drama erhält einen versöhnlichen Abschluß dadurch, daß Tristram noch erfährt, wie Ysolt gezwungen war, ihn zu täuschen. Für den Schluß ist neben dem französischen Prosaroman der Tristano riccardiano Quelle gewesen. (S. Ahrens, S. 151/155.) Wegen der Girida müssen Hoel und Kaherdin fortfallen. Um aber das Schlußbild der Sage entsprechend zu gestalten, folgt Stucken mit der Verlegung der Szene auf Tristrams Stammschloß Richard Wagner. — Zwei Boten an Isolde Blondhaar finden sich nirgends in der Ueberlieferung. Das Mädchen, das Tristram Nachricht geben soll, hat sein Vorbild bei Eilhart und Bédier. Die Erpressung des Geheimnisses hat ihre Vorlage bei Eilhart von Oberge (9348 ff.). Anklänge an Wagner finden sich wieder S. 146 (szenische Bemerkung bei Wagner: „Er springt vom Lager herab") und in der Verfolgung Ysolts durch Marke, die indessen einen anderen Zweck hat als bei Wagner, wo Marke Ysolt folgt, um sie an Tristan abzutreten. Stucken hat das Versöhnungsmotiv nicht; er kann es nicht haben; denn bei ihm sind Tristram und Ysolt schuldig. Eduard Stucken ist auch von der wissenschaftlichen Forschung nicht unbeeinflußt geblieben. In der 1. Szene des 5. Aktes verweist Andred auf ein Wandbild, das den Tod des Diarmait darstellt. Diarmaits Geliebte war Granne, die ihren Gatten, einen Seekönig, um Diarmait verließ — also ein ähnliches Schicksal wie Tristans und Isoldes. Stucken hat diese Erzählung dem Buche von Gertrude Schoepperle entnommen. (S. dort besonders S. 395, 401 ff.)

Stuckens Drama hat seine großen Schwächen. Sie liegen in der Auffassung Stuckens, in den Charakterzeichnungen und in der Sprache. Zunächst, und diesen Fehler stellt auch Ahrens fest, liegt eine Beeinträchtigung des Dramas in der Verlegung an 13 Schauplätze. — Stuckens Anlehnung an Roeber ist nicht glücklich. Die Lösung, die er durch die Verschiebung der Hochzeit gefunden zu haben glaubt, ist verfehlt. Richard Wagner hat die Lösung gefunden: sie liegt im Charakter des Königs. — Die Flucht der Liebenden in der Stuckenschen Darstellung ist glatter Ehebruch. Die Fluchtszene erfordert große Vorbereitungen. Bereits die 1. Szene des 2. Aktes muß dieser Vorbereitung dienen. Auch die 2. Szene des 3. Aktes dient dieser Aufgabe. Als dra-

matischen Höhepunkt sehen wir dann einen Betrug, dessen Ziel der Ehebruch ist. Ein weiterer Mißgriff des Dichters ist die Umänderung des Namens der Isolde Weißhand in Girida. (Der Name Girida läßt sich auf keine Quelle zurückführen.) Es war ein „überaus feiner psychologischer Zug des Urhebers des Liebesromanes, daß er beiden Frauen denselben Namen gab. Was er damit meinte, sprechen in plastischer Deutlichkeit noch Eilharts Worte (5680) aus:

he dâchte: ich habe Isaldin vlorn,
Isalden habe ich wedir vunden.

Mehr als die langen Erörterungen, die hernach Thomas über Tristans Seelenqualen anstellt, wirkt der wahrhaft geniale Einfall der Namensgleichheit, die Tristans Gemüt in Verwirrung bringt". (Golther S. 24.) Ganz unglücklich hat nun aber Stucken auf Girida die Bezeichnung Weißhand übertragen (Girida = Ysolt mit den weißen Händen). (S. 131.) Eine weitere Schwäche des Dramas liegt in Tristrams Meineid. Marke will auf Ysolt verzichten, wenn Tristram zugibt, daß sie ihm bereits gehört. Ahrens meint, Tristram leiste dem König den Schwur, um die Ehre Ysolts zu retten. Er sagt weiter, dieser Schwur erscheine im Drama „als eine Folge der modernen Einschätzung weiblicher Ehre". Wie ist es aber zu erklären, daß Tristram dann am Hochzeitstage unverhüllt den Ehebruch Ysolts durch seine Flucht mit der Geliebten zugibt? Wenn Tristram doch zum Ehebrecher wird — ein Zwang, wie ihn die alten Darsteller im Liebestrank finden, liegt nicht vor—, hätte er es schon früher werden können. Ahrens schreibt, Tristram wäre in der Stuckenschen Darstellung die „Idealgestalt eines Ritters, der nichts Schwächliches zeige, stark, rein und unverbogen sei". Genau das Gegenteil ist der Fall. Es ist schon auffällig, daß Tristram zu Anfang des Dramas Ysolt auffordert, ihn zu töten, dann will er Ysolt noch einmal sehen und danach den „Totenfährmann" erwarten. Ysolt rät zur Flucht nach dem Geständnis der Liebe. Tristram schwankt. Als auch er sich für die Flucht entscheidet, ist es zu spät. Tristram will Marke und Ysolt verlassen; Ysolt stimmt ihn um. Tristrams Meineid ist eine Feigheit. Zur Flucht läßt er sich von Ysolt bereden. Er wird von Ysolt geleitet; Ysolt handelt, Tristram hat nichts Heldisches mehr

in seinem Charakter. Bei der Fluchtszene, die sonst Tristrams Heldentum zeigt, muß ein äußeres Mittel, die Zauberkerzen, helfen, und Tristram hat Gewissensbisse. Er wird entführt. — Auch Marke ist ein zwiespältiger Charakter. Erst sähe er Tristrams Tod garnicht ungern (S. 66), dann ist er froh, daß Tristram gerettet ist (S. 71), dann würde er gern auf Ysolt verzichten, kann es aber nicht, da er sie liebt (S. 81); in der Szene in der Schloßkapelle will er Ysolt an Tristram abtreten, wenn Tristram die Wahrheit spricht. Da ist ihm Tristrams Freundschaft wieder mehr wert als Ysolt. Als Ysolt an Tristrams Lager kommt, kann sie ihn nicht heilen, da Marke ihr Arzneikästchen in die See geworfen hat. Wie äußerlich ist diese Auffassung!

Ganz falsch ist die Ansicht von Elisabeth Dufhus in ihrer Dissertation (S. 57). Die Verfasserin schreibt dort: „Im Einfluß der mittelalterlichen höfischen Dichtung läßt Stucken in Marke die Idee von der Treue wirksam sein. Die Treue ist für Marke das Höchste, auf das sich alles andere bezieht.“ Wie kann man Marke als treu hinstellen, wenn er nicht sofort bereit ist, Tristrams Leben vor Meuchelmord zu schützen? Ebenso unzutreffend ist die Bemerkung der Verfasserin über Tristram, für den auch die Treue das Höchste sein soll. Wenn es Treue ist, daß Tristram mit der Braut des Oheims bei der Hochzeitsfeier entflieht und Ehebruch begeht, was ist dann wohl Untreue?

Das Drama setzt sich aus Langzeilen, die aus Jamben und Anapästen aufgebaut sind, zusammen; das Versmaß ist anscheinend frei erfunden (Ahrens S. 184). Der Reim aber ist dem Drama äußerst hinderlich. Beim Durchlesen bereits merkt man, daß man das Reimwort stets erwartet und daß die Aufmerksamkeit des Lesenden und des Zuhörenden zuerst auf den Reim gezogen wird. Außerdem steht das Reimwort meist an einer Stelle, die durch es unberechtigt eine gewisse Betonung erhält. Zum Beispiel diene folgende Stelle (S. 11):

Gorvenal:

„Ja, schwer ist, mein König, die Last
Des Jammers, zu schwer für das Meer; mich zermalmt sie fast!
Sie macht mich Alten älter um manches Jahr!
Ach, ein teurer Kleinodsbehälter ist die Totenbahr! — —

Als vorhin durch Herz und Niere der Harfenschrei drang,
Und das Saitenspiel, gleich einem Tiere, aufstöhnend zersprang,
War mein Herr noch am Leben. Mit sanften Klaglauten fing er
An, zu Grab sich zu singen. Da krampften sich seine Finger
In die Goldstränge. Mit seinem Geiste erlosch seine Pein;
Und sein fröstelnder Körper vereiste im Sonnenschein!" —

Teilweise ist dann neben dem Endreim noch ein Binnenreim vorhanden:

S. 22: Tristram:

„Laß dir schwören: —
List übte nur das Geschick, um uns zwei zu betören!
Weh Ysolt! Zum Verderben g e d i e h n ist uns Nornentrug!
Weil die Wunde unheilbar s c h i e n, die Morholt mir schlug,
Ließ ich vor Kurnwals D e i c h e ein Boot klarmachen
Und ließ mich arme L e i c h e im Fischernachen
In die schwarzen Stürme s t o ß e n zu Perlenbänken,
Um im bösen Meer meinen g r o ß e n Schmerz zu versenken!"
usw.

Ahrens schreibt (S. 184), daß eine Fülle z. T. neuer, schmükkender Beiwörter den Versen Licht und Farbe gäbe — die Härte sei durch einen Schleier von Mystik gedämpft. Aehnlich zustimmend urteilt Elisabeth Dufhus (S. 58/60). Die Verfasserin wirft dem Dichter wohl „mangelnde psychologische Vertiefung in Charakterzeichnung und Problemauffassung" vor; das Formale der Dichtung findet aber ihre Anerkennung. Aber Stucken ist mit seinen sprachschöpferischen Absichten durchaus nicht immer zu verteidigen. Ob Neubildungen wie Vortod, Bluteis, Meeresfei, erkrähn, der Sterblägrige, unverlöschentlich, Verschollenheit schön zu nennen sind, ist sehr fraglich. Auch die Bilder, die Stucken gibt, erscheinen oft gesucht und süßlich. So schreibt der Dichter vom „Glorienschein der Abendstunde", der Sarg ist „das hölzerne Haus, wo die blinden Maulwürfe wühlen", dem Morholt „träumt es schwer in der Gruft, wo ihn Schwesterträne mit Gußregen nässen" usw. „Ihr würdet der eigenen Seele Schlächterin sein" ist ein wenig geschmackvolles Bild. —

Abweisen muß man, daß Ahrens in seiner Dissertation (S. 191) bei der kurzen Besprechung von Will Vespers Werk schreibt:

„So schuf Vesper ein Volksbuch, das weiten Kreisen den Weg zum Verständnis der Großen wie Wagner und Stucken ebnet". Abgesehen von allen inhaltlichen Schwächen ist das Drama Stuckens dichterisch zu weich und zu kraftlos, als daß man es in einem Zuge mit Wagners Schöpfung nennen könnte.

Zu den geschmacklosesten Tristandichtungen dieses Jahrhunderts gehört **Robert Prechtls** „Trilogie der Leidenschaft. Ysot, Marke, Tristan." Dem Werke vorangesetzt sind die Verse 167/170 aus Gottfried von Straßburg. Der erste Teil „Ysot" ist im November 1917 geschrieben. Handelnde Personen sind Ysot und ihre Mutter, Brangäne, Meriok, Tristan und Kurwenal. Die Ueberlieferung ist gänzlich auf den Kopf gestellt. Ysot und Morolt sind als Zwillingspaar auf die Welt gekommen. Ysot liebt ihren Bruder fast unnatürlich.

(S. 19. Ysot:

„Nur einem könnte ich folgen als sein Weib:
Der stärker ist und schöner noch — als Morolt!"

Mutter: Nur immer Morolt!

Ysot (versunken in ihre wandernden Gedanken):

Mutter, weißt du noch,
wie einst ein Sänger, der von fernher kam,
uns von dem Volke der Aegypter sagte?
Dort herrscht ein königlich Geschlecht,
das alle Menschen
an Kraft und Schönheit weithin überglänzte. —
Den Bund der Ahnen hat ein Gott gesegnet:
Geschwister waren sie!)

Der Ort der Handlung des ersten Teiles ist eine „sehr farbige, aber auf Mollklang abgestimmte Halle". Wir erfahren aus der Unterhaltung zwischen Ysot, Brangäne und Ysots Mutter folgendes: Morolt ist mit einem Heere nach Kornwall zum Kampfe. Der „verfluchte Krieg", der der Mutter Ysots den Gatten und fünf Söhne gekostet hat, dauert bereits zehn Jahre. Morolt ist jetzt König von Irland. Man erwartet seine Rückkehr aus Kornwall. Aber statt seiner tritt Meriok auf und berichtet: Als die beiden feindlichen Heere sich in Kornwall gegenüberstanden, hat Morolt Zwiesprache mit Tristan verlangt. Er wollte, daß in Zukunft ein

Königshaus in Irland und Kornwall herrschen sollte. Ein Zweikampf zwischen Tristan und Morolt sollte über den Träger der Königskrone entscheiden. Tristan ist auf dieses Anerbieten eingegangen. Vor dem Kampfe haben sich die Gegner umarmt und geküßt. Morolt ist im Kampfe gefallen. Ysot verflucht Tristan; ihre Mutter wird irre, als sie vom Tode ihres letzten Sohnes hört.

Tristan kommt nach Irland, um für Marke um Ysot zu werben. Jetzt gibt es eine feierliche Staatsaktion. Tristan, „zuerst etwas unsicher, gewinnt er bald die diplomatische Gewandtheit wieder, die man bei einem Gesandten in so heikler Sache erwarten darf". Er legt Morolts Schwert auf dem verwaisten Thronsitz nieder. Ysot ist gereizt. „Tristan wird es schwer, sich dem Kerne seiner Botschaft zu nähern." Ysot nennt Tristans Werbung „frechen Hohn".

„. . . Gib deinen Knechten mich hin zur Lust!
Doch ists vielleicht dir nützer,
Daß du mich deinem Ohm als Bettschatz schenkst!" (S. 45).

Sie ergreift Morolts Schwert und stürzt auf Tristan los. Tristan wehrt sich und hält sie eisern am Handgelenk. Nach „schwerer Pause" schwört auch Ysot Urfehde. Sie will mit Tristan allein sein. — Tristan erzählt: Blankefos war seine Mutter. Am Strande von Lyonnais, auf der Burg Kanoel, lebte sie mit ihm. Blankefos Gatte war Markes Bruder. Als Blankefos starb, eilte Marke an ihr Sterbelager. Da gestand Blankefos, daß sie in ihrem Leben nur Marke geliebt hätte. Marke, der in dieser einen Nacht eisgrau geworden ist, trauerte so um Blankefos, daß keines Weibes Fuß seine Burg je betreten durfte. Er hat sich Tristans angenommen und ihn erzogen. „Nach einer Pause, sehr ernst", erklärt Ysot schließlich, Tristan habe ihr Herz besiegt. Entgegen der Ueberlieferung schließt sich an diese Versöhnungsszene sofort die Szene mit dem Liebestrank an. Was ist aus dem Liebestrank geworden? Ysot bezeichnet den Trank als Sühnetrank, sie sagt, er enthalte Gift. Tristan spricht von dem „Trank der Liebe". Ysot berichtet über die Zubereitung (S. 54) und fordert Tristan auf, den vergifteten Trank zu trinken. Tristan ist merkwürdigerweise sofort dazu bereit. Bevor er aber trinkt, gesteht er, daß er Ysot liebt.

Als er nun trinken will, entreißt ihm Ysot den Becher. Also nur die Absicht des Todestrankes führt hier das Geständnis herbei. Man wird an Rützel und Geiger erinnert. (Siehe Golther, S. 350 u. 361.) Auch Ysot gesteht nun ihre Liebe. Tristan will an Marke jedoch nicht zum Verräter werden.

S. 59: Tristan:

„Ysot!
Das blanke Schwert steht zwischen uns:
Die Ehre Tristans!
In der Welt der Seele
Hat diese Stunde uns geeint für immer.
In dein und meiner Brust schlägt nun ein Herz
In gleichem Schlag.
Und wie eine Rose
Und eine Rebe ineinanderwachsen,
Im Leben und im Tode untrennbar —
So sind
Ysot und Tristan zwei,
Und dennoch Eines.
Doch wenn wir nun durch diese Türe schreiten,
Umfängt uns wiederum die Welt der Dinge,
Die uns wie Brandung fern herübertönt.
Ysot, wir müssen stark sein."

Brangäne findet die Liebenden in „tiefer Umarmung". Ysot befiehlt, die Grafen und alle Mannen zusammenzurufen und ihnen mitzuteilen, „daß zur Stunde Ysot, die Königin, Herrn Tristan sich vermählt — an König Markes Statt — und daß sie ihm als Kornwalls Königin folgt übers Meer". Tristan und Ysot vollziehen angesichts der Ritter und Mannen die Zeremonie der Vermählung.

Tristan, laut (S. 64):

„Mit diesem Ring, Ysot, schwör ich euch Treue,
bis wir — — (leise, heiß)
ich schwör's für Zeit und Ewigkeit!"

Mit der Vermählungsszene schließt der erste Teil.

Der 2. Teil „Marke" ist im August 1919 geschrieben. Zunächst werden uns Marke und der Narr vorgestellt. „König Marke,

ein hochgewachsener Mann. Er mag hoher 50er sein. Langer, eisgrauer Bart. Aber in Haltung und Wesen von unverbrauchtester Spannkraft.“ Die Szene beginnt mit einem langen, albernen und gemeinen Zwiegespräch zwischen dem König und seinem Narren. Es wird von „Geschmeiß“ und „kotzmäßiger Dummheit“ gesprochen. Narr zu Marke: „Nun, zuerst fingt ihr an einem Liedlein Feuer, das irgendein Barde beim Met den halbbesoffenen Rittern vorquäkte. Dann wurdet ihr darauf versessen, diese Frau Ysot zu ehelichen — trotzdem ihr über die Jahre hinaus seid, in denen man die Beschälhengste den Stuten zuläßt —“. Marke erwidert in ähnlicher Weise: „ — halt deine unflätige Schnauze“. In dieser Tonart geht es weiter. Das Einzige, was wir aus dieser Szene erfahren, ist, daß Ysot unter „peinlicher Anklage“ steht und daß Marke „Gewißheit“ haben will. Kurwenal erscheint; er rät von der Eisenprobe, die dem König Gewißheit geben soll, ab. Er erzählt, wie Tristan und Ysot sich auf der Schiffsfahrt verhalten haben und glaubt, dadurch Markes Verdacht zu entkräften; er erreicht das Gegenteil: Markes Verdacht wird stärker. Kurwenal gerät in Erregung; „zornig und stark“ verläßt er mit dem frommen Wunsch „die Pest euch ins Gesicht“ den König. Der Narr spinnt Kurwenals Erzählung in einem für Tristan ungünstigen Sinne weiter und hetzt den König immer mehr auf. Marke bricht stöhnend zusammen. Die Worte des Narren erinnern in ihrem Inhalt an Kaisers „König Hahnrei“. Auch Markes Aeußerung zu Brangäne, er wolle die Wahrheit wissen, und Brangäne wisse sie, legt die Annahme einer Anlehnung an Kaiser nahe. Der Kanzler, der Bischof und Graf Andrian raten vom Gericht ab und zwar — weil Tristan bei den Großen des Landes und bei den niederen Sassen gewaltig im Ansehen steht! Marke bleibt bei seiner Entscheidung. Er hat aber Gewissensbisse und wendet sich an den Bischof. Bischof: „Es geschieht nicht oft, daß ihr an die Kirche Fragen stellt“. Marke: „Aber wie ist's, Bischof, — führt der droben genaue Rechnung?“ Marke beginnt zu zweifeln. Plötzlich entschließt er sich, auf die Eisenprobe zu verzichten. Aber es ist zu spät. Tristan und Ysot haben die Eisenprobe bestanden. Jetzt bereut Marke sein Verhalten. „Und etwas kündet sich in ihm an, was noch nicht in den Lichtkreis des Bewußtseins tritt.“ Er erklärt Ysot für frei; sie soll noch einmal zwischen Tristan und ihm

wählen. Ysot entscheidet sich für Marke. Tristan geht in Frieden; er versteht, daß Ysot so wählen mußte. Da Tristan an niemand vorübergehen will, springt er von der Brüstung. Vielleicht liegt hier eine Anlehnung an Ernst Hardt vor. Es folgen wieder Anklänge an Kaiser. Marke ist immer noch eifersüchtig und will in die Vergangenheit hinabschauen. Ysot erklärt daraufhin, daß er dann die Wahrheit hören solle; mit ihrer neuen Wahl habe sie ihm ein Opfer gebracht. Sie will bei Marke bleiben, bis Tristan sie ruft. Der Narr erscheint abermals. Mit einer geschmacklosen Bemerkung des Narren („Aber eines möchte ich allzu gerne wissen: Ob ich nun der Narr bin — oder die anderen — oder" [mit einem langen Blick nach oben]) schließt der 2. Teil.

Der 3. Teil „Tristan" stammt aus dem Jahre 1920. Tristan ist mit Ysot Weißhand vermählt. Auch hier ist die ganze Ueberlieferung wieder auf den Kopf gestellt. Tristan ist schwer krank. Er erwartet das Schiff, das ihm die Geliebte zuführen soll. Aber der Wind weht vom Lande. „Schamlos entblößt die Ebbe den Strand wie eine Matrosenmetze ihre eklen Brüste!" — Schwester Florette ist eine Nebenbuhlerin der beiden Ysots. (Bei M. Itzerott heißt der Edelknappe Tristans Floret.) Kerman ist der Arzt. Tristan hat den Kaufmann Gaviol nach Kornwall geschickt. Durch den giftigen Pfeil eines „Heidenhundes" ist Tristan verwundet worden. Die Gattin des Nampotanis, Kassie, hat nach ihrem Herzgespiel Kahedin, dem Bruder der weißhändigen Ysot, gesandt. Bei der Rückkehr von Kassie ist Kahedin getötet und Tristan durch einen Schuß aus dem Hinterhalt verwundet worden. — Der Arzt spricht über Tristan, was er hätte sein können, wenn er nicht ein Opfer der Liebe geworden wäre, als Kassie, geistesgestört, von Prechtl als Närrin bezeichnet, auftritt. Ihre Kleidung ist ein Narrengewand. Sie hat einst Kahedin heiß umarmt, aber an Tristan gedacht. Seitdem sie Tristan gesehen, liebt sie nur ihn, so daß Tristan allmählich von vier Frauen geliebt wird: von den beiden Ysots, von Florette und Kassie. „Mit ausgebreiteten Armen, schamlos werbend wie ein schönes Tier", kniet Kassie vor Tristan nieder. Auch hier scheinen Anklänge an das Drama der Itzerott vorzuliegen. Dort ist Kassie mit Kahedin vermählt und liebt Tristan. — Tristan aber will fliehen; er haßt die Liebe. Ysot Weißhand erinnert Tristan an ihr erstes Zusammentreffen

in der Hütte des Waldschmiedes (Emil Lucka). Ysot wünscht, daß das Schiff bald kommt. Tristan schreit ihr zu, sie wisse nicht, was sie damit wünsche. Jetzt sieht Ysot Weißhand klar. Es kommt zur Aussprache. „Da dringt das irre Trillern Kassies durch die Tür des Altans." Sie kündigt das Nahen des Schiffes an. Tristan fragt nach der Farbe des Segels; Kassie sagt ihm, es sei schwarz. Es folgt eine ganze Seite szenischer Bemerkungen. Tristan stirbt. Prechtl scheint auch hier M. Itzerott als Vorbild genommen zu haben; dort belügt Isolde, durch Kassie aufgehetzt, Tristan über die Farbe des Segels. Ysot ruft ihr zu, sie sei eine Mörderin. Kassie stürzt sich in den Abgrund. Inzwischen ist Ysot Blondhaar angekommen. Eine längere Wechselrede entspinnt sich zwischen den beiden Frauen. Die Stimmung wird allmählich versöhnlicher. Die Mädchen Tristans singen ein Klagelied. Die Frauen knien zu beiden Seiten Tristans nieder. „Da, wie geweckt durch die hereinströmenden Harmonien, erwacht noch einmal Tristan. Er blickt nach den unsichtbaren Fernen. Er lauscht nach unhörbarem Klang". Er spricht noch längere Zeit mit Ysot Blondhaar, dann folgt die Verklärung, zu deren Zweck Tristan noch einmal erwacht ist, mit allen denkbaren Theaterkünsten.

Die Dichtung Prechtls fordert zum Widerspruch heraus. Was hat der Verfasser aus der Ueberlieferung gemacht! Die einzelnen Züge der Sage sind grob entstellt. Die Sprache schwankt zwischen Bombastik und grober Geschmacklosigkeit. Viel Aufwand wird verlangt; alle Möglichkeiten, die die Bühne bietet, werden herangezogen. Der Verfasser scheint die Werke der Itzerott, Lucka und Kaiser gekannt zu haben. Wie weit Richard Wagner Pate gestanden hat, ist schwer zu entscheiden. Doch ist anzunehmen, daß zumindest im Versbau Wagner Vorbild gewesen ist. Auch die Auffassung des Liebestrankes ist von Wagner abhängig. Prechtl glaubt, Wagner an folgender Stelle z. B. nachzuahmen:

„Treue hielt ich
wenn ich dich liebte — —
Treue hielt ich
wenn ich dich floh — —
In Einem Beides
In Beidem Eines
Erfüllung

Sehnen
In sich verschlungen — —
Vereintsein — —
Getrenntsein — —
das
Ysot
bist du — —"

Prechtl glaubt, auf der Bühne zu wirken, wenn er mit Kraftausdrücken arbeitet. Jede Gemütsbewegung ist bis zum Aeußersten gesteigert. Der Verfasser nennt sein Werk eine Trilogie. Die Bezeichnung ist unsinnig. Das Ganze ist nur als Tristandrama in drei Aufzügen aufzufassen. Aber es fehlt für ein Drama alles, was dazugehört. Es ist nicht ein einziger dramatischer Höhepunkt da. Es fehlt jede sinngemäße Verknüpfung der Handlung. Es ist kein Held des Dramas da. Zwiegespräche mit Schimpfwörtern sind noch keine dramatischen Szenen. Wie ist Tristan herabgezogen dadurch, daß sich vier Frauen um ihn streiten! Ja, Ysot Blondhaar weiß zum Schluß nicht einmal, ob Tristans Liebe ihr zuerst gegolten hat. — Der Musarion-Verlag hat das Werk in einer Prachtausgabe erscheinen lassen.

Carl Albrecht Bernoullis Drama „Tristans Ehe" ist der größte Unsinn, der jemals im Anschluß an die Tristansage geschrieben worden ist. Bernoulli überträgt die Tristansage in das moderne Amerika. Everard Mac Arming, ein Multimillionär, ist der König Marke der Sage. Seine Gattin ist Florence; sein Neffe Clement Donevan. Brangaene erkennen wir in Florences Gesellschaftsdame Miß Jane Strongsted wieder. Isolde Weißhand ist Florence Humphrey, deren Bruder Robert Humphrey. Die verräterischen Barone sind Armings frühere Mitarbeiter Swiles, Sutton und Bone. Buckerley, „ein verwachsener Herr im Zylinder", ist eine Nachbildung Frocins.

Mac Arming sitzt in seinem Arbeitskabinett im Wolkenkratzer. Vor zwei Monaten hat er die 19jährige Florence Gallingworthy geheiratet. Einstmals hat Florences Mutter ihn geliebt; aber sie war zu alt für ihn. „Doch hegte sie den verschwiegenen Wunsch, die Tochter, das Kind, solle einstmals an ihre Stelle treten." Aber „ich, der ich sonst alles besitze, ich besitze mein Weib nicht. Ich bin der Zuschauer meiner eigenen Ehe." Armings Neffe, den

er wie seinen eigenen Sohn hielt, ist bei ihm verdächtigt worden. Aber Arming glaubt den Verdächtigungen nicht. — Clement tritt ein. Arming führt eine Aussprache mit dem Neffen, mit dem er geschäftlich zusammenarbeitet und der einst sein Erbe sein sollte, herbei. Die Aussprache endet versöhnlich. Clement wird als „gleichberechtigter Gesellschafter" in Armings Betrieb von Pulver und Stahl eingesetzt. — Mister Buckerley versucht, Clement zu verdächtigen. Von Jane (Brangaene) hören wir, daß Arming einstmals seinen Neffen auf die Brautwerbung nach Frankreich gesandt hat. Clement und Florence haben in der Grand Opéra in Paris Richard Wagners Oper gehört. Arming möchte wissen, ob auf der Ueberfahrt auf Deck nichts vorgefallen ist. — Nun kommt Florence „in ihrer hochbeinigen und hochblonden, schlanken und schönen Gestalt, doch die überreizte und gequälte Verkörperung einer an Hysterie erkrankten Frau". Clement wird gerufen und kommt. Bei der Erinnerung „sind ihre Gesichter in beginnender Erregung erglühend erstarrt. (Halblauter, lauernder Schrei.) „Clement!" (Sie beugt sich bestrickend gegen ihn vor.) Clement (mit aufgerissenen Augen, den Atem tief heraufpumpend, mit einer geschlossenen Gebärde, als ob er eine Fessel mit übermenschlicher Anstrengung zerrisse, springt auf, stößt einen unartikulierten Notschrei aus und ruft dann): „Florence! Nein — nein — nein — niemals, niemals mehr so, wie es damals war!" Florence (ekstatisch sich ihm nähernd): „Doch — doch — Clement — wieder, wieder — immer, immer — so, wie es damals war!" Clement (fast in Todesangst die flachen Hände lebhaft vor seinem Gesicht kreuzend): „Zurück! zurück! Hinweg — lebe wohl! Lebe wohl!" (verschwindet rasch nach links). Florence (will ihm nach, erstarrt auf der Stelle, stößt einen tierischen Laut aus. Ehe sie zu neuem Anlauf ausholen kann, ist sie von Mac Arming und Jane eingeholt und umstellt) (S. 16). Mac Arming vermutet mit Recht, daß Clement dagewesen ist. Jane erzählt von der „heiligen Minute" bei der Tristanaufführung in Paris. Mac Arming (düster): „Das war wohl da, wo die Nacht der Liebe herniedersinkt, wie mir gesagt worden ist —". Florence (ferngerückt, mit gesenkten Lidern): „Diese Stelle war es —". Jane: „Nach einiger Zeit zog Clement Donevan das Gitter auf die Balustrade herunter." (Pause.) Mac Arming: „Und dann?" Jane: „Dann ist Clement vor Florence auf die Knie ge-

sunken —". Mac Arming: „Warum das? Wozu?" Jane: „Um sie anzubeten". Florence (entspannt, erlöst, demütig): „So ist es gewesen, wie sie es sagt. Clement Donevan ist vor mir in die Knie gesunken (hauchend, in Seligkeit) — um — mich — anzubeten".

Neue Verdächtigungen werden vorgebracht. Es lohnt nicht, jeden einzelnen albernen Einfall eingehend zu beschreiben. Das spänetragende Bächlein ist auch vorhanden. Buckerley wirft einen Zettel ins Wasser, der die Mitteilung enthält, daß Clement sich mit Florence Humphrey verheiratet hat. Selbst Peticriu ist nicht vergessen. Er ist zu einem „selten kleinen, echten Seidenpinscher" geworden. Es ist höchste Zeit, daß der Nervenarzt (Dr. Bauerstein) erscheint. Er ist eine „Autorität von Weltruf". („Aeußere Auslagen" spielen bei Arming keine Rolle [S. 26]). Auch Clement hat sich an Bauerstein gewandt. — Der 2. Aufzug beginnt in Clements Wohnung. Ein Südpolfahrer erzählt von Florence Arming und was sie mit dem ihr von Clement geschenkten Seidenpinscher gemacht habe. Clement wird unruhig. — Sogar das Schwalbenmärchen ist nicht verschont geblieben. Der Südpolfahrer hat ein Haar der Florence, um das mehrere Schwalben sich zankten, erwischt. Clement (stößt einen gurgelnden Laut aus und stürzt sich auf seinen Gast, packt ihn an den Schultern): „Her damit! Sie sind des Todes!" Clement will fort. Er will irgendwie untergehen. Florence will mit. Florence: „Laß mich Bettelweib sein! Laß mich in deinen Spuren schleichen durch die Kloaken der Weltstadt! — Ich will mit dir gehen — in den Kot — in den Tod!" (S. 42). — Im 3. Aufzug gibt es eine Klatschnachricht in der Presse, in der es heißt, Clement habe Florence auf offener Straße beschimpft. Die Nachricht wird mit der Absicht des Widerrufs in die Zeitung gebracht; sie kommt in die Hände der Florence usw. — Clement ist als Gärtnerbursche Hans im Hause Armings und versteht es so, an Florence heranzukommen. Ein Detektiv stellt auch richtig fest, daß der Gärtnerbursche Clement war. Clement zieht als Kunsttänzer Dirksen durch die Stadt. Arming gibt eine Gesellschaft, bei der Dirksen tanzt. Arming hat alles über; die beiden sollen sich heiraten. Dr. Bauerstein ist dagegen. Auf der „Bühnenbühne" steigt eine Pantomime des Kunsttänzers Dirksen, der sich als Clement Donevan vorstellt (Tristan als Narr).

Florence Arming schminkt sich an und tanzt mit. Ein kleiner Skandal mit Dampfsirenen beendet die Szene. Der klinische Fall ist reif geworden. Beide werden ins Irrenhaus gebracht.

Der 5. Akt spielt im Irrenhaus. Clement und Florence sollen am Abend entlassen werden. Da bricht ein Lohnstreik aus; die Gefangenen werden befreit und toben umher. Das Ende? Florence Donevan spricht mit ihrer Namensschwester und mit Clement — und alles kommt in Ordnung, d. h. Clement zu seiner Frau und Mac Arming zu seiner; das „Drama" ist zu Ende. —

Man muß hier wirklich überlegen, ob der Verfasser es mit seinem Drama ernst gemeint hat. Es ist unmöglich festzustellen, welches neuere Werk der Tristanliteratur Bernoulli gelesen hat. Ueberflüssig ist es, auf die Mängel des Werkes im Einzelnen einzugehen. Der Verfasser genügt nicht einmal der wichtigsten Anforderung, die man an den Verfasser eines deutschen Dramas stellen muß: Die Beherrschung der deutschen Sprache. Folgende Beispiele sollen diese Behauptung beweisen:

Im Personenverzeichnis heißt es: „Spielt in der Gegenwart und in den Vereinigten Staaten von Nordamerika", „Gäste, Diener, — — — Polizisten, Geisteskranke und sonstiges Personal", S. 7: „mich an diesem Ausdruck aufzuregen". Die bühnentechnische Anweisung auf S. 9: „wird vom Diener auf silbernem Plateau eine Karte überreicht", S. 31: „— ich gab mich allen diesen wunderschönen Stimmungen hin, um von ihnen aufgesogen zu werden"; S. 68 bühnentechnische Anweisung: Stimme von unten (unsichtbar, aber klar verständlich); S. 57 bühnentechnische Anweisung: „Mac Arming und Bauerstein in Paletot und Hut auf". Auch vor gröbsten Geschmacklosigkeiten schreckt Bernoulli nicht zurück; z. B. S. 9: Buckerley: „— Wenn mir nur gestattet wird, meine verschwiegene Busentasche auf irgend einen Fleck zu entleeren —". S. 47: „Das ist erstunken und erlogen"; S. 29: „Sie wollen an mir ein bißchen Herr Jesus spielen" usw. Die Anzahl der Beispiele läßt sich beliebig vermehren; zur Kennzeichnung des Werkes genügt sie vollauf.

Ein englisches Tristandrama liegt vor in **Arthur Symons'** „Tristan and Iseult".

Der erste Akt spielt im Palaste des irischen Königs. Die Verwandtschaftsverhältnisse sind umgestaltet. Meriadoc wird zum

Neffen der irischen Königin, also zu einem Sohne Morolts, Iseult Weißhand zu einer Base der irischen Königstochter, die zunächst beide am irischen Königshofe leben. Melot ist zum Narren geworden. Das Spiel setzt mit Tristans 2. Irlandfahrt ein. Seit Morolts Tod ist ein Jahr vergangen. Meriadoc, der Iseult liebt, will seinen Vater rächen. Niemand kennt den Namen des Mörders Morolts. Meriadoc läßt sich einen vergifteten Dolch und den Schwertsplitter geben; er will Urlaub haben, um den Mörder des Vaters zu suchen. In diesem Augenblick wird Tristans Ankunft gemeldet. Tristan wird von der Königin begrüßt. Sehr schnell folgt die Entdeckung, daß Tristan der Mörder Morolts ist. Der Dichter bedient sich hier der tragischen Ironie. Iseult spricht die folgenden Worte ohne eine Ahnung, daß der Spielmann Tristan der Mörder ihres Oheims ist:

„If Morolt's murderer stood before me now
As you stand there, I, woman that I am,
(Give me your sword: I do not fear to see
The nakedness of steel: give it to my hand)
(She takes Tristan's sword from him and lifts it in the air)
I would dare —
(She looks fixedly at the sword in her hand)
O, this is some witchcraft. No.
The sword, the sword, it cannot be the sword!
(She runs to the open chest, takes out the splinter, and fits it to the notch in the sword).
The sword is whole again. This sacred blood
Make my arm strong that I may drink his blood!
Die, Tristan!" (S. 19/20).

Sie geht auf Tristan zu. Meriadoc greift nach dem Dolch. Iseult of Brittany hält die Namensschwester zurück, ebenso läßt sie Meriadoc nicht an Tristan heran. Auch die Königin schützt den Bedrohten. Nur Tristan fordert Iseult auf, zuzustoßen. Aber Iseult ist garnicht imstande, den Todesstreich zu führen, wie sie nachher ihrer Mutter gesteht:

„I had the will,
And it was not your hand, that stayed my hand.
— Wy is it that my eyes follow his eyes,
As a hound follows his master?“ (S. 22).

Die Königin rät zur Versöhnung. Die kluge Brangaene meint, man solle Tristan zunächst fragen, weshalb er nach Irland gekommen sei. Als Tristan den Grund, Marks Werbung um Iseult, vorbringt, beginnt eine große diplomatische Verhandlung. Der Dichter will uns die Handlungsweise der Königin dadurch verständlicher machen, daß er sagt, die Rücksicht auf Irland und den Frieden bestimme sie, für Tristan einzutreten. Der König verzeiht Tristan sehr schnell, als er weiß, daß seine Gattin, die Morolt näher stand als er, versöhnlich gestimmt ist. —

Der 2. Akt spielt auf dem Schiffe. Iseult klagt ihr Leid; sie sei verkauft worden. Um sie frei zu bekommen, will Meriadoc, der auch an Bord ist, Tristan töten. Aber er muß Iseult schwören, seine Absicht aufzugeben und Tristan die Treue zu halten, solange Tristan ihr die Treue halten wird. Iseult nennt Tristan ihren Kerkermeister (gaoler). Mit dem Wein, den ein Kind holt, wollen sie „Vergessen“ trinken. Der Wein ist der für Mark und Iseult bestimmte Liebestrank. — Iseult ist, als sie von Brangaene erfährt, was geschehen ist, glücklich, daß sie mit Tristan den Liebestrank getrunken hat. Der Liebestrank schließt, wie Brangaene mitteilt, den gemeinsamen Tod der Liebenden mit ein. Iseult dankt dem Kinde, das in seiner Unschuld die Verwechslung begangen hat. Inzwischen erfolgt die Landung in Kornwall.

Der dritte Akt setzt mit Melots Bericht ein. Mark will nicht glauben, daß er betrogen wird; denn dann wäre das „Ende der Treue“ da. Melot rät ihm, von der Jagd unerwartet zurückzukommen, um den Verdacht bestätigt zu finden. — Tristan und Iseult sind zusammen. Iseult hält den Geliebten immer wieder vor dem Gehen zurück. Tristan ist in größter seelischer Not: Treue zu Mark und Liebe zu Iseult? Aber Iseult denkt selbstsüchtiger; ihr geht die Liebe über alles:

„Love is a sword, and the sword severs friends;
Love is a fire and burns all lesser things.
Love ist not love
Unless it root up honour like a weed“.

Tristan antwortet:

„Love is not love unless it honour honour
Above all mortal things“ (S. 72).

Melot hat die Liebenden beobachtet. Mark holt Zeugen. Aber Tristan und Iseult trennen sich nicht. Iseult hat gewünscht, daß es so kommt. Mark ist, als er zurückkommt, sehr ruhig. Er kann die Königin nicht vermissen. Sie ist klüger als andere Frauen. Die Liebe will er beiseite lassen. Zu Tristan spricht er mit schweren Vorwürfen. Die Königin verteidigt sich. Liebe hat Mark ihr nicht gegeben. Er hat sie in seiner Krone nicht gehabt. — Der König läßt sich Tristans Schwert geben; er zerbricht es und wirft es fort. Tristan wird verbannt. Er soll draußen seine Ehre wiederherstellen. Iseult will dem Geliebten einen Dolch geben, mit dem er Mark töten soll. Tristan aber bittet Mark um Verzeihung und geht mit gesenktem Haupte fort.

Der vierte Akt spielt in Brittany. Tristan ist mit Iseult of Brittany verheiratet. Meriadoc hat ihm, da er der irischen Iseult die Treue nicht gehalten hat, mit seinem giftigen Dolch die tödliche Wunde beigebracht. Das Schiff mit der irischen Iseult wird erwartet. Wir erfahren nicht, wer als Bote zu ihr gesandt worden ist. Iseult Weißhand wird von dem Kinde Elaine, das gelauscht hat, über den wahren Insassen des Schiffes und über die Bedeutung der Farbe des Segels aufgeklärt. Iseult Weißhand will, daß lieber der tote Tristan ihr als der lebende der anderen Iseult gehören solle (S. 90: „better dead and mine, than hers and living“). Sie sagt dem Gatten, das Segel sei schwarz. Tristan stirbt, und nun begreift Iseult, was sie getan hat. Die inzwischen eingetroffene irische Iseult stirbt an Tristans Seite. Mark, der seiner Gemahlin gefolgt ist, will Rache haben. Aber Brangaene klärt ihn über den Liebestrank auf. Nun bedauert Mark sein Verhalten und ordnet an, daß die Liebenden in Tintagel beigesetzt werden. —

Als Quellen benutzt Symons Stucken und Wagner. Stucken als Vorbild:

Der Schauplatz des 1. Aktes ist der Palast des irischen Königs. Der Name des Mörders Morolts ist nicht bekannt. Stukkens Palamides und Symons Meriadoc zeigen verwandte Züge. Tristan kennt Iseult Weißhand bereits, bevor er aus Kornwall

verbannt wird. Nur geht Symons hier noch weiter als Stucken. Er bringt Iseult Weißhand an den irischen Königshof. Wie bei Stucken spielt bei der Nachricht über die Farbe des Segels ein Kind eine Rolle, mit dem Unterschiede, daß bei Stucken das Kind durch Tristan unterrichtet ist und ihm sein Wissen von Girida unter Todesdrohungen erpreßt wird, während das Kind bei Symons lauscht, als Tristan den Boten nach Kornwall sendet. Iseult of Brittany hat Tristan bereits in Irland geliebt (S. 22: „What will they do to him? Save him for my sake, Brangaene!"). Das Verhalten Tristans in Irland, als Iseult entdeckt hat, daß er der Mörder Morolts ist, erinnert sehr deutlich an Stucken. Hier wie dort findet sich die Aufforderung Tristans an die irische Königstochter, ihn zu töten. (Symons S. 20; Tristan zu Iseult: „Strike! I am at your mercy."; S. 21: Tristan zu Iseult: „Iseult of Ireland, why do you wait? Your eyes have stabbed me: finish! you have the sword.")

Wagners Einfluß ist einige Male zu bemerken: Der Schauplatz des 2. Aktes ist derselbe wie bei Wagner im 1. Akt. — Mark will nicht glauben, daß er betrogen wird; denn dann wäre das Ende der Treue da. (Wagner II, 3: Marke: „— Wohin nun Treue, da Tristan mich betrog?") Melot ist wie bei Richard Wagner der Verräter. — Tristan und Isolde werden im Garten überrascht; Wagner läßt die unwahrscheinliche Wendung der Sage, daß Marke Zeugen holt, fort; bei Symons bleiben die Liebenden absichtlich beisammen, bis der König mit seinen Zeugen kommt. Mark wird wie bei Wagner III, 3 durch Brangaene über den Liebestrank unterrichtet.

Für die diplomatischen Rücksichten im 1. Akte könnte Thomas Quelle gewesen sein (s. Golther, S. 149). Tristans Verwundung durch Meriadoc findet kein Beispiel in der Tristanliteratur.

Das Drama hat viele Schwächen. Zunächst erscheint es als ungeschickt, daß der Dichter Stucken folgt und die weißhändige Iseult bereits vor Tristans Verbannung mit Tristan bekannt sein läßt. Merkwürdig ist, daß Symons dann wieder Anschluß an die Sage sucht: Tristan hat, trotzdem er Iseult von Brittany bereits aus Irland kennt, für ihren Vater gekämpft und ihm sein Herzogtum wieder erobert (S. 86). Wir erfahren aber nicht, wie Tristan

eigentlich dazu kommt, sich mit Iseult Weißhand zu vermählen. Ueberhaupt stellt uns der Dichter zu Beginn eines jeden Aktes vor inzwischen eingetretene Tatsachen, ohne sie im Verlaufe des Aktes so zu berichten, daß dem mit der Sage nicht vollkommen Vertrauten alles als hinreichend begründet erscheinen muß. Auch die dramatische Wirksamkeit muß darunter leiden. Auffällig ist, daß der Dichter Gorvenal gänzlich fortläßt; auch von Kaherdin hören wir nichts. Die eifersüchtigen Barone sind ebenfalls fortgelassen. Ueberhaupt fehlen die meisten Züge, die die Sage berichtet; es bleiben nur vier Szenen übrig: Die Entdeckung, daß Tristan der Mörder Morolts ist, der Liebestrank, die Entdeckung der Liebenden im Garten und Tristans Tod; also ungefähr eine Nachahmung Wagners. Aber Symons hat es nicht verstanden, uns Tristan als heldischen Menschen zu zeigen; aus dem Helden der Sage ist ein schwächlicher Verliebter geworden. Im 1. Akt kann Tristan froh sein, daß er mit dem Leben davonkommt; im 2. wird er durch den Liebestrank zur Liebe zu Iseult gebracht. Im 3. Akt kämpft er zwischen Liebe und Treue. Iseult bringt ihn dahin, daß er sich für die Liebe entscheidet. Im 4. Akt liegt er auf dem Totenbett — also überall ist Tristan der passive Teil. Iseult dagegen kennt keine Gewissensfragen; ihr geht die Liebe über alles.

Eine selbständige Bearbeitung der Tristansage liegt vor in dem Werke **Thomas Hardys:** „The famous tragedy of the Queen of Cornwall at Tintagel in Lyonnesse". — Im Prolog kündigt Merlin, der große Zauberer, an, daß er die Liebe Tristrams und Iseults vorführen wolle. Er erzählt die Vorgeschichte (Brautwerbung, Liebestrank, Tristrams Heirat). Den erklärenden Bericht über alles bis zum Beginn des Spieles Vorgefallene und über das, was nicht dargestellt wird, übernehmen die Chöre. Die Sänger sind „Shades of Dead Old Cornish Men" und „Shades of Dead Cornish Women". Der Chor erzählt von den gemeinsamen Freuden Tristrams und Iseults in Gard Castle und von Tristrams Rückkehr zu seiner Gattin. Die weißhändige Iseult hat auf des schwerkranken Tristrams Bitten zu der Namensschwester gesandt, die ihm helfen soll. Iseult von Cornwall ist auch fortgesegelt, aber traurig ist sie wieder zurückgekehrt. Der König ist inzwischen unerwartet von der Jagd heimgekehrt. Mit der Ankunft des Königs beginnt das eigentliche Spiel. Mark fragt nach Iseult. Iseult, die abweichend von der Sage dunkles Haar hat, tritt mit Houdain

ein. Mark fragt, wie Tristrams Hund wieder in die Halle komme; er stößt ihn fort. Mark weiß von Iseults Reise; er glaubt ihr nicht, wenn sie sagt, sie habe Tristram nicht gesehen. Iseult schwört, keinen Fuß ans Land gesetzt zu haben. Sie erzählt, Tristram sei tot. So sehr Mark die Wahrheit dieser Nachricht wünscht, so wenig glaubt er an sie. Mark ist ein feiger Charakter. Er erzählt, daß er einmal Gelegenheit hatte, Tristram zu töten; er hat es aber nicht getan; denn ein Ritter ist in der Nähe gewesen. — Der Chor berichtet über Tristrams Leben. In Szene III hören wir Näheres über Iseults Reise zu Tristram. Zwei Stunden vor der Ankunft bei Tristram hatte Iseult das weiße Segel gehißt. Die weißhändige Iseult hat es aber nicht über sich bringen können, ihrem Gatten die richtige Auskunft über die Farbe des Segels zu geben. Die falsche Nachricht hat auf Tristram so gewirkt, daß Iseult Weißhand ihn für tot gehalten und der Namensschwester bei ihrer Ankunft mitgeteilt hat, Tristram sei tot. Iseult ist darauf in Ohnmacht gefallen. Die Bemannung ihres Schiffes ist mit ihr nach Cornwall zurückgefahren. — Brangwain bezweifelt Tristrams Tod. Sie meint, Iseult Weißhand sei beim Anblick der Nebenbuhlerin verwirrt gewesen und habe nicht die Wahrheit gesagt. — Wieder fällt der Chor ein. Wir hören, daß Sir Palamides einst von Tristram erschlagen wurde und daß Brangwain Schuld an der Verwechselung des Weines mit dem Liebestrank hatte. In Szene VIII teilt ein Bote mit, Tristram lebe noch und sei nur für tot gehalten worden. Er ist jetzt selbst zu der Geliebten gekommen. In Spielmannsverkleidung tritt er auf. Während der mißtrauische Andret scharf aufpaßt, geht Mark zum Trinkgelage.

Die Liebenden sind allein. Launcelot hat Tristram vor Mark gewarnt. Wohl habe Mark geschworen, Tristram nicht zu erschlagen, aber trauen könne man dem König „Fox“ nicht. Iseult wirft dem Geliebten die Heirat mit der weißhändigen Iseult vor. Tristram verteidigt sich; ihn habe der Name betört. Inzwischen ist ein Schiff eingelaufen. Iseult Weißhand ist ihrem Gatten nachgeeilt. Sie bittet für ihr Verhalten um Verzeihung. Aber Tristram ist mit ihr fertig. Sie soll einen anderen Mann heiraten, wenn sie ihn finden kann. Sie aber bittet ihn, sie nicht fortzusenden. Es wäre ihr Tod gewesen, wenn sie Tristram nicht hätte folgen können.

Tristram: „Thou canst not haunt another
woman's house!"
Iseult the Whitehanded:
„O yes I can, if there's no other way!
I have heard she does not mind.
I'd rather be
Her bondwench, if I am not good enough
To be your wife, than not stay here at all, —
Aye, I, the child of kings and governors,
As luminous in ancestral line as she,
Say this, so utter my abasement now!"

Iseult von Cornwall und Brangwain haben von der Galerie herab den letzten Teil des Gespräches belauscht.

Tristram: „But hate or love, lodge her you cannot now;
It's out of thinking."

Während man die Stimmen der betrunkenen Ritter hört, steigen die irische Iseult und Brangwain von der Galerie. Iseult Weißhand wird beim Anblick der Königin ohnmächtig. Tristram muß nun die Geliebte beruhigen. Er sagt, seine Gemahlin ginge wieder nach der Bretagne zurück, die sie nie hätte verlassen sollen. Sie sei schwächer als die Irin. Inzwischen wird Mark durch Andret auf den Harfenspieler aufmerksam gemacht. Er belauscht die folgende Szene mit Andret zusammen von der Galerie. Ein Edelfräulein kommt mit einem Brief, den Mark an Artus geschrieben hat. In diesem Brief steht, daß Mark Tristram für seinen schlimmsten Feind hält und daß er Rache an ihm nehmen wolle. Iseult bittet Tristram, sich zu retten und nicht mehr an sie zu denken. Aber das kann Tristram nicht. Iseults Herz ist von bangen Ahnungen erfüllt. Tristram soll von Liebe singen; sie weint und Tristram umarmt sie. Plötzlich steht Mark hinter Tristram und stößt ihm den Dolch in den Rücken. (Prosa-Malory.) Tristram ist noch imstande, darauf hinzuweisen, was er für Mark getan hat. Als Andret ihn Verräter schilt, weist Tristram auf ihre frühere Freundschaft hin und wirft Andret vor, falsch gehandelt zu haben. Mark und Andret stehen beschämt da. Iseult von Cornwall rächt den Tod ihres Geliebten an seinem hinterlistigen Mörder; sie sticht den König nieder. — Ein Unwetter beginnt. Die Königin verschwindet. Sie ist, wie man später hört, mit

Houdain zusammen vom Felsenriff ins Meer gegangen. Iseult Weißhand hat diese Szene beobachtet. Stolz ist ihr die Namensschwester erschienen, und sie kann es verstehen, daß ihr Bruder Kay sich nach ihrer Liebe gesehnt hat. Weshalb aber Iseult von Cornwall den Tod gesucht hat, wird ihr erst klar, nachdem sie Tristrams Leiche sieht. Sie will nach der Bretagne zurück. Sie klagt um den toten Gatten, der die irische Königin geliebt hat, trotzdem sie ihm nicht gehörte und trotzdem es eine verruchte Liebe war. Brangwain geht mit Iseult Weißhand. Das Spiel schließt mit einem Trauerlied des Chores; am Schlusse steht der Epilog Merlins.

Das Werk ist in Szenen eingeteilt. Durch die Einleitung und durch das Auftreten der Chöre braucht Hardy innerhalb des Spieles auf die Vorgeschichte nicht einzugehen, überdies kann alles Unwesentliche und schwer Darzustellende durch die Chöre berichtet werden. Merkwürdig ist, daß das Spiel erst einsetzt, wo wir sonst den Schluß erwarten. Durch die zeitliche Verlegung der Szene mit dem weißen und dem schwarzen Segel erreicht der Dichter, daß zum Schluß alle Personen an einem Ort versammelt sind und somit das ganze Drama sich an einem Schauplatz abspielt. Die Ueberlieferung ist hierbei natürlich auf den Kopf gestellt. Iseult muß zunächst nach der Bretagne segeln, dort zurückgewiesen werden und wieder nach Cornwall zurückkommen. Unsinnig erscheint es, daß der schwerkranke Tristram, zu dessen Hilfe Iseult kommen sollte, nun nach Cornwall reist und dort eine neue Wunde erhalten muß. Außerdem aber muß Iseult Weißhand ihrem Gatten nachreisen. Der Dichter hat die Todesberichte des Thomas und der altfranzösischen Prosa vereinigt, um die Einheit des Ortes zu ermöglichen. Tristram muß also zweimal verwundet werden. Das aber erscheint uns als unsinnig und gesucht.

Es ist schwer, auf literarische Vorbilder für Hardy hinzuweisen. Für die dunklen Haare der irischen Iseult sind vielleicht Matthew Arnold (siehe Golther S. 368) und Tennyson (siehe Golther S. 374) Vorbilder gewesen. Merlin spielt auch in Arnolds Dichtung eine Rolle (siehe Golther S. 370). Der Dichter hat sicher auch Malorys „Morte Darthur" gekannt; denn der Charakter Marks ist ähnlich gestaltet wie bei Malory. Veldkamp[11]

11. Veldkamp: The Tristram-Legend and Thomas Hardy. Neophilologus IX, 1924, S. 286/293.

nimmt auf Grund des Mottos, das Hardy über sein Werk setzt („Isot ma drue, Isot m'amie" —) an, daß Hardy Bédier gelesen hat. Trotzdem es wahrscheinlich ist, daß Hardy Bédier gekannt hat, ist diese Annahme durch das Motto nicht bewiesen; Hardy kann es auch aus Bédiers Quelle hierfür, Gottfried von Straßburg, entnommen haben. —

Veldkamp stellt einen Mangel an gesundem Idealismus („— lack of sound idealism") als Nachteil fest. Er schreibt weiter, das Werk Hardys sei wohl die Arbeit eines großen Dichters, ohne Zweifel, „but of a realistic, naturalistic poet of the beginning of the twentieth century". „I think Tristram reproaching his wife, and the jealous Queen of Cornwall reproaching Tristram, and the jealous wife's rather flat final observation after the death of the lovers: „Well, well; she's lost him, even as have I", — too — — well, let us say: too modern; it just jars a little upon our feelings, which had been turned to the old melody.

There may be some injustice in this judgement in so far as I have only read the play, not seen it acted. That may make a difference, especially since it is to some extent a question of „atmosphere". The writer of the „Newsletter" in the Sphere of Dec. 8, 1923 says of the first performance of Hardy's play in the latter's own old city of Durchester by an amateur club there: „To me the performance as a whole was immensely good and at the end of his note he writes that the dramatic critics cannot be said" to have been in any way unkind to the play". I do not wish to be unkind to the latest work of the great old poet either, but can, as I said, only state the impression the piece made on me as I read it." (S. 291/292.)

Ueber den inhaltlichen Wert urteilt Veldkamp: „Tristram and Iseult are not the great lovers of Bédier. Iseult the Fair does not overshadow the Whitehanded one, notwithstanding the latter's regrettable lie". (S. 293.)

Also auch in diesem Werke bleibt vom eigentlichen Gehalt der Sage wenig zurück. Die englischen Vorgänger Hardys, Matthew Arnold, Swinburne und O. Comyns Carr sind Hardy in Auffassung und Gestaltung der Sage weit überlegen.

Ettore Moschino schrieb ein dramatisches Gedicht: „Tristano e Isolda".

Das Drama beginnt mit einem Gespräch der Barone Andretto, Denoale und Gondoino. Gegenstand der Unterhaltung ist ein silbernes Wappen, das eine Wand des Saales schmückt. Auf dem Wappen sind zwei Liebende dargestellt. Diese Darstellung lenkt das Gespräch auf Tristano und Isolda. Gondoino erinnert an den Morgen, an dem zwei verliebte Schwalben, die sich in ein goldenes Haar verwickelten, in den Saal flogen. König Marco hat das Haar zurückbehalten; die Eigentümerin des Haares, Isolda, wurde seine Gattin. Aber Marcos Neffe Tristano hat ihn mit seinem Weibe betrogen. Die Barone wollen diesen Betrug nicht weiter dulden. Besonders Tristanos Vetter Andretto ist eifersüchtig auf Tristano, zumal er darauf gerechnet hatte, Marcos Nachfolger auf dem Königsthrone zu werden. Andretto glaubt, daß sein Anspruch begründet ist; denn seine Mutter Biancofiore war eine Schwester Marcos und stand bei ihm in höchster Gunst. Tristanos Eltern waren Meliado und Eliabella. Andretto hetzt gegen Tristano, während die anderen Barone ihn verteidigen. Er sagt, Tristano sei schuld, wenn er, Andretto, heute wie ein wildes Tier leben müsse:

„La metà del reame mi fu tolta,
ed io son come fiera senza tana,
e il mio petto si fende e la mia bocca
s'è fatta amara. Io vi dico che giova
uccidere e che giova anche — — Tacete!"

Diese Worte hat Brangiana gehört. Andretto ist empört und stürzt sich auf die entsetzt um Hilfe Rufende. Brangiana verteidigt sich; es sei ja nicht nötig, auf das zu lauschen, was er sage; seine Gedanken seien ohnehin bekannt. Andretto will seine gegen Tristano ausgesprochenen Worte vertuschen. Er sagt, er habe nur die Tugend der Königin gelobt. Brangiana aber meint, die Tugend der Königin sei nichts für seine Wolfszähne. Andretto ist über alles Vorgefallene gut unterrichtet. Er spielt auf die Unterschiebung in der Hochzeitsnacht an und erzählt die Hemdengeschichte. An die Stelle der Hemden treten indessen zwei Lilien. Andretto weiß auch, daß Brangiana um ihres Mitwissens willen auf Veranlassung der Isolda getötet werden sollte. Brangiana ist damals durch Palomide, einen heidnischen Ritter, gerettet worden. Der Diener, der Brangiana töten sollte, führte seinen Anschlag nicht aus; er ließ Brangiana an einem Baum gefesselt zurück. Palomide

rettete die Getreue aus ihrer Not. — Die Auseinandersetzung wird erregter. Andretto wirft Brangiana vor, sie sei eine Sklavin, auf ihrer Stirn sei das Zeichen des roten Eisens eingebrannt. Brangiana: „Und du, auf deiner Stirn ist das Mal des Betruges eingebrannt!"

(Andretto: „Tu sei schiava!
Sulla tua spada porti inciso il segno
del ferro rosso!"
Brangina: „E tu, sulla tua fronte porti incisa la frode.")

Andretto stürzt sich wutentbrannt auf Brangiana. Das heftige Schreien der Bedrängten wird durch Marcos Auftreten unterbrochen. „Sein Bart ist weiß und groß, seine Gestalt ist stark, von ihm geht ein barbarischer Stolz aus und eine vorsichtige Feigheit, eine grausame Kraft und eine gutmütige Schwäche." Marco bringt die Streitenden auseinander. Aus der Ferne hört man Tristano singen:

„O dattero fronzuto, o raro fiore,
il vostro amore mi fae consumare!
S'incende lo mio core,
e non sa la sua fiamma abbandonare.
Chè tua chiara sembianza
arreca dilettanza — e dà splendore
come la rosa al tempo del verdore — —"

Andretto schließt das Fenster, damit Tristanos Gesang nicht mehr zu hören ist. Marco sieht hierin eine Schmähung Tristanos. Auf Marcos Vorhaltungen antwortet Andretto mit erheuchelter Demut. Sein Versuch, die Liebenden zu verdächtigen, mißlingt ihm. Marco aber wirft ihm sein Sündenregister vor: In der Nacht habe er Mehl gestreut, damit Tristanos Füße sich darauf abdrückten wie die des Wolfes auf dem Schnee, andauernd habe er gegen Tristano gehetzt. — Der König wird von Andretto auf eine drohende Gefahr hingewiesen: Fieramonte di Gaula kommt über See und plant einen Angriff auf Tintoille.

Tristano tritt auf; er hat sein Schwert nicht bei sich; sein Denken gilt heute nicht dem Krieg. Aus seiner Erzählung erfahren wir von dem Kampf mit Amoroldo und dem Drachen. Sehr bald gerät Tristano mit Andretto in Streit. Es kommt zu gegenseitigen Beschimpfungen. Isolda bringt Tristanos Schwert. Tristano schwört Marco auf Isoldas Aufforderung hin erneut seinen

Treueschwur. — Isolda läßt sich durch Marcos Drängen bewegen, ihm durch Eid zu versichern, daß sie ihn liebe. Aber nach dem Eide stürzt sie zu Brangiana und verwünscht sich selbst. Brangiana macht ihr Vorwürfe: sie sei durch den Liebestrank an Tristano gebunden. Isolda hat Schuld und Schande satt. Sie möchte den Liebestrank ausspeien. Als Tristano kommt, redet sie ihn mit Signore an und behandelt ihn schlecht. Begreiflicherweise fragt Tristano nach dem Grunde ihres Verhaltens. Isolda sagt, sie habe an Amoroldos Leiche Rache geschworen! Tristano soll mit ihr einen neuen Trank trinken. Beim Genuß dieses neuen Trankes taucht in der Erinnerung der Liebestrank wieder auf. Es kommt zu einer Liebesszene, die durch Marco jäh unterbrochen wird. Erregte Auseinandersetzungen zwischen Tristano und Marco folgen der Entdeckung. Tristano wirft dem König vor, er habe seinen Bruder hinterlistig getötet. („Uccidesto il fratello tuo più forte ma con passo di lupo.") Die Szene endet mit Tristanos Verbannung.

Der Beginn des 2. Aktes läßt uns die unglückliche Isolda sehen. Tristano hat seit zehn Tagen nichts von sich hören lassen. Isolda wirft Brangiana vor, sie wache nicht aufmerksam genug; sie erzählt die Sichelgeschichte, die sie im Traum erlebt hat. Der Narr Dardinello (Il cattivo Donzello Dardinello) erscheint und soll eine Botschaft überbringen. Er erzählt ein Erlebnis: Ein wunderbarer Vogel habe auf einem Baume gesessen. Eine Taube setzte sich auf seine Brust und brachte ihm mit dem Schnabel einige Streifen nahe am Herzen bei. Ein Greis habe ihn auf diese Szene aufmerksam gemacht und ihm auch die Deutung gegeben: Der Vogel und die Taube seien gleichbedeutend gewesen mit einem Ritter und seiner Dame. Des Rätsels Lösung habe er dann in Isolda gefunden. Brangiana hält Dardinellos Erlebnis für erlogen; sie sieht eine List Andrettos in seinen Worten. —

Marco ist eifersüchtig. Seine Stimmung schlägt in Isoldas Gegenwart um. Die Szene wird durch das Auftreten des als Narren verkleideten Tristano unterbrochen. Tristano, der sich Stanotri nennt, gibt sich als Sohn des Riesen Uriano il Villoso aus; er fordert Isolda zum Weibe. Zum Tausch will er seine Schwester Brunhalde bieten. Isolda soll auf ein schönes Schloß geführt werden:

„Lassù, nell'aria,
fra la nuvola e il cielo, in una casa
di cristallo e d'azzurro, dove il Sole
brilla tra i fiore e i venti scivolanti
battono con le dita agili. Dammela!
Giocheremo allo schiavo e alla regina,
e tra un sogno ed un bacio ci ameremo!"

Stanotri erinnert Isolda an vergangene Tage. Isolda aber meint, der Narr sei trunken. Hier findet Stanotri Veranlassung, auf den Liebestrank anzuspielen. Isolda verlangt daraufhin Stanotris Verurteilung zum Galgen; denn er sei ein Zauberer. Einige Barone brüllen: „Auf den Scheiterhaufen, den Hexenmeister!" Sie verlangen, daß er den Siechen gegeben werde! Stanotri berichtet von seinen Heldentaten; sogar Lancialotto ist von ihm besiegt worden. Marco bestimmt, daß Andretto, Gondoino und Denoale gegen Stanotri kämpfen sollen. Die genannten Barone umringen ihn und bringen ihm kleine Stiche am ganzen Körper bei. Andretto verletzt ihn an der Wange, so daß das Blut an ihm hinabfließt. Jetzt ist Isolda empört und verlangt, daß Schluß gemacht werde; Stanotri soll am Galgen sterben. Marco aber entscheidet, daß Isolda den Narren zum Geschenk erhält; er soll langsam sterben; Isolda soll sich an seiner Qual erfreuen. Isolda aber hat den Geliebten längst erkannt und will ihn retten. Alle haben den Saal verlassen — Andretto zögert an der Schwelle. Wutentbrannt stürzt sich Tristano auf ihn und verwundet ihn im Schwertkampf tödlich; die Liebenden fliehen.

Der 3. Akt spielt im Morois. Der Einsiedler versucht, Isolda zu Reue und Rückkehr zu bewegen; sein Bemühen ist fruchtlos. Die Liebenden werden von Dardinello aufgefunden. Die Entdeckung ist der Ueberlieferung entsprechend gestaltet. (Marco will beide töten; er findet das Schwert zwischen den Schlafenden und tauscht sein Schwert mit dem Tristanos.) — Tristano findet Dardinello, der die Spur dem König verraten hat und tötet ihn; er selbst wird tödlich verwundet. Als Brangiana das Nahen des Hofes mit Marco an der Spitze verkündet, ist es zu spät. Tristano ist tot. Aus der Ferne hört man ein Glöckchen klingen. Der Forderung des Trankes entsprechend stirbt Isolda an Tristanos Seite. —

Ettore Moschino benutzt für seine Darstellung italienische Quellen: Die Tavola Ritonda und den Tristano Riccardiano, die Uebersetzung des französischen Prosaromans ins Italienische. Eigentliche Quelle ist also der französische Prosaroman. Als Beweis sei das Folgende angeführt: Tristano ist der Sohn Meliados und Eliabellas: s. Bédier II, S. 322, 326 Anm.; Golther S. 115; Schoepperle S. 280; Parodi S. 452, S. 456. Biancofiore ist Andrettos Mutter: s. Bédier II, S. 347, Anm. I. Auch Fieramonte di Gaula stammt aus der italienischen Uebersetzung des französischen Prosaromans (Parodi S. 443, 456). Palomide ist der Befreier der Brangiana, als sie in Isoldes Auftrag ermordet werden soll (s. Bédier II, S. 345 und Anm. I; Parodi S. 453). Der Vorwurf Tristanos an Marco, er habe seinen Bruder ermordet, findet sein Vorbild ebenfalls in der französisch-italienischen Quelle (Parodi S. 451). Der Schluß der Darstellung Moschinos (Tristanos Verwundung durch Dardinello und sein Tod im Walde) ist selbständig gestaltet.

Moschino versucht, seinem Werke dramatisches Leben einzuhauchen, indem er nur einige Szenen aus der Sage auf die Bühne bringt. Der 1. Akt macht uns mit der Vorgeschichte vertraut und bringt die Entdeckung, der 2. Akt könnte die Ueberschrift „Tristan als Narr" tragen; der 3. Akt enthält Waldleben und Tod der Liebenden. Der Dichter hat den Tod Tristanos bereits in die Szene vom Waldleben verlegt, um das Drama nicht zu breit werden zu lassen. Hieraus ergaben sich Umstellungen. So mußte die Narrenszene vor das Waldleben gelegt werden; sie mußte mit der Entführung Isoldas durch den Geliebten enden. Die Fliehenden sind also offenbar des Ehebruchs schuldig (s. Stukken). — Auch Moschinos Tristandrama zeigt große Schwächen. Bereits im 1. Akt, der sehr geschickt eingeleitet wird, erkennen wir sie; denn erregte Zwiegespräche, die mit handgreiflichen Auseinandersetzungen endigen, sind noch keine dramatischen Szenen. — Die Charakterschilderung Marcos entspricht der französisch-italienischen Quelle: Marco ist hinterhältig und tückisch. (Die Ermordung seines Bruders.) „ – Von ihm geht ein barbarischer Stolz und eine vorsichtige Feigheit, eine grausame Kraft und eine gutmütige Schwäche aus." Mit dieser Angabe Moschinos läßt sich nicht viel anfangen. Es sind tönende Worte, weiter nichts. Auch Tristano und Isolda sind oberflächlich gezeichnet. Der Schwur Isoldas an

Marco ist ein Meineid. Ebenso kann Tristano seinen Schwur Marco gegenüber nicht ehrlich meinen. Moschino legt eben mehr Wert auf äußeres „Theater“ und auf Pose als auf eine vertiefte Auffassung und Darstellung seines Gegenstandes. Wir verlangen indessen mehr von einem Drama.

Trotzdem **Joseph Hurter-Ammann** die Worte Gottfrieds:

„Ich weiß, schon viele sind gewesen,
die von Tristan schon gelesen,
und doch sinds viele nicht gewesen,
die rechte Mär von ihm gelesen“

seinem dramatischen Gedicht „Tristan und Isolde“ voranstellt, gehört er nicht zu denen, die „rechte Mär“ von Tristan gelesen haben. Hurter-Ammann teilt sein Drama in zwei Teile, ein Schauspiel und ein Trauerspiel. Jeder Teil enthält sechs Bilder, jedes Bild wiederum mehrere Szenen. In Wirklichkeit haben wir es also mit einem Drama in 12 Akten, das ungefähr 8000 Verse enthält, zu tun.

Ein ungeheurer Apparat wird in Szene gesetzt. Das Personenverzeichnis ist außerordentlich lang. Der erste Teil trägt den Titel: „Wie Tristan um Isolde für König Marke warb“. Das erste Bild hat die Ueberschrift: „Morold“. Schauplatz ist der Thronsaal des Schlosses Tintajol. Danowalin und Andret unterhalten sich über die Aussichten der Heirat Markes. Im Augenblick steht für die Barone, die die Heirat wünschen, die Sache nicht günstig; denn Tristan ist vor drei Tagen siegreich zurückgekehrt, nachdem er Morgan erschlagen und dadurch des Vaters Tod gerächt hat. Die Barone mutmaßen, Tristan sei zu Marke zurückgekehrt,

„Weil ihn die Sehnsucht lockt, dereinst
Auch über unseres Königs Reich zu herrschen.“

Auf Anraten der Barone ist ein Kronrat einberufen worden. Dinas tritt für die Heirat ein. Marke habe lange genug um Blanscheflur, die ihm unerwartet entrissen wurde, getrauert. Das Volk wünsche nunmehr seine Vermählung. Marke erzählt, daß, als er vor einigen Stunden sich im Waffensaal aufhielt, ein Schwalbenpaar in den Saal geflogen sei, das ein goldenes Haar fallen ließ. Die Besitzerin dieses Haares soll seine Gattin werden, wenn sie fürstlichen Geschlechtes ist. Tristan bietet sich dem König für

die Brautfahrt an. Marke will den Neffen nicht ziehen lassen, gibt aber schließlich nach. Drei Monate muß Tristan noch warten, dann hat er uneingeschränkte Vollmacht. Tristan läßt das goldene Haar in seinen Waffenrock einnähen. Plötzlich ertönen Hornrufe. Ein fremder Ritter erscheint in Gurmuns, des Irenkönigs, Auftrag. Der seit mehreren Jahren fällige Zins ist von Marke nicht gezahlt worden. Morold, der Schwager Gurmuns, ist erschienen, um ihn einzutreiben. Er ist indessen bereit, sich in einen Zweikampf gegen einen Ritter Kornwalls einzulassen. Kornwall soll des Zinses ledig sein, wenn er in diesem Kampfe unterliegt. Marke aber kann sich auf den Zins nicht mehr recht entsinnen! Dinas muß erzählen, wie die Zinsforderung zustande kam. Während Dinas und Danowalin sich zum Zweikampf bereit erklären, verläßt Tristan den Saal. Marke warnt vor dem ungleichen Kampf; ihm erscheint Morolds Zweikampfforderung als ein Hohn; denn Morold besitzt vierfache Männerkraft. Er will Krieg mit Irland; damals mußte er mit Irland, das Kornwall im tiefsten Frieden überfallen hat, Frieden schließen und „zähneknirschend" den Vertrag unterzeichnen, um „noch weit Schlimmeres abzuwehren". Während Marke mit dem fremden Ritter verhandelt, ertönen Hornrufe. Zu seinem Entsetzen bemerkt Marke, daß Tristan sich Morold als Gegner gestellt hat. Marke beauftragt Kurwenal, Tristan sofort zurückzuholen. Er will den Zins zahlen; jedoch soll Gurmun auf die 60 Knaben verzichten. Aber Kurwenal meint, ein Zurück gäbe es für Tristan nicht. Die Ritter beobachten vom Saal aus den Kampf, den Tristan siegreich zu Ende führt. Der fremde Ritter bewundert das Glück des anscheinend unverletzten Tristan:

„denn hätte
Morolds giftgetränktes Schlachtschwert Euch
Selbst nur die kleinste Wunde beigebracht,
Dem Tode wäret ihr verfallen und
Kein Mann, kein Weib auf dieser Welt hätt Euch
Geheilt, wenn nicht Morolds Schwester selbst,
Isolde, Irlands Königin, die das
Geheimnis aller jener Kräfte kennt,
Womit zum Unheil sie das Schwert gesalbt."

Tristan ist jedoch unterhalb der Schulter verwundet worden. Er wankt; aus der Brautfahrt scheint nichts zu werden. Mit An-

drets zu Danowalin gesprochenen Worten: „Zu früh frohlocktet Ihr, Danowalin“ fällt der Vorhang.

Das zweite Bild („Des siechen Tristans Aufnahme in Irland“) führt uns in eine Kemenate auf Gurmuns Schloß. Der Truchseß wirbt um Isolde. — Gurmun ist traurig; mit Morold sank Irlands Größe ins Grab. Der König fürchtet, Kornwalls Beispiel könne bei anderen Völkern Nachahmung finden: Morolds Tod muß gerächt werden. Wer immer aus Kornwall kommt, ist dem Tode verfallen. Ein Rachezug nach Kornwall ist nicht möglich, da der Führer fehlt. Wenn Gurmun selbst sich an die Spitze des Heeres stellt, fehlt in Irland die starke Faust der Reichsverwaltung. Der Truchseß meint, er werde seinen Mann schon stellen. — Ein Geistlicher, Isoldes Lehrmeister, berichtet von einem Spielmann, den man im Kahn aufgefunden habe. Einen Augenblick später erscheinen die als Kaufleute verkleideten Insassen des Kahnes, Tristan und Kurwenal. Kurwenal erzählt Tristans Lebensgeschichte: Tantris Eltern seien tot. Er, Kurwenal, sei sein Pflegevater. Auf der Reise zu seinem Bruder seien sie überfallen worden. Dabei hat Tristan eine Wunde davon getragen. Aus Erbarmen ließ der Räuberführer ihn und Tantris in einem Kahn aussetzen. Nunmehr seien sie, drei Wochen nach dem Ueberfall, an Irlands Küste gelandet. Kurwenal erzählt von den künstlerischen Fähigkeiten Tristans. Tantris hat indessen festgestellt, daß Isolde die Besitzerin des goldenen Haares ist; er ist zur Werbung entschlossen. Kurwenal und Tantris werden in Gurmuns Schloß aufgenommen.

In der 6. Szene sind Tristan und Isolde allein. Tristan bekommt zunächst einen Trunk. Als Isolde fort ist, spricht Brangäne den „Giftsegen“ über Tristan aus und bläst ihm dreimal kreuzweise ins Gesicht.

Das dritte Bild („Der Kampf mit dem Drachen“) hat den gleichen Schauplatz wie das zweite. Der Truchseß erzählt, er habe den Drachen getötet. Seine Knappen schilt er „feige Memmen“. Einziger Gegenstand der folgenden Szenen ist der Truchseß. 67 Seiten sind allein auf die Widerlegung der Lüge verwandt. Es verlohnt nicht, die einzelnen Züge der unglaublich breiten und langweiligen Schilderung aufzuführen. Eine Abweichung von der Ueberlieferung (Gottfried) liegt erst in der ersten Szene des vierten Bildes („Der Splitter“) vor. Tristan ist unmutig. Isolde will den

Grund wissen. Tristan gibt vor, daß er als Fremder den Truchseß nicht der Lüge zeihen könne; denn ihm glaube man doch nicht. Isolde erwidert ihm, die Tötung des Drachens sei eine so ritterliche Tat gewesen, daß der König ihn zum Ritter schlagen werde. Sie selbst täte es, wenn sie es könnte. Tristan fordert sie auf, es zu tun. Isolde ist dazu bereit! Sie stellt sich mit Tristans entblößtem Schwert vor ihn hin. Tristan wird im Namen Gottes, des heiligen Michael und des heiligen Georg zum Ritter gemacht. Plötzlich entdeckt Isolde die Scharte im Schwerte. Sie holt den Splitter, — es gibt keinen Zweifel mehr. Klirrend läßt sie das Schwert zu Boden fallen. Eine merkwürdig alberne Szene ist also nötig, um die Entdeckung herbeizuführen! Die Königin wird unterrichtet; sie will Tristan töten. Umgekehrt wie in der Ueberlieferung tritt Isolde gegen die Königin für Tristan ein; denn sie hat ihm Schutz und Schirm zugesagt. Tristan verteidigt sich; er habe einen ritterlichen Kampf mit Morold ausgefochten. Die Königin ist in höchster Wut. Tristan soll, wie Geßler in der 3. Szene des 4. Aufzuges von „Wilhelm Tell", seine „Rechnung mit dem Himmel" machen. Brangäne bittet um Gnade; die Königin solle erst hören, was Tristan zu sagen habe. Jetzt bittet Tristan die Königin, ihn zu töten; denn mit ihm erblasse zugleich Isoldes Glücksstern, der „hellglänzend schon in vollem Aufstieg war". Wenn jemand Ursache habe, auf Mord zu klagen, so sei er, Tristan, es; denn Isoldes Heirat mit dem Truchseß sei gleichbedeutend mit ihrem Tod. Der König soll entscheiden. Tristan berichtet von Markes Werbung um Isolde. Er holt seinen Waffenrock und zeigt das eingenähte goldene Haar. Die Königin verlangt Beweise. Tristan spricht von seinen Schildgenossen, die sich auf dem Schiffe befinden. Die Königin erscheint nunmehr versöhnt.

Die 1., 2., 3. und 4. Szene des 5. Bildes („Die Werbung") enthalten die Ueberführung des Truchseß. In der 5. Szene bringt Tristan seine Werbung vor. Der König stimmt zu.

Das 6. Bild bringt die Liebestrankszene („Der Liebestrank"). Tristan und Isolde befinden sich auf der Ueberfahrt nach Kornwall. Drei Tage lang herrschte Sturm. Isolde ist auf die Schwalben böse; sie wünscht, sie wäre dem Sturme zum Opfer gefallen. Tristan glaubt, es sei der Abschiedsschmerz, der sie gepackt hat. Das Mädchen besorgt Wein. Nach dem Trank hält Tristan eine

lange Rede (zirka 75 Zeilen). Das Liebesgeständnis folgt. Die entsetzte Brangäne bemerkt die Verwechselung. In Nachahmung Wagners (1. Aufzug, 5. Auftritt) ertönt die Stimme des Schiffsführers: „Hai — Ho! die Segel löst! — Alle Mann an Bord". Die Fahrt soll weitergehen.

Brangäne: „ - Und dennoch trankt ihr euch den Tod!"
Isolde: „Ist das der Tod? — O süßer Tod! — Ich tränk mir nochmals diesen Tod!"
Tristan (sie umschlingend): „Und ich mit dir!"
Stimme des Schiffsführers: „Hai — Ho! Ergreift das Ruder! — Kappt die Seile!" (Vorhang.)
Damit schließt der erste Teil.

Der zweite Teil („Wie den verbannten Tristan Isolde drei Mal wiedersah") wird als Trauerspiel bezeichnet. Auch hier ist die Zahl der auftretenden Personen ins Ungemessene gesteigert. Die erste Szene des ersten Bildes („Das Lied vom Geißblatt") spielt in einem jungen Laubwald. Tristan und Kurwenal sind mehr als zwei Jahre unterwegs. Sie befinden sich in einer zerstörten und verwüsteten Gegend. Tristan ist in Lonois gewesen, dann war er bei Artus in Karleon, aber auch dort konnte selbst sein bester Freund Gawein ihn nicht halten. Von Isolde hat er nichts mehr gehört. — Der Mönch Michael lädt Tristan und Kurwenal zu seinem kärglichen Abendmahl ein. Er erzählt, wie es zu der Verwüstung der Gegend gekommen sei. Riol von Nantes hat um die Tochter des Herzogs Jovelin gefreit und ist abgewiesen worden. Aus Rache unternimmt er den Feldzug gegen Jovelin. Die Burg ist umzingelt. Angriffe werden nicht mehr unternommen; die Insassen sollen ausgehungert werden. – Die 2. Szene hat Schloß Karke zum Schauplatz. Karsie stickt. Die Nachricht von dem Eintreffen der beiden Ritter (Tristan und Kurwenal) wird überbracht. Karsie weiß nicht recht, wie sie die Gäste bewirten soll; aber der Page beruhigt sie und erzählt, Tristan sei von seinem Waldleben her an ein kärgliches Mahl gewöhnt. — Kurwenal geht nach Lonois, um ein Heer zu sammeln.

Die Burgmauer, eine Freitreppe und der Baumgarten sind der Schauplatz der 3. Szene. Isolde Weißhand lauscht dem aus mäßiger Ferne hertönenden Liede Tristans. Isolde Weißhand gibt ihre Liebe zu Tristan zu. Kaherdin erzählt von seiner Liebe. Seine

Geliebte sei von ihrem Vater einem ungeliebten, eifersüchtigen Mann gegeben worden, der sie im Turm verschlossen halte. Kaherdin empfiehlt seinem Blutsfreunde Tristan, seine Schwester Isolde Weißhand zur Gattin zu nehmen und im Lande zu bleiben. Tristan berichtet von seiner Liebe zu der blondhaarigen Königin. Kaherdin ist der Ansicht, seine Schwester sei das schönste Weib, das man sich vorstellen könne. Er bittet Tristan, ihn mit auf die Fahrt nach Kornwall zu nehmen, um „die schöne Herzenskönigin zu sehen". — Das 2. Bild („Die Jagd nach Blankenland") schildert Tristans Fahrt nach Kornwall. Dinas macht durch seinen Fingerring Isolde, die mit Marke beim Schachspiel sitzt, aufmerksam, daß Tristan im Lande weilt. Tristan ist mit Kaherdin und Kurwenal auf Dinas' Schloß. — Die 2. Szene bringt den ganzen Hofstaat auf die Bühne. Im feierlichen Zug kommen der Jägerchor, der Troß des Königs, die Frauen der Königin, ja sogar ihre Waschfrauen, über die Bühne geschritten. Die Geschichte mit dem Vogelsang und dem Haselzweig entspricht der Darstellung der Ueberlieferung. — Es folgt die Schildknappenszene. Mariodo behauptet, Tristan und Kurwenal gesehen zu haben. Auch über Tristans bevorstehende Heirat zeigt er sich unterrichtet; er hat den Knappen, den er festhalten konnte, unter Todesdrohungen ausgefragt. Brangäne empfiehlt ihrer Herrin, Mariodo nicht zu glauben — aber Isolde läßt Tristan durch Perinis mitteilen, daß „sein Kommen nicht erwünscht" sei.

Am Kirchenplatz in St. Lubin naht Tristan der Geliebten. Er ist als Bettler verkleidet. Isolde erkennt ihn; sie hemmt des öfteren ihre Schritte. Schließlich gibt sie den Knechten Befehl, sie von dem lästigen Bettler zu befreien. An der Freitreppe wendet sie sich noch einmal um und lacht erzwungen schmerzvoll auf. Tristan ruft ihr erzürnt einige Worte zu, in denen er geschickt auf Isolde Weißhand anspielt. Das ist für die Königin zu viel. Tristan soll zurückgeholt werden. Aber es ist zu spät. Was bleibt Isolde anderes übrig, als in Ohnmacht zu fallen? Mit der Ohnmacht Isoldes endet das 2. Bild.

Das 3. Bild („Tristans Gelübde") spielt auf einem Platz vor dem Schloß Karke. Wieder ist die ganze Bühne voller Menschen. Der Hochzeitszug wird erwartet. Tristan will mit Isolde Weißhand die Ehe eingehen. Perinis bestellt Grüße von der fernen

Geliebten, die zur Buße für ihr Verhalten ein härenes Hemd trage. Er erzählt von Isoldes Ohnmacht und bittet Tristan, von der Heirat mit der weißhändigen Isolde abzusehen; denn Isolde stürbe, wenn sie die Nachricht hörte. Schluchzend geht Perinis mit einem Geldbeutel, den er erst nicht annehmen wollte, ab.

Ein erhelltes Schlafgemach auf Schloß Karke ist der Rahmen für die 2. Szene. Als Tristan sich seines Waffenrockes entledigt, fällt der Ring heraus. Isolde Weißhand macht ihn darauf aufmerksam. Tristan ist verstört. Isolde Weißhand kniet an seiner Seite nieder. Tristan erzählt, daß er vor Jahren mit einem Drachen gekämpft habe. Dieser Drache habe ihn im Kampfe besudelt mit qualmig-giftigen Dünsten. Als er keine Rettung mehr sah, habe er ein Wunder von Unserer lieben Frau erfleht und ihr gelobt, wenn sie ihn errette, sich ein Jahr lang zu enthalten, wenn er freie. Dann sei er in Träume versunken: Zwei schöne Frauen sind ihm erschienen und haben sich seiner Pflege geweiht. Von den schönen Lichtgestalten habe eine einen Ring getragen, wie er ihn hat. So sei er im Augenblick an sein Gelübde erinnert worden. Isolde Weißhand fragt, wem er das Geheimnis anvertraut habe. Tristan erzählt, es sei ein Einsiedler gewesen, der ihm dann geraten habe, ein Jahr fern von der Welt zu leben und seine Schuld abzutragen. Nun vermutet Isolde Weißhand, daß der Klausner den Boten, der den Hochzeitstag gestört hat (Perinis), gesandt habe. Aber auch sie ist der Ansicht, daß Tristan sein Gelübde erfüllen muß.

Das 4. Bild („Tantris der Narr") schildert die Narrenfahrt Tristans. Tristan tauscht mit einem Fischer die Kleidung. Um den Tausch mitzuteilen, braucht der Verfasser sechs Seiten!

Tantris dringt in Schloß Tintajol ein und lädt den Hof zu des Abtes und der Aebtissin Hochzeit ein. Der „Ehrenhold", wie Marke Tantris nennt, rät dem König, sich zur Abwechselung eine neue Frau zu nehmen; er empfiehlt ihm eine seiner zwei Schwestern (Brunhild). Marke fragt, wo der Narr die Königin lassen wolle. Tristan antwortet:

„— hoch oben dort,
Weit über Wolken, tief im Himmelsblau
Steht fest gebaut, kristallenhell mein Schloß, das
Kein Wind durchwehn, kein Sturm erschüttern kann.

Des Morgens streut die Morgenröte, durch
Der Säle Räume lautlos gleitend, auf
Den Estrich licht und dunkle Rosen aus,
In derem dufterfüllten Perlentau
Der Widerschein der Edelsteine bunt
Erzittert, die Wände ringsum zieren.
Der Sonne Licht umflutet tags die Burg,
Daß goldig allseits weithin sie erstrahlt,
Und Mond und Sonne weben nachts auf Dach
Und Zinnen stilles Träumen flimmernd ein.
Dahin will mit der Königin ich ziehen;
Es hätte sollen längstens so geschehen."

Tantris gibt sich Isolde durch Anspielungen zu erkennen. Die Szene verläuft wie in den meisten neuzeitlichen Bearbeitungen mit den üblichen geist- und witzlosen Bemerkungen. Die Erkennung erfolgt durch Husdent und den Ring. Tristan macht der Geliebten Vorwürfe, daß sie ihn nicht gleich erkannt habe. Isolde meint, das sei Vorsicht und Klugheit gewesen. Schließlich bittet Tristan um Verzeihung.

Im 5. Bild („Der Ring") ist Tristan wieder bei Isolde Weißhand. Er ist tödlich verwundet. Kaherdin wollte seine Geliebte besuchen. Tristan war ihm beim Eindringen in den Turm behilflich. Ein schlimmer Windstoß reißt Tristan einen Kranz von Blumen vom Haupte und wirft den Kranz in den Graben. Dies wird der Freunde Verhängnis. Sie werden verfolgt; vier Knechte des eifersüchtigen Gatten werden erschlagen. Tristan trägt eine blutige Speerwunde davon; Kaherdin ist am Leben geblieben. Drei Aerzte bemühen sich um den sterbenskranken Tristan und streiten sich, wie er zu behandeln sei. Dieser Streit ist wieder sehr breit ausgeführt und wirkt unglaublich albern. Kaherdin mußte am Leben bleiben; denn er ist als Bote zu der blonden Isolde ausersehen. Kaherdin kann gegen Tristans Bitte nichts einwenden; denn durch seine Schuld hat Tristan die Wunde davongetragen. Isolde Weißhand belauscht das Gespräch der Freunde. Die 3. Szene beschreibt Kaherdins Auftreten in Kornwall mit unerträglicher Breite.

Das 6. Bild („Der Tod") bringt das lange Ende dieses langen Werkes. Die erste Szene spielt am Meeresstrand. Tristan hält Ausschau nach dem Schiffe. Isolde Weißhand stickt; anders kann

sich der Verfasser die Frauen anscheinend nicht vorstellen. Die 2. Szene bringt Isoldes Flucht. Mariodo und Andret werden von Kurwenal erschlagen. Die 3. Szene wechselt wieder hinüber nach Karke. Die Lüge der Weißhand über die Farbe des Segels veranlaßt Tristans Tod. Der sternenkundige 3. Arzt, der nach Auskunft der Sterne Isolde Weißhand als Retterin Tristans angesehen hat, wirft ihr Heuchelei vor. Dumpfes Läuten der Kirchenglocken verkündet Tristans Tod. Das Schiff, das Sturm und Windstille lange Zeit zurückgehalten haben, ist eingetroffen. Isolde kommt an Tristans Lager. Sie will nicht glauben, daß er tot ist. Verzweiflung bemächtigt sich ihrer. Sie sinkt über ihm zusammen. Isolde Weißhand fällt schluchzend in die Knie. Kurwenal spricht die Schlußworte:

„— So ich
Die Totenwache, Tristan, Dir gehalten,
Will noch ich Sorge tragen, daß Dein Wunsch,
So wie im Leben auch im Tod mit ihr
Vereint zu bleiben, würdig sich erfülle:
Dann ist es Zeit, daß auch Dein Kurwenal
Zur Ruh sich lege. Dies Dein Schicksal sah
Ich immer kommen; letzten Endes ist
Ja alle Liebe doch nur immer Leid."

Er kniet zum Gebete nieder, alles folgt seinem Beispiele.)

Ende.

Hurter-Ammann stützt sich auf die Ueberlieferung, wie sie uns durch Thomas und Gottfried gegeben ist. Dem Verfasser sind die neuhochdeutschen Bearbeitungen Gottfrieds (Wilhelm Hertz und Karl Pannier) bekannt gewesen. In vielen Fällen geht der Dichter eigene Wege; er stellt um, läßt einerseits vieles fort und verlängert andererseits unerträglich. Die Forderung der Barone, Marke solle heiraten, ist einschließlich der Schwalbengeschichte vor den Moroldkampf gelegt. Der Dichter will dadurch die beiden Fahrten zusammenlegen. Als der verwundete Tristan nach Irland kommt, erkennt er Isolde sofort als die Besitzerin des goldenen Haares. Heilung und Brautwerbung können also in einem Zuge vor sich gehen. Tristan erfährt von der Heilkunst der irischen Königin durch den Ritter, der Morolds Zinsforderung an Markes Hof vorgetragen hat. Der Schauplatz des Kampfes gegen Morold

ist verlegt; er findet nicht mehr auf einer Insel statt. Die Beobachtung des Kampfes geschieht vom Fenster des Saales aus. Tristan begibt sich zum Austrag des Kampfes, ohne daß Marke etwas davon weiß. Ein alberner Einfall ist es, Tristan von Isolde zum Ritter schlagen zu lassen. Die Wertlosigkeit des Dramas erkennt man bei der Schilderung der Lüge des Truchseß. Der Truchseß wird zum Hauptheldeu des ersten Teiles. Dem Verfasser bereitet es Vergnügen, uns die Entdeckung der Lüge des Truchseß in einer Zeitlupenaufnahme vorzuführen. Der Verfasser scheint, wie sich das auch noch des öfteren zeigt, keinen Sinn für das Wesentliche und Unwesentliche zu haben. — Tristans Fahrt zu Isolde Blondhaar von der Bretagne aus liegt vor der Hochzeit mit Isolde Weißhand. Dadurch ist eine Aenderung bedingt: In der Hochzeitsnacht kann der Ring, der aus Tristans Gewand fällt, ihn nicht an die blonde Geliebte erinnern; denn von ihr ist er ja gerade in Ungnade vertrieben worden, von ihr hat er erst am Hochzeitstage selbst wieder gehört. Der Verfasser läßt also in dieser Szene Tristan an ein Gelübde erinnert werden, das er einstmals abgelegt hat und läßt ihn eine der umständlichen Lügengeschichten erzählen, an denen die Darstellung auch sonst reich ist. Beim Liebesabenteuer Kaherdins geht der Dichter teilweise eigene Wege. Tristan wird bei dem Kampf schwer verwundet, aber Kaherdin kommt mit dem Leben davon. Hierdurch gewinnt allerdings Tristans Forderung, Kaherdin solle als Bote zu Isolde Blondhaar gehen, innere Berechtigung. Die letzten Bilder zeigen erneut die Unzulänglichkeit des Dichters: Die Auseinandersetzungen der Aerzte verlängern die Darstellung, ohne ihr Inhalt und Leben zu geben. Hurter-Ammanns Werk scheitert an dem mangelnden Blick des Verfassers für Wesentliches und Unwesentliches, aber auch die Charakterzeichnung und die Sprache des Dramas lassen es nicht als Bereicherung der Tristanliteratur erkennen.

II.

a) Das Liebespaar im Vordergrund

2. einer Szene.

Ernst Hardts[12] Drama „Tantris der Narr" ist bereits Gegenstand einer Dissertation gewesen. Ernst Hardt hat für sein Tristan-

12. Die Seitenzahlen beziehen sich auf die Auflage von 1919.

drama den Schillerpreis erhalten. Dadurch ist das Interesse der Oeffentlichkeit stärker auf dieses Drama gelenkt worden als auf irgend ein anderes, das über die alte Sage handelt. (Die Inhaltsangabe und die Quellen bringen Schuster[13] und E. Dufhus[14] in ihren Dissertationen. Ueber die Quellen siehe auch Helene Rabe[15] und Wolfgang Golther[16]. Eine Kritik des Dramas geben u. a. Max Koch[17], Helene Rabe[15], Wolfgang Golther[16], Erich Michael[18] und Franz Deibel[19]. Die Ansichten der Kritik gehen weit auseinander. Während Deibel u. a. schreibt, daß Hardts Drama „auf jeden Fall auf dem Weg zu der ersehnten neuen Bühnenkunst eine bedeutsame Station bleiben wird", ist Koch der Ansicht, daß die Verleihung des Schillerpreises an Hardt für dieses Werk „eine Entweihung von Schillers Namen und Werk, eine grobe Verkennung des Wesens von „deutscher Art und Kunst", ein bedauerlicher Fehlgriff und schlimmstes Zeichen allgemeinen Verfalls" sei, und Golther schreibt: „Der Schillerpreis für „Tantris" ist der reinste Hohn".

---

13. Ludwig Schuster: Neuere Tristandichtungen. (Tantris der Narr). Dissertation Gießen. Darmstadt 1912.

Die Dissertation Schusters hat viele Mängel. Die eigentlichen Quellen Hardts, die Folien, auf die Bédier in seinem Roman zurückgeht, sind selbst in der Literaturangabe nicht einmal erwähnt. — Als Erscheinungszeit des Hardtschen Dramas gibt Schuster 1909 an; sicher hat dem Verfasser eine spätere Auflage des Dramas vorgelegen. — Die Dissertation behandelt neben Hardt (S. 62—69) die Bearbeitungen der Tristansage von Hans Sachs, Roeber, Schneegans, Geiger (Drama), Weilen, Gehrke, Robert, Wagner, Bessell, Rützel; also alle die Werke, die Golther bereits in seinem Buche besprochen hat. Leider geht die Dissertation auf die wesentlichen Fragen, die sich bei der Besprechung von Hardts Drama ergeben, überhaupt nicht ein.

14. Auch die Dissertation von Elisabeth Dufhus ist in der Beurteilung des Hardtschen Dramas lückenhaft. Ueber die Hauptbedenken, die gegen Hardts Drama geltend zu machen sind, gleitet auch diese Dissertation hinweg. Merkwürdigerweise ist nicht einmal Schusters Arbeit der Verfasserin bekannt gewesen.

15. Helene Rabe: Bayreuther Blätter 36. Jahrg., 1913.

16. Wolfgang Golther: Zur deutschen Sage und Dichtung. Gesammelte Aufsätze. Lpz. 1911, Xenien-Verlag.

17. Max Koch: „Der neue Schillerpreis", im „Türmer" 1908/09, S. 561.

18. Erich Michael: in „Die schöne Literatur", 1908, S. 306.

19. Franz Deibel: in „Literarisches Echo", 1908/09, S. 233.

Im Folgenden soll versucht werden, eingehend die Fehler und Schwächen des Dramas darzulegen.

Hardt hat die Fehler seiner Vorgänger vermieden. An Wagner erinnert nichts mehr bei ihm. — Die alte Sage ist verzerrt wiedergegeben. Der Hauptvorwurf, der Hardt zu machen ist, liegt darin, daß er die Szene, die bereits die höfischen Bearbeiter der alten Liebessage, Thomas und Gottfried, beseitigt haben, zum Mittelpunkt der Handlung macht[20/21]. Hertz sagt über die Ueberantwortung Isoldes an die Siechen: „Etwas Roheres kennt die ganze mittelalterliche Literatur nicht". Aber die Siechenszene ist nicht nur Mittelpunkt der Handlung bei Hardt — sie ist dramatischer Höhepunkt, und Helene Rabe sagt mit Recht: Akt I und II bereiten auf diese Szene vor, Akt III ist damit ausgefüllt und Akt IV und V schleppen sich unter dem „lähmenden Schatten dieses Ereignisses mühsam zu Ende". Hardt ist über die häßliche Schilderung der alten Sage noch hinausgegangen. In der Sage ist die Siechenszene ein unwesentlicher Bestandteil. Isolde ist zum Feuertode verurteilt worden. Marke hat die Schuldbeweise. Durch das Verlangen der zufällig anwesenden Siechen, Isolde herauszugeben, wird Marke in seiner ungeheueren Erregung veranlaßt, ihrem Verlangen zuzustimmen. Als Tristan Isolde rettet, ist sich diese ihrer Lage kaum bewußt geworden. Vielleicht hat der alte Dichter die Szene nur eingeschoben, um Isoldes Befreiung wahrscheinlicher zu machen. Ganz anders bei Hardt. Feuertod und Siechenszene sind getrennt. Die Feuertodszene liegt zeitlich weit vorher. Marke hat keinen Beweis von Isoldes Schuld. Durch zwei Vermutungen, deren eine überdies der eifersüchtige Denovalin ausspricht, gerät der König in solche Raserei, daß er gegen fast alle Barone in der Ratsversammlung bestimmt, Isolde sei den Siechen zu übergeben. Und die Wirkung auf Isolde? Wir müssen erwarten, daß bei der tierischen Grausamkeit des königlichen Richterspruches Isolde zusammenbrechen muß. Das Gegenteil geschieht. Isolde hält eine

20. Schuster übergeht die Frage des Siechengerichtes in einer kurzen Fußnote mit der Bemerkung: „Inwiefern es ethisch-aesthetisch berechtigt ist, diese Scenengruppe in aller ihrer Häßlichkeit auf der Bühne darzustellen — mag dahingestellt bleiben".

21. Elisabeth Dufhus nennt die Siechenscene, in der „ein Hang zu ausgesuchtester Grausamkeit" offenbar wird, ein „spezifisch neuromantisches Moment".

lange Rede (30 Zeilen), spricht darüber, wie „doch Gier die Männer klein und niedrig" mache und wiederholt ihren zweideutigen Eid![22/23]. Wenn es jemals einen König gegeben hat, der einen Richterspruch wie Marke fällte, dann hat es aber niemals eine Königin gegeben, die mit Isoldes Ruhe diesen Richterspruch aufgenommen hat. Hardt ist aber noch nicht zufrieden. Die Urteilsszene folgt. Isolde muß nackt den Siechen übergeben werden. Vorher wird uns gezeigt, wie das Volk diesen Vorgang genau beobachten will. Auch in der Feuertodszene hat Isolde bereits nackt am Scheiterhaufen gestanden. Die Vorstellung der nackten Isolde muß also für Hardt sehr wesentlich sein, zumal er sie noch einmal (S. 132) wiederholt. Auch die Schilderung der Schönheit von Isoldes Leib (S. 131) mit „orientalischer Glut" (Golther) beweist diese Behauptung. Die psychologischen Unwahrscheinlichkeiten sind noch nicht vorüber. Am Abend, als Isolde durch Tristan, den sie nicht erkennt und dem sie trotz ihrer Lage über Tristans Untreue lange Vorwürfe macht, gerettet ist, kommt sie zu Marke und seinen Rittern und ist imstande, mit ihnen Schach zu spielen. Aber auch das ist noch nicht genug. Die geschehenen Vorgänge werden dabei sehr häufig erwähnt. Wie lächerlich und platt wirkt in diesem Zusammenhange die Feststellung der Isolde: „Ich bin nicht glücklich, Dinas!" Mit Recht fragt Koch[24], ob es „jemals eine so barbarische Zeit und einen so tierisch rohen Fürstenhof in Europa gegeben habe, wo dieses Verhalten Isoldes

---

22. Schuster spricht hier davon, daß Isolde mit ihrem Verhalten „ihre Frauenwürde zu bewahren weiß" und nennt ihre Worte „Wie macht doch Gier — — —" „wundervoll und erhaben!"

23. Elisabeth Dufhus nennt die Unterdrückung alles Triebhaften, die Bewahrung eines kühlen Gleichmutes und stoischen Stolz „ein ethisches Ideal der Neuromantik". Wie aber paßt dann Marke mit der Uebergabe Isoldens an die Siechen zu diesem Ideal?

24. In einem Punkte macht Koch dem Dichter einen unberechtigten Vorwurf. Koch schreibt: „Etwas verwunderlich erscheint, daß der Führer der Aussätzigen gerade Herzog Iwein heißen muß. Für die Masse der Theaterbesucher wäre jeder andere Name ebenso gut. Freunde von Hartmanns Epos muß es aber peinlichst berühren, daß Hardt den edlen Löwenritter der Tafelrunde so unverdienter Weise herabwürdigt". — Bereits bei Berol (Vers 1156) trägt der Führer der Aussätzigen den Namen Ivain. Hardt hat den Namen Bédiers Roman (siehe Uebersetzung von Zeitler S. 97) entnommen.

und ihrer Umgebung wahrscheinlich sein könnte". Abschließend ist über die Siechenszene zu sagen, daß Hardt das, was die alten Dichter nur erwähnen oder sogar streichen, hervorgehoben, bewußt verstärkt und zum Teil noch durch eigene Zutaten vergröbert hat.

Etwas sehr Merkwürdiges ist auch aus dem Liebestrank geworden. Gottfried sagt (1147/1148):

„In was ein tôt unde ein leben
ein triure, ein fröude samet gegeben".

Bei Hardt[25] heißt es (S. 31, S. 126):

„Denn die zusammen davon trinken, werden
Sich lieben, sinnlos und mit allen Sinnen,
Gedankenlos mit ihrem Denken, ewig,
Im Leben und im Tod. Doch wer den Trank,
Davon er selig trunken ward, treulos
Ausspeit, soll sein ein herrenlos und fremd
Gewürm, Unkraut am Weg."

In der alten Sage ist die Möglichkeit der Untreue durch den Liebestrank verneint. Anders bei Hardt. Bei ihm ist es möglich, den genossenen Liebestrank wieder auszuspeien. Wie ist das denkbar? Solange der Liebestrank getrunken ist, ist Untreue unmöglich. Das Ausspeien des Liebestrankes wäre aber, wenn es überhaupt möglich wäre, bereits die Untreue. Die Auffassung Hardts ist unsinnig. Der Liebestrank ist damit beseitigt. Helene Rabe schreibt sehr richtig: „Aber das, was man noch ausspeien kann, hat man doch noch nicht genossen? Woher nun die erste Wirkung, die selige Trunkenheit? Sie ist doch notgedrungen zu streichen; denn die ihr zu Grunde liegende Ursache erreichte garnicht den Moment ihrer Wirksamkeit, und so stehen wir vor dem Ergebnis, daß die ganze Liebes- und Leidensgeschichte der beiden Helden nichts weiter war als eine oberflächliche Spielerei, was übrigens durch den Schluß durchaus bestätigt wird". — Nun zur

25. Schuster schreibt nur: „Genau hat der Dichter den Wortlaut von Julius Zeitler (S. 48) übernommen: „denn das ist seine Kraft, die zusammen davon trinken, werden sich lieben mit allen Sinnen und allen Gedanken, auf ewig, im Leben und im Tod." (Vgl. auch Golther S. 44 45). Auf den bei Hardt folgenden einschränkenden Zusatz (S. 39) geht Schuster überhaupt nicht ein. Genau so E. Dufhus.

Frage des Nichterkennens. Deibel schreibt: „Seine (Tristans) Untreue hat ihr Herz und ihr Auge blind gemacht, — das ist das psychologisch und ethisch Feine". Aber ist denn Tristan untreu geworden? Er liebt nach wie vor die irische Isolde. Weshalb sonst wäre er auf Todesgefahr hin wieder zu ihr geeilt? Wo, so fragt Helene Rabe mit Recht, liegt denn Tristans Schuld? Und weiter: Isolde ist mit Marke vermählt, Tristan mit Isolde Weißhand. „Warum bleibt die symbolische Wirkung des Trankes bei Tristan aus, als Isolde sich zu Marke ins Bett legt, und weshalb tritt sie ein, als Tristan sich zu Isolde Weißhand legt? Weshalb ist der eine Teil gefeit?" (Helene Rabe). Also auch das zweimalige Nichterkennen Tristans beruht auf Voraussetzungen, die wir nicht anerkennen können.

Die Ansicht der Kritik geht auch über die einzelnen Charaktere weit auseinander. Während Michael sagt, Isolde sei vortrefflich gezeichnet und Deibel meint, die Gestalten seien „standbildhaft, plastisch, verhalten vornehm, blutvoll, lebenswarm"[26], sagt Golther: „Alle Charaktere zeigen nur Schattenseiten", und Helene Rabe urteilt, wir würden bei Hardts Isolde das Gefühl der Pose nicht los. Aber die Lobsprecher, Michael und Deibel, beweisen ihre Behauptungen nicht, während Golther und Helene Rabe ihre Ansichten hinreichend belegen können. Das Gefühl der Pose und die Hinterlist der Isolde (Golther) treten mit aller Deutlichkeit besonders in Isoldes Rede nach ihrer Verurteilung am Schluß des 2. Aktes (S. 59) hervor. Stets, so sagt Helene Rabe, beherrscht Isolde die Situation. Zum Schlusse des Dramas ist die Eifersucht auf Tristans Gattin über ihre Liebe zu Tristan hinausgewachsen. Sie ist zu einer ins „Maßlose gesteigerten fixen Idee" (Helene Rabe) geworden.

Auch Markes[27] Charakterzeichnung ist vollkommen verunglückt. Er ist nur der getäuschte Ehemann (Golther). Man vergleiche Markes Worte im 1. Akt (S. 25), im 2. Akt (S. 57) und im 4. Akt (S. 110). Also einerseits der liebende Gatte und anderer-

26. Ganz ähnlich Elisabeth Dufhus. (S. 42).

27. Hardt selbst sagte in einem Vortrage in der „Freien Literarischen Gesellschaft" zu Frankfurt am Main am 6. 10. 1910: „Die Gestalt Markes, die in allen Fassungen der Sage psychologisch oberflächlich behandelt wird, lag mir besonders am Herzen". Aber wo ist nun Hardts psychologische Vertiefung? (Ueber Hardts Vortrag siehe Schuster S. 79 u. 87).

seits der tierische Wüterich, der einer Gemeinheit fähig ist, wie sie kaum jemals dagewesen sein mag. Unser Mitgefühl für eine solche Gestalt ist unmöglich. — Auch Tristan zeigt keine vorteilhaften Züge. Der Titel des Dramas nennt ihn wohl als Hauptheldeu, aber wir sehen ihn nur in seinen Verkleidungen als Aussätziger und als Narr. Das Niederschlagen der Siechen und Denovalins sind Tristans einzige Heldentaten. — Der Knabe Paranis wirkt „komisch und sentimental", Brangäne „schemenhaft leer". (Golther.)

Golther weist auf die Uebertreibungen Hardts hin: Tristans Hund ist zu einem reißenden Untier geworden und Petitkrü „ein Spielzeug aus Erz und Edelstein". Unklar ist eigentlich, weshalb man den Hund, der bereits drei Wärter getötet hat, überhaupt noch am Leben gelassen hat.

Daß Hardt die Quellen nur sehr flüchtig kennt, schließt Golther aus den falsch betonten und falschen Namen. (Parânis, Denôvalin, Morholm statt Morholt, Forzin statt Frocin, Kuerdin statt Kaherdin, König Karke statt Hoel von Karke.) Wenig Achtung vor der Ueberlieferung zeigt Hardt, wenn er den Narren Markes Ugrin nennt. Aber die mangelnde Achtung vor der Ueberlieferung zieht auch sonst durch das ganze Werk. Der Größe des Gegenstandes widerspricht es, daß das Drama an Isoldes Putztisch anhebt.

Michael stellt als Fehler des Dramas weiterhin fest, daß Hardt es sehr eilig habe, den Zuschauer mit der Vorgeschichte bekannt zu machen und daß er es unterlassen hat, den Zuschauer rechtzeitig über das Geheimnis, das Tristans Erscheinen in Kornwall umgibt, aufzuklären.

Deibel schreibt: „Hardt faßt die Motive zusammen, vertieft sie, baut sie aus zu einem Drama von seltener Kühnheit der Idee und ungewöhnlich schöpferischer Kraft". Wo Hardt die Motive vertieft, wird er oberflächlich und unwahrscheinlich (Liebestrank, Charakter Markes). Aber wo liegt die „seltene Kühnheit der Idee"? In all dem Unglaublichen und Unwahrscheinlichen, was das Drama enthält? Ist es „ungewöhnlich schöpferische Kraft", wenn wir nach dem Höhepunkt des Dramas, der unwahrscheinlichen Siechenszene, sehen, wie „ohne Spannung und Lösung" (Golther) das Drama zu Ende geführt wird und wie zum Schluß Tristan

mit der Ueberzeugung fortgehen muß, daß die Liebe seines Hundes größer ist als die seiner Geliebten? Es muß zugegeben werden, daß Hardt es versteht, durch äußere theatralische Mittel „Spannung" zu erreichen, so im 3. Akt. Aber ist es dramatische Spannung, wenn alles auf das Bild der nackten Isolde und den Ansturm der Siechen wartet, oder ist dies nicht mehr sensationell in viel niederem Sinne? —

Deibel fordert erneut zum Widerspruch heraus, wenn er von der Sprache des Dramas sagt: „Ein Dichter redet hier als einer, dem die tiefe Schönheit seiner Worte, die strömende Flut lyrischer Rhetorik nicht über die Schranken der dramatischen Komposition hinausschwillt"[28]. Michael sagt in seiner Kritik: „Die Sprache ist einmal zu gewollt shakespearisch, zum andern zu geziert". Golther findet viele holprige, redselige, platte, übertriebene Verse. Es finden sich viele Stellen, die zur Ablehnung herausfordern. So S. 8: „Wo wer aus Liebe weint"; S. 25: „Im Alter wen zu haben, der uns liebt"; S. 31: „Denk ich nur deinen Schritt"; S. 31: „Denn um mich dreht die Welt"; S. 43: „Sie finden ihre Hände wohl, der Tristan und Isolde, wenn es dunkelt"; bot statt gebot (S. 50), „ai" als Ausruf des Schmerzes (S. 83, 84, 85); S. 91, szenische Bemerkung: „Hell vor dem hellen Himmel"; „des" anstelle von „deshalb" (S. 20: „des ist zu weinen"; S. 63: „des ruf ich"; S. 106: „des will ich mein Trachten ändern"; „so" für „wenn"; S. 25: „So ich in Eurem Käfig bleib, Frau Isot"; S. 30: „so ich Euch sagte"; S. 155: „So du der Tristan bist"; Herren für Herrn: S. 28, 33, 98: Herre für Herr: S. 106, 136, 154, 156; Narre für Narr S. 158 (2 mal); wes für weshalb (S. 154); „Was närrst du mich?" (S. 154). Auffällig ist, daß Isolde Denovalin plötzlich mit „Du" anredet: S. 28: „Du bist ein Werwolf". Unsinn ist das Bild auf S. 13: „Heute gießt die Sonne von ihrem Wein auch übers Morois". In vielen Fällen findet sich zur Aufbesserung des Verses ein eingeschobenes e; z. B. spielet (S. 30), dünket (S. 32), kränket (S. 38), gehetzet (S. 44), besinnet (S. 58), wiederkamet (S. 105), tuet (S. 106), nähmest (S. 107), geweinet (S. 119), suchest (S. 145), seiest (S. 150), sinnest (S. 155). Sehr schön macht

28. Auch Elisabeth Dufhus hat nichts an der Sprache des Dramas auszusetzen; sie spricht von der „höchst kultivierten Form des Dramas". (S. 43).

sich besonders die Form „liebete“ (S. 150). — Geschmacklos ist die Anspielung auf das Flohlied aus Faust I.

S. 112: „Es war einmal ein König,
Der hatte eine Frau — —“.

Im Gesamturteil sagt Koch: „Hardt hat das Tiefste und Beste der alten Sage verletzt, ihr geradezu das Herz ausgebrochen und dafür den übelsten Strömungen der Tagesliteratur die Herrschaft eingeräumt, so daß seinem Drama gegenüber Fausts Verdammungsurteil „schlecht und modern“ uneingeschränkt nach Inhalt und Form zutrifft“. Golther urteilt ähnlich. Deibel gibt zu, daß „analysierende Kritik auch an diesem Tristandrama einige Schwächen aufdecken mag; die Angriffspunkte verraten sich leicht“. Bei analysierender Kritik bleibt aber wenig von Hardts Drama übrig. Hardt selbst sagte in seinem bereits angeführten Vortrag (S. S. 102): „Tantris der Narr ist das Drama der Untreue“. Damit hat der Dichter die schärfste Kritik des Dramas selbst ausgesprochen.

Zu erwähnen ist noch die ausgezeichnete Parodie auf Hardts Drama, die am 29. 10. 1909 in Nr. 44 des „Ulk“ (Beilage zum Berliner Tageblatt) erschienen ist und die den Titel trägt: „Tantris der Narr und Marke der Genarrte. Doppeltes Schillerpreisdrama von Ernst Hardt“. Der Verfasser, Sigmar Mehring, hat in treffender Weise alle Schwächen des Dramas satirisch hervorgehoben.

L. Andro veröffentlichte im „Merker“: „Der Tod des Tristan“. — Die Handlung spielt in einem düsteren Saale des Königsschlosses zu Arund. Tristan ist acht Tage nach der Hochzeit mit Isolde Weißhand mit Kuerdin auf Abenteuer ausgezogen. Isolde Weißhand hat zuerst durch Sänger, die von der Liebe Tristans zur blonden irischen Königin sangen, von Tristan gehört. Der Liebe zu Tristan ist auch sie, die fast noch ein Kind mit bleichem Antlitz und dunklem Haar ist, verfallen. Sie gesteht ihrer Dienerin Gwendolyne, daß sie trotz ihrer Vermählung mit Tristan noch Jungfrau sei. Gwendolyne erzählt der Herrin geheimnisvoll, Ygraine, die Zauberin, die binden und lösen und Liebestränke brauen könne, sei da. Isolde glaubt nicht an Liebestränke. Sie will lieber ein Mittel wissen, wie man dunkles Haar golden färben könne. Gwendolyne sagt, man spräche davon, daß Tristan mit der blonden Isolde einen Liebestrank getrunken habe. Ygraine tritt auf und fragt, weshalb Isolde für einen Mann, der schon einen Liebestrank

gekostet habe, auch einen Liebestrank haben wolle. Der Liebestrank wirke nur einmal im Leben. Tristan hat den Becher mit Isolde von Irland geleert, also nützt kein neuer Trank mehr etwas. Ygraine rät der Isolde, zuzusehen, daß Tristans Todesstunde ihr gehöre. Die Todesstunde stehe nahe bevor, weissagt sie. Einige Augenblicke darauf kündigt die entsetzte Gwendolyne die Ankunft des Schiffes, das Tristan trägt, an. Tristan ist durch das vergiftete Schwert eines Riesen schwer verwundet worden. Gorwenal, den die weißhändige Isolde haßt, ist zur irischen Isolde gefahren, um sie zu holen; denn sie allein ist imstande, Tristans Wunde zu heilen. Isolde Weißhand will Tristan lieber tot als durch ihre Namensschwester genesen sehen. Kuerdin selbst erzählt von dem schwarzen und weißen Segel. Tristan erwacht aus seiner Bewußtlosigkeit. Isolde bleibt bei ihm und bettelt ihn um seine Liebe. Aber Tristan hat auf die Bitten seiner Gattin nur die Antwort übrig, daß ihr Name ihn bewog, um sie zu freien. Isolde reißt ihren Kronreif herunter. Der Glanz ihres dunklen Haares soll das Gift aus Tristans Wunden ziehen. Aber Tristan sagt, es sei dunkler im Raum geworden. — Tristan bittet um Verzeihung für sein Handeln. Isolde soll sehen, ob das weiße Segel bereits sichtbar ist. Tristan ist überzeugt, daß Isolde kommen wird und ihn heilen mit der Kraft ihrer reinen Frauenliebe; denn da, und nicht im Goldglanz ihres Haares, liegt ihre Heilkraft. Tristans Wunden bluten stärker. Er glaubt fest, daß die Irin ihn nicht vergessen kann und als Isolde Weißhand sagt, ihre Namensschwester säße jetzt wohl bei Marke und die knotigen Finger des Alten führen durch ihr goldenes Haar, da glaubt Tristan, daß nunmehr das Schiff kommt. Tristans Annahme ist richtig. Isolde belügt den Gatten über die Farbe des Segels. Als Kuerdin ins Zimmer stürzt, ist Tristan bereits tot. Hoch aufgerichtet verkündet die weißhändige Isolde, daß Tristans Todesstunde nunmehr doch ihr gehört habe. Kuerdin ahnt, was vorgefallen ist. Als Isolde von Irland kommt, weist sie die Gattin Tristans mit einer gebieterischen Handbewegung hinaus. Isolde Weißhand, die Widerstand leisten will, entfernt sich, von dem Blick der Irin gedrängt. Die irische Isolde läßt ihren Schleier fallen; ihr goldenes Haar erleuchtet den dämmernden Raum; dann sinkt sie langsam an Tristans Leichnam zu Boden. —

Für Andros Szenen ist eine bestimmte Quelle nicht anzugeben, da die Handlung, soweit sie sich nicht auf das allen Tristanwerken Gemeinsame stützt, selbständig gestaltet ist. Der Ort der Handlung (Arund) stammt aus Gottfried. Die Dienerin der Isolde Weißhand (Gwendolyne) und die Zauberin (Ygraine) haben kein Vorbild in der Tristanliteratur. — Isolde Weißhand hat zuerst durch Sänger, die von Tristans Liebe zu der irischen Isolde sangen, von Tristan gehört. Also weiß Isolde Weißhand von ihrer Nebenbuhlerin und Tristans Liebe zu ihr bereits, bevor sie Tristan kennt. Neu ist Ygraines Rat an Isolde Weißhand, zuzusehen, daß Tristans Todesstunde ihr gehöre. Die Schlußvorgänge sind stark verkürzt. Auf der abenteuerlichen Fahrt mit Kuerdin ist Tristan durch das vergiftete Schwert eines Riesen verwundet worden. Er wird todkrank nach Arund gebracht. Gorwenal ist inzwischen bereits nach Kornwall als Bote zu Isolde gesandt worden. Es sind also alle Abenteuer fortgelassen, die sonst von Tristan und Kuerdin erzählt werden, auch Tristans Narrenfahrt fehlt. Gorwenal ist nach Heinrich von Freiberg Bote zu Isolde. Kuerdin selbst klärt seine Schwester, die ja von Tristans wahrer Liebe weiß, über Gorwenals Sendung auf. Wie später in dem Drama der M. Itzerott wird Isolde Weißhand durch jemand anders (dort Karsie, hier Ygraine) zu ihrer Lüge über die Farbe des Segels veranlaßt. — Isolde Weißhand will ein Mittel wissen, wie man dunkles Haar golden färben kann. Emil Lucka hat in seinem Roman „Isolde Weißhand" seine Isolde die Färbung des Haares vornehmen lassen.

In keinem Zusammenhang mit seinem Minnedrama „Tristan" steht der Tristanepilog von **Albert Geiger:** „Die Ampel". Er ist von Geiger ohne sichtbare Anlehnung an eine alte Quelle gestaltet worden; jedoch ist die Dichtung stark von Richard Wagner beeinflußt. Die Ampel, deren Erlöschen den Tag ankündigt, der die Trennung der Liebenden oder ihr Ende bedeutet, ist das Symbol für die Nacht, die den Liebenden günstig gesinnt ist.

Wir befinden uns gegen 5 Uhr morgens bei schwacher Monddämmerung im Hause eines Tristan geneigten Pächters. Tristan und Isolde sind von Marke geächtet worden und werden von ihm verfolgt. Der Pächter hat Tristan einstmals, als er in zartem Alter an den Strand des Landes geworfen wurde, aufgenommen

und ihm Gastrecht gewährt. Geiger deutet hiermit an, daß Tristan nicht sofort, wie es die Ueberlieferung berichtet, zu Marke gelangte, sondern erst in das Haus des Pächters verschlagen wurde. Dem Pächter ist das Verhalten Tristans seinem Oheim gegenüber unverständlich. Nur Beschwörung oder „Ein Zaubertrank, gereicht von böser Hand" lassen ihn die Erklärung finden. Brangaene antwortet: „Braucht es Zaubertränke, wenn Heldentum und Schönheit sich begegnen?" Geiger setzt also den Liebestrank anscheinend nicht voraus. In seinem Minnedrama lehnt Geiger sich an Richard Wagner an; allerdings entsiegelt hier nur die Absicht des Todestrankes die Lippen (s. Golther S. 361). — Der Zwerg Melot hat aus Eifersucht die Liebenden verraten. Tristan, des Heucheins und Verstellens müde, wollte das Schloß Markes verlassen, um zu seiner Väter Burg zurückzukehren. Er verabschiedet sich im Garten, neben einem Maulbeerbaum, von der Geliebten. Aber im dichten Astgewirr des Baumes lauschte Melot. Tristan, durch das Knacken eines Astes auf den Lauscher aufmerksam gemacht, ergriff ihn und warf ihn in das Gebüsch. Diesen Bericht gibt die den Fliehenden ins Pächterhaus vorausgeeilte Brangaene. Der Pächter ordnet an, daß an Stelle der Kienspanfackeln die Stundenampel von der breiten Fensteröffnung hinab den Raum beleuchten soll. — Tristan kommt; er trägt die erschöpfte Isot im Arm. Er will mit dem Pächter Rat halten. Der Pächter meint, Tristan solle in seine Heimat und Isot zu Marke zurückkehren. Zufällig liegt ein Schiff nach Bretonien vor Anker. Tristan soll, als Kaufmann verkleidet, mit diesem Schiff das Land verlassen.

Tristan: „So wäre die alte Weissagung erfüllt,
Die mir ein Bettler einst in Irland raunte:
Wie ich gekommen sei nach Kornwalls Land,
In einem Schifflein, unbekannt und arm,
So werde ich von Kornwall wieder scheiden."

Tristan will im Meer den Tod suchen. Aber Isot will nicht zu Marke zurück. Sie wirft Tristan vor, daß „dieses Knechts Geschwätz" (der Knecht ist der Pächter) ihn „erschüttert" habe. Tristan aber tritt für den Pächter ein, aus dessen Worten ein starkes Recht spräche. Doch Isot wird heftiger; sie wirft Tristan vor, er habe sie an Marke verschachert und liebe sie nicht mehr.

Tristan soll vor Marke treten und sie als sein Weib fordern. Dazu habe er höchstes Recht; denn was hieß den alten Mann nach ihr verlangen? Dagegen sträubt sich Tristan. Marke war ihm Vater und Freund; „die dürre Satzung heischt Verzichten mit blutloser Lippe!“ Isot sinnt auf gemeinsamen Tod. Diesen Weg aber will Tristan nicht gehen; er gedenkt des alten Königs, dem Weib und Freund zugleich er nehmen müßte. Tristans neuer Vorschlag, Isot solle zu ihrer Mutter gehen, wird von Isot mit den Worten „Geh, Undankbarer!“ abgelehnt. Sie sagt weiter:

„Du hast es leicht! Ein Mann hat's immer leicht,
Wo Tristans Auge strahlt, da strahlt die Welt.
Wo seine Stimme schallt, da schweigt der Haß.
Wo seine Schritte gehen, da pocht den Frauen
Das Herz in weher, unruhvoller Brust.“

Beide trinken Wein. So wird Isot an die Szene auf der Ueberfahrt nach Cornwall erinnert:

„Nun denk ich jener blitzeschwülen Nacht
An Bord des Schiffs, das uns nach Cornwall trug.
Wir tranken schweren dunkelroten Wein,
Den mir die Mutter mit ins Schiff gegeben.
Wie flüssig Feuer floß er durch die Adern.“

Damals dufteten die Rosen, es war „glutenreicher Sommer“, jetzt ist es Herbst. Die Stundenampel, die Isot einstmals als Liebeszeichen gedient, ist im Verlöschen. Tristan will fort. Isot will mit ihm. Tristan will „vor König Markes Antlitz treten“, er will sich „seinem nackten Eisen stellen“, doch „feig zum Dieb“ will er an ihm nicht werden. Isot will sich vergiften. Man hört das Abschiedslied der Matrosen und wird hier wieder an Wagner erinnert. Isot verabschiedet den Geliebten; sie wünscht ihm ein langes Leben und ein braves Weib. Das Gift schleudert sie fort. Tristan wird von ihr Markes „Knecht“ (s. Wagner, 1. Aufzug, 2. und 5. Auftritt) genannt. Dieser Vorwurf beendet den inneren Kampf Tristans. Isot hat den „Stolz ihrer Liebe“ im schwersten Augenblick seines Lebens in ihm geweckt. Er löscht die Ampel und löst sich und Isot „so aus ihrer Knechtschaft Bann“. (Das Löschen der Ampel vergleiche mit Wagner II, 1). — Das Kommen Markes wird gemeldet. Der Pächter will Tristan zur Flucht verhelfen; er fleht ihn an, zu entfliehen; er rät ihm jetzt sogar, gegen seine

Auffassung von Sitte und Gesetz, Isot mitzunehmen, ja, er will sogar selbst gegen Marke kämpfen. Aber Tristan geht nicht. Er faßt Isot bei der Hand. Die Ampel, „die trübe Zeugin der kleinlichen Verzagtheit dieser Stunde", hat er ausgelöscht. Der Tagesschimmer bricht herein (vgl. mit Wagner II, 2 und II, 3). Tristan richtet sich hoch auf und zieht sein Schwert:

„Nun zahl ich Lieb' und Weh mit Herzblut".

Geigers Epilog ist stark von Richard Wagner abhängig. Wie auch das Minnedrama Geigers ist der Epilog mehr lyrisch als dramatisch. Tristans innerer Kampf wird uns vor Augen geführt; der Kampf zwischen Pflicht und Ehre auf der einen und der Liebe auf der anderen Seite. Tristan hat den besten Willen, sich von der Geliebten loszusagen; einmal, beim Abschied im Garten, fügt es der Zufall, daß er nicht allein davon kann; das andere Mal, im Pächterhause, wirkt Isolde auf den innerlich Zerrissenen ein. — In der Gestalt des Pächters werden wir an Dinas von Lidan erinnert, während Melot wie bei Richard Wagner die Rolle Meriadocs übernimmt.

Dr. Maja Loehr, eine Wiener Schriftstellerin, schrieb eine Tragödie „Tristans Tod".

Der Schauplatz des ersten Aktes ist Schloß Tintajol. Sieben Jahre sind vergangen, seitdem Tristan für Marke um Isolde geworben hat. Seit drei Jahren ist Tristan verbannt. Marke ist in versöhnlicher Stimmung von einer Richterfahrt durch Kornwall heimgekehrt. Der beginnende Frühling weckt die Erinnerung an vergangene Frühlingstage, an die Maienfeste, die einst an Markes Hof abgehalten wurden. Aus dem Garten tönt ein Lied von Blanscheflurs Liebe herauf. Marke erzählt von seiner Schwester Blanscheflur. So werden seine Gedanken auf Tristan gelenkt, der einst „flüchtig und landberaubt" nach Tintajol gekommen ist.

„Ach Tristan, Tristan, Gruß aus Jugendtagen,
Wie wuchsest tief du mir ins Herz hinein!
Die Liebe, die der frühentschwundnen Schwester,
Dem nie gebornen Sohn ich schwellend trug,
Die strömte ich in heißen Herzensschlägen
Auf dich, du Sohn der toten Schwester, aus.
In dieser Halle sonnt' ich mich an deinem
Kindfrohen Lachen! Freute mich an deinem

Jungfrischen Ruhm, der deine Taten pries,
Und lernte deinem Mannesworte lauschen!
In dieser Halle standst du als der Nächste
An meinem Thron — —
in dieser Halle
Schlugst du dem Oheim, Vater, König,
Die Krone mir vom Haupt!
(furchtbar ausbrechend)
Ich sag dir, Frau,
Nenn' seinen Namen nicht!" (S. 16/17).

Isolde erinnert den König an Karliun und das Gottesgericht, das ihre Unschuld erwiesen hat. Marke will, daß die Vergangenheit ruht:

„— Laß die Vergangenheit vergangen sein,
Doch deine Zukunft schenke mir, Isolde!
Ich will von heut' um deine Liebe werben,
Als hätt' ich dich, du Süße, nie gekannt,
Als kämst du heut auf schwankem Schiff herüber
Von Irlands Strand, du meiner Wünsche Braut!
Ein neuer Abend sinkt auf Tintajol,
Ein Frühlingsabend, düfteschwer wie jener,
Der dich das erste Mal mir eigen gab!

(Er zieht sie an sich.)
Isolde! Hörst du meines Herzens Stimme?
Sei meine Gattin wieder!" (S. 21).

Isolde bittet um eine kurze Frist. Marke will am nächsten Abend zu ihr kommen. Er verläßt das Gemach. Isolde und Brangäne sind allein. Isolde erklärt „mit feierlichem Entschlusse", daß am nächsten Morgen ihr „kalter und starrer Leichnam in Tintajols Halle liegen werde". Brangäne soll Tristan, dessen Aufenthaltsort man nicht kennt, Bericht erstatten. Von ihrem feierlichen Entschluß kommt sie indes sehr schnell ab, als Brangäne meint, daß ein Wiedersehen mit Tristan sich herbeiführen lasse. Isolde erinnert an den Todesbann, der sie und Tristan treffe, wenn Tristan dem Bann zum Trotze in Kornwall erscheint. Brangäne erzählt von einem alten Pilger, der Tristan Nachricht geben könne. Isolde fühlt sich in schwerer Schuld. — Der Pilger ist in Arundêl

zu Hause. Er erzählt von Tristans Vermählung mit Isolde Weißhand und den Hochzeitsfeierlichkeiten, die er mit angesehen hat. Isolde bricht zusammen. Der Pilger geht ohne einen Auftrag. Isolde beschimpft den ungetreuen Tristan.

Der zweite Akt spielt in Karke. Rigolin ist erneut ins Land eingefallen, nachdem er bereits einmal durch Tristans Hilfe besiegt worden ist. Die Ritter sind zu neuem Kampf versammelt. Tristan ist in schwermütiger Stimmung. Die Knappen bitten ihn, zur Harfe zu singen. Nach langem Zögern tut er es: „Isôt ma drue, Isôt m'amie. En vous — ma mort — en vous — ma vie —". Plötzlich und unvermittelt bricht er ab. Isolde Weißhand fühlt sich unglücklich; denn Tristan scheidet nach dem Harfenspiel ohne Wort und ohne Kuß. Sie fürchtet, Tristan liebe sie nicht. Erst einmal hat Tristan sie geküßt, dabei hat er geweint. Die Amme tröstet die Unglückliche; sie fragt, ob Tristan nie von einem anderen Weibe gesprochen habe. Nach einigem Nachdenken kommt Isolde auf ihre irische Namensschwester. Die Amme will Tristan nach seiner Rückkehr vom Kampfe zur Rede stellen!

Der dritte Akt spielt nach Beendigung des Feldzuges. Tristan hat Kaedin abermals vor Rigolin gerettet. Er hat Rigolin getötet, ist aber selbst durch einen giftigen Pfeil verwundet worden. Isolde Weißhand erkundigt sich bei ihrem Bruder, wie Tristan sich verhalten habe, ob er nie Sehnsucht nach ihr gehabt habe. Tristan wird hereingetragen; er fühlt seinen Tod nahen. Nur Isolde Blondhaar kann ihn retten. Kaedin soll sie holen. Tristan beichtet dem Freunde seine Liebe zu Isolde Blondhaar; auf Grund dieser Liebe ist Kaedins Schwester niemals sein Weib geworden. Kaedin ist so erzürnt, daß er Tristan erwürgen möchte. Tristan: „Kannst du je ermessen, wie ewig-schuldlos Tristans Schuld wohl war?" Isolde Weißhand hat auf der Galerie gelauscht; sie will Tristan so pflegen, daß er „bald keiner fremden Aerztin Kunst mehr braucht".

Im vierten Akt befinden wir uns wieder in Tintajol. Kaedin will zu Isolde Blondhaar, aber Brangäne verweigert ihm die Zusammenkunft. „Hier gibts kein Erinnern." Isoldens Seele ist mit ihrer Liebe gestorben. Schließlich gelingt es Kaedin doch, zu Isolde, die mit Marke Schach spielt, vorgelassen zu werden. Marke wird zur Ratsversammlung gerufen, so daß Kaedin und

Isolde allein sind. Isolde ist allen Worten Kaedins unzugänglich: „Wer seinen Schwur, vor Gott geschworen, brach, dem hilft kein Balsam."

Kaedin: „Auch Ihr, Frau Königin, habt einen Schwur
Geschworen einst und wollt ihn heute brechen.
(Er erhebt sich und zieht Tristans Ring vom Finger.)
Erlaubt, erhab'ne Frau, daß diesen Ring
Ich demutvoll in Eure Hände lege
Zum ewigen Gedächtnis an die Stunde,
Da Frau Isolde ihre Eide brach!" (S. 85/86.)

Als Kaedin seinen Namen und seine Heimat nennt, erbleicht Isolde vor Zorn:

„Von Arundel! Und Ihr erkühnt Euch,
Vor meinen Ohren dieses Wort zu nennen,
Vor meinem Angesichte Euch zu zeigen,
Der Ihr aus jener — Dirne Landen stammt?" (S. 86.)

Kaedin antwortet sehr ruhig, daß um Isolde Blondhaars willen seine Schwester nicht zum Weibe geworden sei. Allmählich besinnt sich Isolde anders. Sie berät mit Kaedin den Fluchtplan. Dem König soll vorgetäuscht werden, sie sei beim Baden ertrunken. Bis der König Verdacht schöpfe, rette sie der Vorsprung.

Der 5. Akt spielt wieder in Karke. Tristan liegt auf dem Krankenlager. Er beichtet seiner Gemahlin, die ihn bittet, nicht mehr an die Irin zu denken.

Isolde: „Ach teurer Herr,
Ich liebe Euch so sehr, daß alle Qualen,
Die Eure Liebe birgt, Euch teurer nur
Ans Herz mir schlossen — —
(ausbrechend, verzweifelnd)
Hat sie jemals Euch
So sehr geliebt? Warf allen Stolz der Seele
Sie von sich je wie ich um Eure Liebe?
Lag je sie so auf Knien vor Euch wie ich?

Tristan, hart:
Sprich nicht von ihr — reiß nicht den letzten Schleier,
Der mein Erinnern deckt, von ihrem Bild —

Ich fühl in meinem Innern ein Genesen
Und eine Kraft, der alle Schuld ein Spiel (steigend)
Und alles fremde Elend ohne Stachel
Und alle Reue Spott und alle Hölle
Ein Paradies, weil neu in Tristans Seele
Isolde selig lebt — —

Isolde, heftig: Sie liebt Euch nicht!
Sie kann nicht lieben, so wie ich in reiner,
In erster Glut — die Ehebrecherin!" (S. 104/105).

Tristans Denken richtet sich jetzt ganz Isolde Blondhaar zu. Isolde Weißhand mahnt Tristan erregt an seine Pflicht. In diesem Augenblick taucht das Schiff auf. Fast besinnungslos vor Wut belügt die Gattin Tristan über die Farbe des Segels. Tristan stößt sich einen Dolch in die Brust. Isolde Weißhand bereut ihre Tat. Sie klärt den Gatten über die wahre Farbe des Segels auf. Tristan glaubt, die blonde Isolde stände an seinem Lager:

(mit steigender Verklärtheit):
„Nun bist Du da! Nun birgt des sel'gen Hauses
Ewig geweihtes Dach Dich, süße Braut!
Gib mir die Hand! Ganz nahe, nahe beug' Dich
Zu meinem Mund, Du süße Frau Isot!
(Leise)
Hörst Du die Wälder uns das Schlaflied singen?
O sel'ge Nacht! O süßes Augenschließen!
Nun sank Dein Blondhaar ganz auf mich herab. —"
Er stirbt. (S. 109).

Inzwischen sind Kaedin und Isolde Blondhaar angekommen. Die Amme tobt gegen die irische Isolde. Diese aber geht an Tristans Lager. Noch einmal zieht ihre gemeinsam erlebte Vergangenheit an ihr vorüber. Isolde Weißhand bittet ihre Namensschwester um Vergebung. Diese nimmt zwei Giftfläschchen, von denen sie eins neben Tristans Lager ausgießt; mit dem Inhalt des anderen vergiftet sie sich und sinkt sterbend auf Tristans Brust.

Die Tragödie ist in fünffüßigen Jamben ohne Endreim geschrieben. Die Verfasserin hält sich an Thomas. Ahrens in seiner Dissertation (S. 186) geht zu weit, wenn er das Werk als ein „in Dialog gesetztes Thomasepos" bezeichnet; denn dafür finden

sich zu viele Abweichungen von Thomas. Die Absicht des Selbstmordes der Isolde Blondhaar findet sich bei Thomas nicht. Bei Thomas berichtet Kariado der Isolde Blondhaar über Tristans Vermählung; hier ist es ein Pilger. Maja Loehr spricht von einem zweimaligem Angriff Rigolins; davon ist bei Thomas nicht die Rede. Ebenso stammt die tödliche Verwundung Tristans durch Rigolin nicht von Thomas. Hier könnte Eberhards Drama Vorbild gewesen sein (s. Golther S. 357). Bei Eberhard nennt Isolde Weißhand ihre Nebenbuhlerin „Dirne", hier ist es umgekehrt. Thomas läßt Kaedin als Kaufmann zu Isolde gehen; bei Maja Loehr ist Kaedin als Ritter, der nach Irland will, an Markes Hof eingeführt. Der Tod Isoldes durch Gift könnte bei Eduard von Hartmann sein Vorbild haben. Sehr viele Züge der Ueberlieferung sind gestrichen. So sehen sich Tristan und Isolde nach Tristans Verbannung überhaupt nicht wieder. — Ahrens weist noch auf die 2. und 3. Szene des 3. Aktes hin, die der 10. Szene des 4. Aktes in Schillers „Wallensteins Tod" nachgebildet ist. — Der Liebestrank fällt fort. — Es wird mehrere Male ganz unklar von einem Schicksalstrank gesprochen, der aber mit dem Liebestrank der Sage nichts zu tun hat.

Marke (S. 10):

„— Ein furchtbar mächt'ger Magier hält das Leben,
Die Schicksalsfäden all in seiner Hand
Und zerrt und reißt und leitet unsre Schritte,
Zwingt an die Lippen, die im Durste schmachten,
Den lockend unheilvollen Schicksalstrank." —

Marke (S. 18) zu Isolde:

„Laß Gott und alle Heil'gen aus dem Spiele,
Isot! Sie wissen nichts von unsrer Qual!
Sie kennen nicht die tausend Schicksalswege,
Die zu den beiden Todestoren führen,
Zur Höllenpforte und zur Paradiesestür.
Sie tranken nie aus jenem Zauberbecher,
Den ewig nie versiegten Schicksalstrank!" —

Ueber das Erwachen ihrer Liebe spricht Isolde Blondhaar am Schlusse der Tragödie (letzte Szene, S. 113):

„— Ist es gebüßt,
Daß unsre jungen Herzen, unerfahren
Und unbewußt des heil'gen Bannes, der
Auf unsern Seelen lag, seitdem wir wurden,
Nach anderer Liebe suchten? Daß ich Markes,
Des Königs, Gattin wurde und Du Marke,
Dem Ohm mich freitest? Liebster, denkst Du noch
Der bangen Fahrt von Irlands Heimatstrande,
Als Du auf schwankem Schiff die zage Braut
Geleitetest und uns in heil'gen Schauern
Und jähem Schreck die dunkle Binde riß
Und wir uns sahn — zum ersten Male sahn?" —
(s. I. Mos. III, 7).

Damit ist jedoch noch keine Entschuldigung für den Ehebruch gefunden. —

Auch diesem Werke fehlt jeder dramatische Schwung. In langen Dialogen schleicht die Handlung vorwärts. Die Tragödie ist viel mehr ein Epos als eine Tragödie. Auch sprachlich hat das Werk seine Mängel. Die ständige Wiederholung der Worte süß, ewig, heiß und tief in allen möglichen und unmöglichen Zusammenstellungen wirkt unangenehm (süße Hoffnung, S. 13, 22, 24; süßer Leib S. 21, 68; süße Kinderaugen S. 43; süßer Liedermund S. 50; süße Balsamtränke S. 103; süßes Augenschließen S. 109 und viele andere Verwendungen; insgesamt über 40 mal).

II.

b) König Marke im Vordergrund.

Die Gestalt der Sage, deren Charakterzeichnung die größte Schwierigkeit bietet, ist König Marke. Viele Bearbeiter der alten Sage haben sich dieser Schwierigkeit entzogen, indem sie den König sehr stark in den Hintergrund treten ließen und ihn nur flüchtig skizzierten (u. a. Swinburne, siehe Golther S. 375/376). Andere machen es sich dadurch einfach, daß sie, wie im altfranzösischen Prosaroman, Marke als falsch und hinterlistig oder als einen Neiding hinstellen. Diese Art der Schilderung bietet dem Bearbeiter mehrere Vorteile:

1. Es ist leichter, einen vollkommen schlechten Charakter zu zeichnen.

2. Es wird ein neuer Entschuldigungsgrund für die Liebenden gewonnen.
3. Unsere Sympathien gelten allein Tristan und Isolde.

Diesen Weg haben von den neueren Bearbeitern u. a. Roeber, Carr und Hardy eingeschlagen. Hardy geht sogar soweit, daß er Marke als einen Feigling darstellt, dessen Absicht es ist, Tristan zu beseitigen, der aber aus Furcht davor zurückschreckt. Andere wieder stellen Marke als Schwächling hin, so Schneegans, Rützel und Eberhard (s. Golther, S. 351, 357).

Der erste Tristandichter, der Marke höher stellte als seine Vorgänger, war Gottfried von Straßburg (s. Golther, S. 172): „So nimmt Gottfried an Marke viel tieferen Anteil als Thomas, der ihn mehr nur als den Typus des getäuschten Ehemannes hinstellt, ohne unser Mitgefühl für ihn zu erwecken. Gottfried aber versenkt sich in Markes Seelenqual und findet dafür mitunter ergreifende Worte. Marke ist von edler Gesinnung und wird dort verraten, wo er liebt."

Am reinsten und größten hat Richard Wagner den König aufgefaßt. S. Golther, S. 432: „König Marke ist ein Held der Entsagung, der am Ende des Dramas nach Ueberwindung des letzten großen Schmerzes als vollkommener Sieger über diese Welt dasteht und so als Hans Sachs, gleichsam auf höherer Lebensstufe wie in der indischen Wiedergeburtslehre, wiederkehrt". Golther S. 438: „Durch die Ausschaltung der übermütigen Situationen ist alles geadelt; so besonders König Marke. Im Epos wird diese Gestalt erst am Schlusse sympathisch, im Drama gerade in dem Augenblick, wo der feindlichste Verrat sein Herz trifft. König Markes Wesen offenbart sich in milder, edler Gesinnung, in zarter, vornehmer Zurückhaltung, in den Tugenden, die einem entsagenden, weltverneinenden Gemüt entspringen. Nur eines fehlt ihm, die Kraft zum schnellen Handeln, wo die Verhältnisse es fordern. König Marke hat die Welt wohl in der Erkenntnis, in Gedanken überwunden, aber noch nicht in der Tat. „Da ließ er's denn so sein" — hierin, im Gewährenlassen, ohne einzugreifen, liegt seine Schuld. Darum ist König Marke nur eine Vorstufe zu Hans Sachs, der die Welt nicht bloß gedanklich, sondern auch tatsächlich bewältigt. Von alledem weiß das mittelalterliche Epos nichts, wo Marke nur der getäuschte Ehemann, im französischen Prosaroman sogar ein tückischer Neiding ist."

Schurig, Stucken und Vesper bemühen sich, Marke als edlen Charakter darzustellen. Gewiß bieten sich bei dieser Darstellung Schwierigkeiten. Geht ein Bearbeiter aber den anderen Weg, dann kann er Marke niemals zum Helden eines Dramas machen. Der getäuschte Ehemann einerseits, der Feigling und Schwächling andererseits können niemals unser Mitleid finden. Es muß bei einer solchen Darstellung darauf hinauskommen, daß im Vordergrund des Dramas Tristan und Isolde stehen und daß unser Wunsch dahingeht, den König recht oft betrogen zu sehen, ja, daß wir nur dann Befriedigung über den Ausgang des Dramas empfinden, wenn Marke restlos der Betrogene ist. Als König aber, der auch edle Charakterzüge aufweist, wird Marke unsere Teilnahme und unser Mitleid finden. Ueber König Markes Leben liegt Tragik, die auszuschöpfen ein Dichter wohl berufen wäre. — Die neue Tristandichtung hat zwei Werke, die den König in den Vordergrund stellen: Georg Kaiser: „König Hahnrei" und Hermann Heubner: „König Marke". Beide Werke sind mißlungen. Wie schon der Titel des erstgenannten Werkes andeutet, sieht Kaiser in Marke den getäuschten Ehemann. Der Verfasser sieht seine Aufgabe darin, eine Seelenanalyse des „schneehäuptigen und sinnengierigen" betrogenen Königs zu geben. In endlosen Monologen und Zwiegesprächen geschieht dies. Aber weshalb ist König Hahnrei gleich König Marke? Das „Drama" ist eine Eifersuchtstragödie dreier Menschen, die aber nicht Tristan, Isolde und Marke zu heißen brauchen. — Hermann Heubners Werk scheitert an der dichterischen Unzulänglichkeit und Geschmacklosigkeit des Verfassers.

Das merkwürdigste Erzeugnis der neueren Tristanliteratur ist **Georg Kaisers** Werk „König Hahnrei". Wie schon der Titel des Werkes andeutet, steht der König im Mittelpunkt der Handlung. Der Dichter gestaltet alles so um, daß nur noch Anklänge an die Sage vorhanden sind. Auch dieses neuzeitliche Werk enthält von dem ethischen Gehalt der Sage nichts mehr; es ist zum Eifersuchtsdrama eines alten Mannes geworden. Der Inhalt:

Marke stellt sich uns als der glücklichste König der Welt vor. Das Drama setzt nach der Vermählung des Königs mit Isolde ein. Tristan und Isolde sind in Verlegenheit; Brangaene, die dem König regelmäßig an Stelle Isoldes unterschoben wurde, ist erkrankt. Isolde erzählt von dem Erwachen ihrer Liebe zu Tristan:

„Ich hatte meinen 6jährigen Bruder aufgehoben – und ich umschlang das Kind und preßte das Kind an mich, als ob ich mich mit dem Kinde erdrücken wollte. Es hatte seine Aermchen mit aller Kraft an meinen Hals geworfen und stemmte sich, in meinem Schoß feststehend, so daß mir seine Füße an meinen Gliedern wehtaten — gegen meine bebende Brust, daß ich am Ersticken nahe war! — Das Kind ließ ich entgelten, was in mir strömte und an mir rüttelte.“ Während Tristan und Isolde sprechen, sitzt der König über ihnen im Akazienbaum und hört alles mit an. — Die Barone Audred, Marjodo, Ganelon und Gondoin wollen den König warnen: „Tristan und Isolde lieben sich! Sie tun alles, was darauf hindeutet, daß sie sich mehr zugetan sind, als ihnen erlaubt ist.“ Marke verlangt den einen Beweis, den die Barone nicht geben können; er soll gemeinsam gesucht werden. — Die zweite Szene führt uns in Markes Schlafgemach. Marke erwacht und stellt fest, daß das Bett neben ihm leer ist und daß der Nachtwein mit einem Schlaftrunk vertauscht worden ist. Nach den Worten des Königs müssen wir zu der Ansicht gelangen, daß er nicht normal ist; er leidet an Zwangsvorstellungen. Er ist eifersüchtig auf Isoldes 6jährigen Bruder, von dem er in der ersten Szene gehört hat. Daß er Isolde nie besessen hat, ist ihm klar geworden; aber ist sie noch rein? „ – Das Kind hat sie berührt! — Sie ist berührt, sie ist nicht rein — sie ist nicht keusch —“. Er schläft ein und schnarcht in regelmäßigen Zügen. —

Marke will mit Tristan und Isolde Boot fahren. Plötzlich kommt er zu dem Entschluß, sie allein fahren zu lassen. Auf der Insel sollen sie rasten. Audred und Marjodo haben Tristan und Isolde allein auf dem Teich rudern sehen. Sie teilen Marke ihre Beobachtung mit; sie wissen nicht, daß Marke selbst die Liebenden hinausgeschickt hat. Tristan soll wieder in das gemeinsame Schlafgemach Markes und Isoldes. — Die 4. Szene spielt in einem Zimmer des Königs, den die Zwangsvorstellung mit dem Bruder Isoldes quält. Er hat sich einen Gelehrten kommen lassen, dem er die Frage vorlegt, ob er glaube, „daß in einem 6jährigen Knaben Gefühle der Leidenschaft nach dem anderen Geschlechte — nach dem Weibe in Regung sind“. Der Gelehrte antwortet mit Nein.

Der 2. Akt bringt eine neue Belauschungsszene. Vor einer kahlen Hauswand stehen zwei Tonnen. In eine will Audred steigen,

in die andere soll Marke. Es ist Mondschein, und die Tonnen spiegeln sich an der weißen Hauswand. So wie sich jemand aus der Tonne erhebt, ist der Schatten an der Wand zu sehen. Als Tristan und Isolde kommen, macht Marke sich bemerkbar; er erhebt sich über den Tonnenrand. Audred drückt ihn nieder, so daß man im Schattenspiel das Ringen der beiden sieht. Tristan gibt sich als Boten Tristans aus. Die Königin soll ein Wort dafür einlegen, daß Tristan aus dem gemeinsamen Schlafgemach Markes und Isoldes wieder entlassen wird. Beide gehen ab. Marke will der Isolde nach. In dieser Szene müssen wir sehen, daß Marke von der Liebe der beiden weiß, es aber entweder vor Fremden geheim halten will oder sich selbst zu täuschen beabsichtigt. — Die 2. Szene spielt in einer Kapelle. Marke will sich wieder von der Zwangsvorstellung mit dem 6jährigen Bruder Isoldes befreien, er will nie wieder daran denken und bittet um den Beistand der Jungfrau Maria. — Die Barone haben den Beweis gefunden. Sie haben Mehl auf Isoldes Bettlaken gestreut und lassen im Thronsaal vor dem König das purpurne Laken Tristans mit den Mehlspuren ausbreiten — es zeigt einen Rücken und zwei gespreizte Schenkel. Marke erklärt, er sei es gewesen, der das Mehl zu Tristans Bett hinübergetragen habe, er hatte mit Tristan noch etwas zu besprechen. Audred weist dem König die Unmöglichkeit dieser Behauptung nach: Marke ist in der fraglichen Nacht mit den Baronen auf der Jagd gewesen. Marke: „Eins von beiden kann man doch nur! — Da prangt das Mehl — so muß ich wohl bei Tristan gewesen sein! — so sehr ihr euch sträubt — und mir mißgönnt! — Aber ich pflege der Freundschaft — noch in meiner Kammer — wo mir ein Weib ruht — und es wird alles meines Alters Lust!“ Nunmehr ist auch den Baronen klar geworden, daß der König alles weiß, es aber nicht zugeben will.

Marke läßt sich wieder den Gelehrten kommen und will wissen, ob ein 6jähriges Kind frei von sinnlichen Anschauungen sei. Der Gelehrte gibt ihm den Rat, einmal eine vor dem Fenster spielende Kinderschar zu beobachten, dann werde er die Antwort haben.

In der 1. Szene des 3. Aktes treten Tristan und Isolde vor Marke. Tristan legt sein Schwert vor Markes Füßen nieder. Marke, der diese Handlung Tristans nicht verstehen will, vertauscht Tri-

stans Schwert mit seinem. Marke: „Jetzt bin ich der glücklichste König von der Welt!“ Als Tristan und Isolde fort sind, sieht Marke ihnen mit erstarrtem Lächeln nach. Die 2. Szene bringt wiederum den Versuch Markes, von seiner Zwangsvorstellung frei zu kommen. Dieses Mal soll ein Kabbalist ihm dabei helfen: Marke sieht in einen Spiegel und glaubt die Szene, die sich in Irland zwischen Isolde und ihrem 6jährigen Bruder abgespielt hat, zu sehen.

In der nächsten Szene tritt der Steuermann auf, der Tristan und Isolde von Irland übers Meer gebracht hat. Er will Bericht erstatten über das, was sich auf der Seefahrt zwischen Tristan und Isolde ereignet hat. Am 6. Tage der Fahrt, als alle Matrosen an Land zu einer Waldquelle gegangen waren, haben Tristan und Isolde Wein aus demselben Becher am selben Kelchesrand getrunken und die Lippen auch noch festgehalten, als der Wein schon erschöpft war — sie haben sich umschlungen, niedergeworfen und vor der ungeheueren Blässe des Meeres vereinigt. Auf Markes Drängen gibt der Steuermann zu, daß die Barone ihn geschickt haben. Marke verlangt von ihm, daß er den 6jährigen Prinzen aus Irland hole; er will ihn nur sehen; dann kann er wieder in die Heimat zurück. Der Steuermann weigert sich; denn Prinzenraub ist das wildeste Verbrechen. Er versteht es, dem König zu entfliehen. Mit den Worten Markes: „Hier ist ein Hoffnungsschimmer — die letzte — und sichere Hoffnung — Ja!“ schließt die Szene.

Die 4. Szene des 3. Aktes ist der Höhepunkt der Handlung. Der Schauplatz ist ein Rosenhof mit zwei sich kreuzenden Gängen. Marke und Isolde laufen dort einzeln herum. Von dem Duft der Rosen aus kommt Marke auf den vergifteten Nachtwein zu sprechen und bekennt nun alles, was er in der 1. Szene des 1. Aktes auf dem Akazienbaum gehört hat. Schließlich spricht er wieder von Isoldes Bruder. Isolde hört ihm angstvoll zu. Marke ist in höchster Erregung, die sich zu besinnungsloser Wut steigert, als Isolde, nach ihrem Bruder gefragt, was sie sagen könnte, ihm ein schallendes „Nein“ entgegenruft. Schließlich will er Isolde schlagen. Er jagt sie aus dem Hause; er selbst bricht zusammen und wird blutend und bewegungslos von den jubelnden Baronen (Tristan und Isolde sind fort) aufgefunden.

Der 4. Akt läßt uns die Barone jagdfertig sehen. Plötzlich wird die Jagd abgesagt. Marke tritt auf; Kurwenal berichtet ihm, daß Tristan und Isolde drei Tage durch die Wildnis geritten und fern seien. Marke fragt, weshalb Tristan und Isolde fern seien, ob sie ihn denn betrogen hätten? Kurwenal antwortet, er wisse es nicht. Nun erzählt Marke alles, was er weiß: „Ihr Betrug zählt 100 Tage, 100 Mal pro Tag". Er begann auf dem Schiffe, ins Hochzeitsbett legte man ihm eine Dirne, dann war das Bett leer, da die Dirne den Dienst nicht versehen konnte; man hatte ihn mit Wein betäubt. Brangaene, die in Kleidung und Gestalt Isolde sehr ähnlich sieht — nur hat sie schwarzes Haar — verschwindet. Dann spielt Marke auf die Tonnen an, es folgt die Mehlstreugeschichte und jetzt, jetzt sind sie wieder beisammen. Kurwenal soll sie sofort zurückholen. Die Barone wollen widersprechen; Marke läßt sie nicht zu Wort kommen. Kurwenal reitet los. Die Barone erklären, sie hätten Kurwenal nur geschickt, um zu zeigen, daß ihm nichts mehr drohe, daß Tristan und Isolde für immer fort seien und daß die Jagd stattfinden könne. Marke wirft den Baronen Betrug vor: sie hätten ihm Isolde gestohlen, es sei doch keine Strafe, wenn sie jetzt im Walde wieder beisammen seien. Er will sie in seiner Kammer wiedersehen; er gerät ins Toben, und die Barone verlassen ihn.

Der 5. Akt bringt einen merkwürdigen Abschluß des seltsamen Werkes. Tristan und Isolde sind wieder am Hofe. Es ist Winter. Ihre Liebe ist erloschen, Marke hat sie getötet. Sie begann aufzuhören, als Marke sein Schwert mit Tristan tauschte. Tristan hat es erst später empfunden. Warum ließ sich ihre Liebe von Marke töten? „Er machte ihr ein Bett mit Tüchern auf ihm, die aus dem eigenen Betrug gesponnen waren. Seine Schwäche lastete auf ihrer Kraft, bis sie uns zerbrach. Er hat an ihr mit heimlichen Händen verwüstet, als er sie litt! Er machte aus ihr eine weiße Tat, als er mit einer Duldung zu uns trat und nicht von uns wegging." Isolde will in die Heimat zurück. Aber beide dürfen nicht fort: Marke lebt allein mit ihnen in der Burg; seine Freunde sind fort. Kaedin, der zu Anfang der Szene Tristan und Isolde belauscht hat, taucht mit Marke auf der Galerie auf. Kaedin hetzt, Marke solle Tristan und Isolde, die seine Ehre angegriffen haben, strafen. Marke: „Ihr liebtet euch einst?" Tristan und Isolde

schweigen. Kaedin hetzt weiter. Marke tötet ihn durch einen Speerwurf für seine Vorwitzigkeit. Darauf Tristan: „Marke, er hatte dir nicht gelogen, du hast nur wieder der Wahrheit den Mund verschlossen! Einst liebten wir uns, brünstig und stark!" Marke will, daß sich beide weiter lieben; sie sollen sich umarmen. Tristan zu Isolde: „Wenn es noch ein letztes Glimmen gab, jetzt löscht er das aus!" Isolde: „Jetzt treibt er die Asche voneinander!" Marke wird mit seiner Forderung immer dringender; sie sollen in seine Kammer kommen. „„Wozu steht ihr denn noch im Schnee?! — Im Licht?! — Woher hat euer Tag noch Wert?!" Er zieht den Speer aus Kaedins Wunde und schleudert ihn nach den beiden. Isolde springt an Tristans Rücken. Der Speer durchbohrt Isoldes Rücken, tritt aus der Brust heraus und stößt noch tief in Tristans Rücken. Sie sinken beide seitüber und sind tot. Marke ist befriedigt über seine Tat. Aber dann kommt ihm das Grauen. Die Hände der Toten werden aus dem Grabe sprießen — sie werden aus den Gräbern wachsen und über ihn herfallen. Melot, der Zwerg, sieht die Toten mit hämischer Freude und schlägt ihnen mit einem Tuch ins Gesicht. Dieses Tuch hat Melot in Tristans Bett gefunden — es ist ein Frauentuch. Er ballt es in eine Schneekugel und wirft es Marke zu. Marke meint, Tristan habe mit einer Magd gelegen; denn die Farbe der Dienerinnen wäre blau, die der Königin rot. Nun fragt Melot, weshalb denn aber Tristan und Isolde getötet worden seien? Marke antwortet, Kaedin habe sie getötet; er, Marke, habe sich dafür an Kaedin gerächt. Melot streift Hörner auf. Marke meint, er sei der glücklichste König der Welt. So schließt das Drama. —

Die erste Szene des Dramas erinnert an das belauschte Stelldichein, aber mit dem Unterschiede, daß die Liebenden von der Anwesenheit des Königs nichts wissen und der König nur durch Zufall Zeuge des Gespräches wird. Die Darstellung, daß Brangaene dem König Nacht für Nacht unterschoben wird, geht auf Roebers Jugenddrama zurück (Golther S. 327). Allerdings dürften für Kaiser andere Gründe für diese Aenderung maßgebend gewesen sein als für Roeber[29], der der Ansicht war, daß „ein Weib, das unbedenklich aus einem Bett in das andere steigt, keine Figur für eine Tragödie ist". Kaiser hat diese Bedenken nicht gehabt; er wollte

29. Roeber, Vorrede zu seinem zweiten Drama.

zeigen, bis zu welchem Grade Marke betrogen wird. Als Brangaene erkrankt, wird der König durch Wein schlaftrunken gemacht. Auch die Szene, die nachts im Mondschein vor der Hauswand mit den Tonnen steigt, geht auf das belauschte Stelldichein zurück. Aber die Fichte wird zur Tonne (in der 1. Szene des 1. Aktes zur Akazie), und statt der Spiegelung im Wasser sehen wir Schattenbilder an der Hauswand. Es kommt hinzu, daß Marke sich absichtlich bemerkbar macht; sei es, daß er keine Mitwisser über Tristans Untreue haben will, sei es, daß er selbst die Wahrheit nicht hören will, was wahrscheinlicher ist, da Tristan in der letzten Szene, als Marke den Kaedin getötet hat und er mit Marke und Isolde allein ist, sagt: „Marke, er hatte dir nicht gelogen, du hast nur wieder der Wahrheit den Mund verschlossen". In der Schattenszene sehen die Liebenden den König; Tristan gibt sich als einen Boten Tristans aus. — Die Mehlstreugeschichte der Ueberlieferung ist auch herangezogen Aber was ist auch hieraus geworden! Das Mehl ist nicht auf den Fußboden gestreut, sondern in das Bett Isoldes. Um nun die Entdeckung möglich zu machen, bekommt Isolde ein weißes Laken, während Tristan ein purpurnes erhält. Die Entdeckung geht nicht im Schlafgemach vor sich, sondern im Thronsaal. Merkwürdig ist auch, was aus dem Liebestrank geworden ist. Kaiser sagt: Tristan und Isolde haben beide aus demselben Becher getrunken, da ein andrer nicht zur Stelle war. Von dem Liebestrank ist nichts übrig geblieben; er ist zur symbolischen Handlung geworden. Die Liebe der beiden geht auf den Augenblick zurück, wo sie aus demselben Becher getrunken haben. Der Schwertertausch in Markes Thronsaal zeigt schwache Anklänge an die Waldszene; aber wie ist der Sinn des Tausches verändert! In der Ueberlieferung glaubt der König, als er Tristans Schwert zwischen den Liebenden sieht, erneut an ihre Unschuld; bei Kaiser treten Tristan und Isolde vor ihn hin — als Schuldige, und wieder müssen wir annehmen, daß der König weiß, daß er betrogen wird und es nicht zugeben will.

Etwas Neues ist die Annahme, daß die Liebe Tristans und Isoldes durch Marke vernichtet worden ist. Sie begann aufzuhören, als Marke sein Schwert mit Tristan tauschte: „Er machte ihr ein Bett mit Tüchern auf ihm, die aus dem eigenen Betrug gesponnen waren. Seine Schwäche lastete auf ihrer Kraft, bis

sie zerbrach. Er hat an ihr mit heimlichen Händen verwüstet, als er sie litt! Er machte aus ihr eine weiße Tat, als er mit einer Duldung zu uns trat und nicht von uns wegging.“ — An die Ueberlieferung klingt das Verhalten der Barone Tristan gegenüber an. Tristan und Isolde treten wenig hervor. — In langen Monologen enthüllt uns Marke seinen Charakter. Er ist schwächlich und erscheint uns nicht mehr als normal. Oder wie soll man seine Zwangsvorstellungen von dem 6jährigen Bruder Isoldes sonst auslegen? Fast jede 2. Szene dient dem Versuch Markes, sich von dieser Zwangsvorstellung zu befreien. Ist es normal, wenn ein schneehäuptiger Greis sich Auskunft bei einem Gelehrten holen muß, ob in einem 6jährigen Kinde Regungen zum anderen Geschlecht lebendig sind; wenn der König sich eines Jahrmarktgauklers bedient, um einen Blick in die Vergangenheit Isoldes zu werfen; wenn Marke den Prinzenraub durch den Steuermann verlangt? Es muß uns fast scheinen, als wäre Marke nicht auf Tristan eifersüchtig, sondern auf den kleinen irländischen Prinzen; ein „schneehäuptiger“ Greis auf ein 6jähriges Kind! Auch Kaedin ist durch Kaiser hinabgezogen worden. Aus dem treuen Freunde und Waffenbruder Tristans wird ein Aufwiegler und Hetzer. Markes Rachegefühl ist nicht mehr ursprünglich. Er will Tristan und Isolde in seiner Kammer vereinigt sehen! — Dramatisch wertlos, inhaltlich unerfreulich und unbefriedigend zeigt das Werk eine Richtung, die ihre Aufgabe darin zu sehen scheint, alles tiefer und tiefer hinabzuziehen.

Elisabeth Dufhus (S. 46) verweist auf Bédier als Quelle für das Drama. Zum Beweise führt die Verfasserin die Namen der Barone und ihre Charakterschilderung an und verweist auf Bédier (Binding S. 60) und Kaiser (S. 14), wo allerdings gewisse Uebereinstimmungen vorhanden sind. Indessen ist es gewagt, auf Bédier als Quelle überhaupt zu verweisen; denn abgesehen von der angeführten Stelle hat das Drama nichts mit Bédiers Roman gemeinsam. Wahrscheinlich ist es jedoch, daß Kaiser den Bédierschen Roman gekannt hat. Elisabeth Dufhus bringt den Inhalt des Dramas auf eine Formel (S. 49): Marke weiß um die Liebe von Tristan und Isolde. Er tritt mit einer Duldung an sie heran. Die Barone greifen ein, bringen Beweis um Beweis. Marke will nichts wissen. Dies widernatürliche Unterdrücken der Wahrheit erzeugt in Marke eine Wahnvorstellung: Die Eifersucht auf ein Kind. —

Die Psychoanalytiker werden also die Eifersucht auf den Prinzen als eine „Verdrängungserscheinung" bezeichnen. Es ist unglaublich, daß die Tristansage zu einem solchen Mißbrauch dienen muß. Unglaublich ist es aber auch, wie Elisabeth Dufhus die „Tragik des Romantikers in der Gestalt Markes" sehen will, das heißt denn doch, die Tristansage und die Romantik verkennen.

Das zweite Drama, das König Marke in den Vordergrund stellt, ist **Hermann Heubners** „König Marke".

Der Verlauf der Handlung ist folgender: Tristan wird von der Brautwerbungsfahrt nach Irland zurückerwartet. Marke macht seinen Edelleuten Vorwürfe, daß sie Tristan in den fast sicheren Tod getrieben hätten. Er selbst fühlt sich auch schuldig; denn er hat zwei Eide geleistet:

1. Er hat Tristan geschworen, ehelos zu bleiben.
2. Er hat geschworen, Isolde von Irland zu heiraten, wenn er sie bekommen kann.

Allerdings wollte er mit dem Schwur, Isolde von Irland zu heiraten, Unmögliches fordern. — Tristan trifft in Kornwall ein. Marke ist von der Schönheit der jungen Isolde berauscht. — In der nächsten Szene gesteht Tristan dem Marjodoc seine Liebe zu Isolde. — Zu Anfang des Aktes hat Marke zu den Baronen geäußert, Tristan solle Isolde behalten; d. h. er hat den ersten Schwur nicht brechen wollen. Als er Isolde gesehen hat, entscheidet er sich für den zweiten Schwur. Tristan glaubt immer noch, Isolde hasse ihn wegen der Tötung ihres Oheims. Isolde klärt ihn am Schlusse des ersten Aktes über seinen Irrtum auf; sie haßt ihn um des Betruges willen, den er an ihr begangen hat.

Der zweite Akt spielt nach der Hochzeitsnacht. Isolde ist todunglücklich. Vor Marke hat sie Grauen empfunden. Sie verlangt ihr „Recht auf Glück", d. h. auf Tristan. Tristan kommt; es folgt eine kleine Liebesszene, die durch Marke unterbrochen wird. Dann geraten Tristan und Marjodoc aneinander. Hierbei erkennt Tristan Marjodocs wahre Gesinnung. Marjodoc hat das, was er von Tristans Liebe durch Tristan selbst erfahren hat, an Melot weiterberichtet. Der König wird in Kenntnis gesetzt. Er verlangt von den Baronen den Beweis. Wenn sie ihn nicht bringen können, müssen sie ihre Verdächtigungen mit dem Leben bezahlen. Es folgt dann die bei Gottfried mit „List gegen List" bezeichnete Szene in Heubnerscher Aufmachung.

Zu Anfang des 3. Aktes stellt Isolde sich krank. Marke will zum Gerichtstag nach Tamis. Tristan geht nicht mit; er ist zum Hüter des Hauses bestellt. Isolde muß also, um auch zu Hause bleiben zu können, sich krank stellen. In Tamis soll auch über Marjodoc und Melot geurteilt werden. Der Beweis ist nicht erbracht. Die Barone erwecken Markes Verdacht aufs neue, indem sie behaupten, Isoldes Krankheit sei nur vorgegeben. Sie raten Marke, nur scheinbar nach Tamis zu gehen und unerwartet im Schlosse wieder zu erscheinen. So geschieht es. Tristan wird zwar nicht mehr bei der Königin gefunden, aber die Wächter ergreifen ihn im Garten. Der Beweis für Tristans Schuld scheint erbracht. Nach einem heftigen Auftritt mit Marke gelingt es Tristan, den Wächtern zu entfliehen und Isolde zu befreien. Der Narr meint, bewiesen sei noch garnichts; Tristan sei vielleicht bei einem Edelfräulein gewesen; er habe Marke auf eine falsche Spur lenken wollen. Wieder erwacht der Zweifel in Marke. Als man ihm mitteilt, Tristan und Isolde seien entflohen, sagt er ruhig zu den Wärtern, man solle von einer Verfolgung Abstand nehmen.

Der 4. Akt bringt zunächst die Waldszene. Isolde ist gereizt; sie hat das Waldleben über. Es hat auch auf ihre Nerven gewirkt. Sie macht Tristan Vorwürfe, er liebe sie nicht mehr. Nach Parmenien will sie nicht mitgehen. Schließlich bricht sie in krampfhaftes Schluchzen aus und schläft ein. Tristan wirft sich ärgerlich auf sein Lager nieder, so daß sein Schwert zwischen ihm und Isolde liegt. So findet Marke die Liebenden. Ihr Anblick beseitigt die letzten Zweifel; so schlafen keine Schuldigen. Marke weckt die Königin durch einen Handkuß; er bietet ihr Versöhnung an. Aber nun spielt Tristan sich als Ankläger auf; er selbst, insbesondere aber Isolde, haben zu verzeihen! Isolde will, auf Markes Rat, durch ein Gottesurteil den Beweis erbringen, daß sie unschuldig ist. Tristan will nach Parmenien, aber Marke will ihn, entgegen der Ueberlieferung, am Hofe behalten.

Im 5. Akt ist alles in Ordnung. Mit Hilfe des Pilgers Tristan hat Isolde geschworen; sie erzählt der Brangäne ihre List. Melot und Marjodoc sind tot. — Plötzlich erscheint Tristan im Pilgermantel. Er geht mit Isolde sofort ins Schlafgemach. Der Narr, der Tristan erkannt hat, benutzt diese Erkenntnis zu einem Erpressungsversuch; er will von Brangäne den besten Wein, den der Keller

birgt. Brangäne holt den Wein. Sie vergiftet ihn jedoch, um den Erpresser loszuwerden. Inzwischen kommt Marke unvermutet von der Jagd zurück und will zu Isolde. Der Narr versucht, den König zurückzuhalten; aber Marke öffnet die Tür des Schlafgemachs und sieht Tristan und Isolde. Er ist überrascht und will Zeugen holen; er verschließt die Tür und nimmt den Schlüssel mit. Brangäne kommt und merkt, daß die Tür verschlossen ist; sie hat den Narren im Verdacht. Sie weckt Isolde und sagt ihr, Marke sei nahe. Tristan springt, da es für ihn keinen anderen Weg gibt, aus dem Fenster. Isolde stellt sich schlafend. Der König kommt mit den Zeugen zurück. Er findet Tristan nicht mehr, worauf der Arzt ihm Geistesverwirrung bescheinigt. Brangäne ist indessen hinuntergegangen, um Tristan zu retten; Tristan ist tot. Kurwenal, der seinen Herrn erwartet hat, soll dem König berichten, das Schiff, das Tristan nach Parmenien bringen sollte, sei an Englands Küste gescheitert, und Tristan sei tot. So geschieht es auch. Inzwischen hat aber Isolde, die von Tristans Tod bereits durch Brangäne unterrichtet ist, den für den Narren bestimmten vergifteten Wein getrunken. Als der König mit Kurwenal zu Isolde hinaufkommt, kann der Arzt nur den Tod der Königin feststellen infolge „Verfalls der Kräfte, heftigen Erschreckens und des Nachtwindes". Also ist Marke an ihrem Tode schuld! Mit dem Zweifel Markes, ob Schuld oder Unschuld Tristans und Isoldes vorliegt, schließt das Schauspiel.

Der Dichter weicht sehr stark von der Ueberlieferung ab. Zum Teil kommen die Abweichungen durch unsinnige Kürzungen zustande. Aus der Vorgeschichte des Schauspiels erfahren wir folgendes: Marke hat einstmals Tristan gegen Morold zu Hilfe gerufen; in der Sage hat Tristan den Kampf gegen Markes Willen aufgenommen. Tristan ist nicht infolge seiner Verwundung zum ersten Mal nach Irland gekommen; er ist auf der Heimfahrt nach Parmenien durch Unwetter an die irische Küste verschlagen worden. Also fällt auch die Heilung Tristans durch Isolde fort. Auch die Geschichte mit dem Schwertsplitter fehlt. Tristan hat, nachdem er den Drachen getötet hat, gleich von selbst die Wahrheit gestanden. Der Liebestrank ist fortgelassen. Ueber das Entstehen der Liebe zwischen Tristan und Isolde erfahren wir nichts. Bei ihrer Ankunft in Kornwall haben sie sich ihre Liebe noch nicht

gestanden. Marjodocs Rolle ist gekürzt; er braucht Tristan nicht zu beobachten; Tristan gesteht ihm als seinem vermeintlichen Freund seine Liebe zur Königin. Die Unterschiebung Brangänes fehlt, da ja keine Notwendigkeit dafür vorliegt. Die Scheiterhaufenszene fehlt. Tristan entflieht den Wächtern und befreit Isolde sofort. Wesentlich vereinfacht ist die Wiederversöhnung dadurch, daß Marke, als er zu der Waldhöhle gelangt, Isolde durch einen Handkuß weckt und sofort mit beiden verhandelt. Ganz seltsam ist die Umänderung des Schlusses. Anklänge an die Ueberlieferung sind zu finden. (Marke holt Zeugen; als er zurückkehrt, ist Tristan inzwischen fort.) Wie Heubner arbeitet, zeigt die Szene am Schlusse des 2. Aktes, die in den Gottfriedausgaben mit „List gegen List" bezeichnet ist. Auch hier „vereinfacht" Heubner. Brangäne deutet bereits während des Gespräches durch Zeichen an, daß Isolde nicht zugeben darf, daß sie Tristan nicht mehr haßt.

Die Darstellung Heubners ist dichterisch unzulänglich, gänzlich undramatisch und geschmacklos. Heubner scheint als Quelle irgendeine Gottfriedübersetzung benutzt zu haben, die keine Fortsetzung enthält; denn Heubner geht inhaltlich nicht weiter als Gottfried. Was aber ist aus der Tristansage in Heubners Schauspiel geworden! Wir sehen Betrug um Betrug. Tristan und Isolde sind des Ehebruchs schuldig, Marke ist meineidig, Brangäne wird zur Giftmischerin, der Narr ist ein Erpresser. — Brangäne ist einerseits zur spießbürgerlichen Matrone, andererseits zur Kupplerin und Giftmischerin hinabgewürdigt. Die Darstellung ist oft unfreiwillig komisch, die Sprache platt und banal. Isolde fragt ihre Amme Brangäne (in diesem Fall ist sie die spießerliche Matrone), ob sie „je geliebt hätte". Brangäne meint, das sei schon lange her. Dann ist sie der Ansicht, daß „Marke auch ein schöner Mann sei". „Ein wenig älter gibt die besten Männer" verrät sie uns noch. Als Isolde nach der Hochzeitsnacht Brangäne gegenüber auf ihr „Recht auf Glück" pocht, beruhigt Brangäne sie mit den Worten: „Ja, Kindchen, ja doch!" Die Kupplerin Brangäne ist der Ansicht, „daß ein wenig Trug und Heimlichkeit die Liebe nur verschöne". Einmal gerät Brangäne mit dem Narren fast ins Handgemenge; mit den Worten: „Warte nur, du Schuft!" verfolgt sie ihn. Das erste Geständnis Tristans nimmt die königliche Geliebte mit den Worten: „Kleiner, dummer Liebling du" entgegen. Den Narren beruhigt

Tristan einmal mit einem „wie unabsichtlich fallen gelassenen Geldbeutel." Im 2. Akt erzählt Brangäne der Isolde Geschichten, die sie als „junge Frau jetzt hören darf". Isolde weiß jetzt, daß „sich vieles leicht fügt, was sie als Mädchen ganz unmöglich glaubte". — Isolde ist oberflächlich. Das Waldleben hat sie bald satt; für ein schönes Gemach will sie „fast Marke wieder mit in Kauf nehmen". Als Tristan im 5. Akt kommt, führt der Weg beide sofort ins Schlafzimmer; als der König nach sehr kurzer Zeit kommt, schlafen beide. — Tristan ist sehr selbstbewußt und dennoch etwas beschränkt. Es dauert lange, bis er merkt, daß Isolde ihn liebt. Marke gegenüber tritt er selbstbewußt und unverschämt auf. Die von Marke dargebotene Versöhnung nimmt der Schuldige zunächst nicht an! Marke hätte um Verzeihung zu bitten:

S. 128, Tristan:

„Gar seltsam sieht bei dir Versöhnung aus!
Nachdem du uns an Seel' und Leib gequält,
Dein unschuldiges edles Weib beinah
Durch Gram und Elend in den Tod getrieben,
Geruhst du gnädig uns die Hand zu reichen,
Versöhnung uns zu bieten, als wenn du
Uns etwas zu vergeben hättest und
Nicht wir Beleidigung von dir erduldet,
Du treibst mit Gott ein freventliches Spiel.
Betrügst dich selbst und ihn, indem du Demut
Und Herzensgüte heuchelst, dabei doch
In unbezähmtem Stolze überschäumst" usw.

Der Betrüger wirft dem Betrogenen vor, er „treibe mit Gott ein freventliches Spiel!"

Nicht eine Gestalt des ganzen Schauspiels ist unserer Anteilnahme wert. Können wir unser Interesse dem König zuwenden, der zu Beginn des Schauspiels bereits mit einem Meineid belastet ist? Infolgedessen kann von dramatischer Wirksamkeit keine Rede sein. Auch der Aufbau des Werkes ist verfehlt. Zum Schluß sterben nicht Tristan und Isolde; es sind zwei überraschte Betrüger. Marke aber ist ein ganz oberflächlicher Charakter. Er ändert seine Ansicht sehr schnell. Erst schwört er, er bleibe ehelos; dann schwört er — wenn er sie bekommt — Isolde von

Irland zu heiraten. Dann will er Isolde dem Tristan geben, als er Isolde sieht, denkt er nicht daran. Er verurteilt die beiden sehr schnell; ebenso schnell ist er wieder versöhnt. Für Heubners Schauspiel gilt teilweise auch das, was Golther S. 352 über Bessel sagt.

II.

c) Isolde Weißhand im Vordergrund.

Zu den dürftigsten Werken der Tristanliteratur der letzten Jahrzehnte gehört das dramatische Gedicht „Die Weißhand" von **Marie Itzerott.** Das Drama spielt auf der am Meeresstrande gelegenen Burg Karke. Isolde Weißhand hat noch eine Nebenbuhlerin erhalten: Karsie. Karsie ist die Base von Kaedin und Isolde Weißhand. Der Name Karsie findet sich in der Ueberlieferung für die Frau des Nampotenis bei Heinrich von Freiberg und Ulrich von Türheim, für die Frau des Herzogs Jowelin bei Gottfried von Straßburg (18717). Die „Meisterin" der Isolde Weißhand ist Gimele, die bei Eilhart von Oberge (6469) Zofe der Isolde ist. — Die Dichterin hat bei den Namen Floret für Tristans Edelknappen und Blanche für die Gürtelmagd der Karsie an Flore und Blancheflur gedacht. —

Das Drama hat etwas Anderes zum Mittelpunkt der Handlung gemacht, als es die Ueberlieferung verlangt. Das dramatische Gedicht wird zu einer Eifersuchtsszene zwischen Isolde Weißhand und ihrer Base, die mit Kaedin vermählt ist, aber Tristan liebt.

Der Inhalt ist folgender:

Gimele und Karsie unterhalten sich über die schlechten Aussichten des Feldzuges, den Kaedin und Tristan gegen die Aufständischen unternommen haben. Die Führer der Aufständischen setzen sich aus abgewiesenen Liebhabern der Weißhand zusammen. Karsie fürchtet, Kaedin könne unterliegen. Sie ringt die Hände und ruft: „Wessen müssen wir alsdann gewärtig sein". Isolde tritt festlich gekleidet ein. Sie hat geträumt, alles werde gut gehen. Karsie wirft der Base Eitelkeit vor; Gimele „verteidigt sie streng". Sie (Isolde) „hülle den Glanz der Jugend in des Geistes ernstes Streben — von eitlen Buhlerkünsten weiß sie nichts wie manche andere". Während sich die Basen zanken, wird der Sieg Kaedins verkündet. Karsie erzählt, daß Tristan ihr einst das Leben ge-

rettet habe; seit dieser Zeit liebt sie ihn. Tristan tritt auf; Karsie wirft sich vor ihm nieder. Aber Tristan kann sich nicht mehr entsinnen, der Karsie das Leben gerettet zu haben, worüber Karsie sehr unglücklich ist. Tristan sieht Isolde Weißhand zum ersten Mal. Als er ihren Namen hört, ist er wie betäubt; er schwankt, ob er seinen ursprünglichen Entschluß, weiter zu ziehen, wahr machen soll. Schließlich bleibt er. Rigolin, der nicht schwören will, von Isolde abzulassen, werden die Fesseln durch Tristan abgenommen, da Tristan sich ihm „verwandt kraft Gleichheit des Geschickes" fühlt. Tristan singt:

„Nach wilden Lebens Lust und Qual,
Winkt hier ein lieblich Friedenstal;
Wird dieses Tales holde Blust
Erlösung wehn um Stirn und Brust?
Der Schmerz, den in Isolde fand,
Heilt ihn Isoldens weiße Hand?" usw.

Der Ort der Handlung ist die am Meeresstrande gelegene Burg in Karke, so daß von einem „Tal" nicht die Rede sein kann; aber das „Friedenstal" ist wohl nur durch den fehlenden Reim zu Qual zu erklären. — Rigolin sieht, daß seine Bewerbung aussichtslos ist: er schwört Frieden. Karsie bietet sich Kaedin als Gemahlin an. Floret warnt Tristan vor dem Bleiben und erinnert ihn an die Macht des Liebestrankes. Man hört noch, daß Tristan der Isolde Blondhaar Petrikrü geschenkt hat, und daß diese Tristan wohl vergessen habe.

Der zweite Akt bringt die Doppelhochzeit Kaedin-Karsie, Tristan-Isolde Weißhand. Alle preisen Tristan glücklich. So meint ein Ritter, daß es keinen Mann gäbe, „der nicht ein volles Ruhmesjahr hingäbe für Eure nächsten Stunden, Tristan". Tristan aber ist schwankend geworden. Floret, sein Edelknappe, empfiehlt ihm „Roms heilige Ehe gegen Teufelsspuk und Zauberkünste". Er hat also seine Ansicht geändert. Der Hochzeitszug naht. Gimele hält eine Abschiedsrede: Sie hat sechs Jahre lang über Isolde gewacht und deren „junge Sinne in die enge Haft der Arbeit und des Strebens genommen". Karsie geht hohnlächelnd davon. Tristan und Isolde sind allein.

Isolde: „Du hast nie gesagt, ich liebe dich".
Tristan (ins Leere starrend): „Ich liebe dich".

Damit ist Isolde natürlich nicht zufrieden. Als Tristan sie küßt, fällt der Ring, den die andere Isolde ihm in einer Abschiedsstunde gegeben hat, hinunter. Ein so wilder Schmerz packt ihn, daß er in den Garten gehen muß. Er kommt die ganze Nacht nicht wieder. Als Gimele am anderen Morgen kommt, liegt Isolde noch bewegungslos im Brautanzug da. Gimele rät zur Verschwiegenheit; denn

„Des Weibes Schwäche ist der Tod!
Des Weibes Stärke ist das Leben."

Der dritte Akt spielt ein Jahr später. Karsie sitzt am Putztisch und legt sich einen Schmuck an, den ihr aufmerksamer Gatte ihr zum Hochzeitstag geschenkt hat. Blanche ordnet das Haar der Herrin. Karsie will von ihrer Magd etwas über Tristan erfahren. Blanche erweist sich als gut unterrichtet; Tristan ist nachts nicht zu Hause. Karsie selbst erfreut sich bereits eines drei Monate alten Kindes. Kaedin will seine Frau zur Messe abholen; sie erzählt ihm natürlich sofort, was sie über Tristan erfahren hat und verlangt, daß Tristan zur Rede gestellt wird. Kaedin weigert sich, es zu tun, worauf Karsie erklärt, sie käme nicht mit zum Münster: „Es schmerzt mich jedes Haar von unserem Streit." In der 4. Szene will eine arme Frau mit ihrem Kinde zu der heilkundigen Isolde. Sie wird trotz der frühen Morgenstunde vorgelassen. Als die Frau über die Krankheit ihres Kindes Bescheid weiß, fragt sie Isolde, ob Tristan sie nicht so glücklich mache, wie sie es verdiene — „so mög er verderben!" Dann kommt Karsie und will Isolde aushorchen. Isolde hält sich sehr zurück. Schließlich erklärt die eifersüchtige Karsie, sie wisse genug und verschwindet. Als Tristan kommt, folgt eine kurze Liebesszene. Plötzlich stößt Tristan seine Gemahlin zurück; er fühlt sein Unrecht und will fort. Aber Isolde will sich lieber ins Burgverließ stecken lassen, als daß Tristan fort geht. Tristan erklärt, wenn er in Jahresfrist nicht zurückgekehrt sei, solle Isolde in einer anderen Ehe ihr Glück suchen. Er geht. Kaedin kommt und ist überrascht. Mit einer Ohnmacht der verlassenen Isolde schließt der Akt.

Im 4. Akt bringen Bauern den schwerverwundeten Tristan und machen in Shakespearenachahmung Witze über den ihnen unbekannten Ritter. Ihretwegen „hätt er krepieren können". Tristans Waffen kommen ihnen bekannt vor. Also muß der Ritter dem

Tristan die Waffen gestohlen haben. Tristan war drei Jahre fort. Man legt ihn ins Gebüsch; denn wenn Karsie kommt und sieht, könnte sie sich versehen, da sie wieder guter Hoffnung ist. Der erwachende Tristan will in den Wald zurück und dort sterben. Man hört Kinderstimmen singen:

„Durch der Stürme wildes Dräuen,
Durch der Sonne Brand und Schein
Gnädig über Wüst' und Meer
Führe, Gott, Herrn Tristan her."

Isolde ist noch nicht wieder vermählt. Sie hat viele Freier, an deren Spitze wieder Rigolin steht. Man hört von diesem die Geschichte von Mark und Isolde. Isolde Weißhand will Tristan treu bleiben. Da gibt Rigolin seinen Kampf auf. — Tristan ist durch Mark verwundet worden. Alle sind hoch erfreut, daß er wieder da ist. In Tristan selbst erwacht neuer Lebensmut — er will weiter leben. Aber geheilt werden kann er nur von Isolde Blondhaar. Kaedin soll als Bote zu ihr gehen. Karsie hat gelauscht und rät Isolde, sie solle Tristan liegen lassen, „der Geierschar zum Fraße —". Isolde fragt daraufhin ihre Base, aus „welchem Höllenpfuhl sie getrunken habe".

Vierzig Tage sind vergangen. Tristan erwartet die „große Aerztin". Er will seiner Gemahlin beichten. Diese läßt ihn aber nicht dazu kommen. Während Tristan schläft, berichtet Karsie der Isolde, was sie in Erfahrung gebracht hat. Isolde ist empört. Sie täuscht Tristan über die Farbe des Segels. Tristan stirbt. Während die verzweifelte Isolde ihre Tat bereut, kommt Isolde Blondhaar. Mit den Worten der Isolde Weißhand: „Vater im Himmel! Jetzt hilf mir das Leben ertragen!" findet das dramatische Gedicht seinen Abschluß. —

Die Verfasserin hat sich die Sache sehr einfach gemacht. Sie hat der Isolde Weißhand eine Nebenbuhlerin gegeben, die so schwarz wie möglich geschildert wird. Eifersüchtig, neidisch, gehässig erscheint uns Karsie. Dabei steht Karsie überall im Mittelpunkt der Handlung. Die dichterische Unzulänglichkeit der Verfasserin zeigt sich bereits darin, daß sie der Isolde noch eine Gegenspielerin geben muß, und daß ihr die an Tragik überreiche Tristansage für den Inhalt ihres Dramas nicht auszureichen scheint. Dazu kommt, daß der Verfasserin jede dichterische Begabung fehlt;

die Verse sind flach und inhaltslos. Von dramatischer Wirksamkeit kann bereits aus diesen Gründen keine Rede sein. Das ganze „Drama" enthält nicht eine einzige wirklich dramatische Szene. — Die Verfasserin fußt zum Teil auf der Ueberlieferung, zum Teil ist sie selbständig. Wahrscheinlich hat ihr eins der neueren Tristanwerke, die sich auf Gottfried mit seinen Fortsetzern Heinrich und Ulrich stützen, zur Verfügung gestanden, vielleicht ist aber auch Bédiers Roman die Quelle gewesen für die Teile des Gedichtes, die nach der Ueberlieferung gestaltet sind. Aber diese Teile sind so allgemein gehalten, daß sich eine ganz bestimmte Quelle nicht angeben läßt. Tristans Verwundung durch Marke stammt aus dem altfranzösischen Prosaroman (siehe Golther, S. 125).

Albert Erks „Isolde Weißhand" behandelt die letzten Szenen der Tristansage. Als Personen treten lediglich Tristan und die beiden Isolden auf. Das Werk ist in fünffüßigen Jamben geschrieben.

Der schwerkranke Tristan träumt. Isolde Weißhand spricht von ihrer Liebe zu dem todkranken Helden. Seit Tristan in der Bretonen Königsburg einritt, bettelt sie ihn um seine Liebe. Tristan spricht im Traum von der anderen Isolde und von Marke. Isolde Weißhand weiß von Tristans einziger Liebe und will ihn aus der Sünde durch ihre Liebe lösen. Tristan erzählt im Schlaf, was er mit Isolde Blondhaar durchlebt hat, wie er Isolde den Bettlern entrissen, wie er mit ihr im Walde gelebt, wie Marke ihn dort gefunden hat. Er erwacht, Reue über sein Leben empfindet er nicht, sein letzter Hauch wird Isolde gelten. Mit Isolde Weißhand hat er sich vermählt, weil er dachte, daß „Kurnwals Königin, die ihn verstoßen, in Wut erblaßte, wenn sie hört die Kunde, daß einer andern Frau er sich ergeben". Die Weißhand will ihm vergeben. Sie will vergessen, wenn sein Herz zu ihr „sich sehnend heute wendet". Sie wünscht, daß der Haß, den sie der blonden Königin entgegenbringt, auf Tristan übergehen möge. Tristan wollte die vergessen, die aus dem Tor mit Hunden ihn gehetzt; er wollte Rache an der, die ihn geliebt und ihn verraten.

Aber „die heiße Rache wurde bittre Reue" noch einmal möchte er Isolts Augen sehen. Er fragt nach dem weißen Segel; er ist überzeugt, daß Isolt kommt. Durch seine Frage erfährt Isolde Weißhand, daß Tristan Gurvenal als Boten an seine Ge-

liebte gesandt hat. Isolde Weißhand bittet Gott um ein Zeichen, daß sein die Macht und daß vor ihm das Recht nur gilt — am Horizont taucht das weiße Segel auf. Da fleht sie zu den Göttern ihrer Väter, die ihr zur Rache an der „Teufelin" helfen sollen:

„Und eher soll das heißgeliebte Leben,
das mit dem Tode ringt in banger Qual,
dem Tod verfallen, als daß ihre Hand
es aus des Todes scharfer Klaue reißt".

Ihr Wunsch geht in Erfüllung; sie erzählt Tristan, das Segel sei schwarz — Tristan sinkt sterbend zurück. Nun kommt ihr das Unrecht ihrer Tat zum Bewußtsein. Sie versucht, ihr Handeln zu rechtfertigen. Isolde Blondhaar ist inzwischen angekommen; es folgt die Auseinandersetzung der beiden Isolden:

Isolt Blondhaar: „Dies Herz, dies glückbetörte Herz war mein.
Das ist mein heilig Recht an diesem Toten!

Isolt Weißhand: Und gegen dieses Recht, sündhaftes Recht,
setz ich mein Recht, das Gott und Menschensatzung
geheiligt und bestärkt, das Recht der Gattin
Und dieses Recht ist stärker als das Deine.

Isolt Blondhaar: Dein Gattenrecht — vor meiner Liebe Glut
hält es nicht stand und bricht wie dünnes Glas.
Hast Du kein stärker Recht, halt ich den Toten."

— — — — — —

„Ich hab ein Leben lang
auf meine Seele Schuld auf Schuld gehäuft
um diesen Mann.
Was tatest Du für Ihn?"

Isolt Weißhand (leise): Und ich habe
um meine Rache ihn zum Tod gesandt.

Isolt Blondhaar: Gingst Du für ihn durch Todesnot,
hast Du für Eure Liebe Qual gelitten
und Schmach?

Isolt Weißhand: Ich habe ihn geliebt —
Und das war Seligkeit und das war Qual.

Isolt Blondhaar: Hast Du um ihn Dein Seelenheil verschworen?
Hast Du um Eure Liebe Gott versucht?

Isolt Weißhand (leise): Ich habe Gott versucht um meine Rache
und hab um meine Rache Gott verleugnet."

Isolt Blondhaar sinkt neben Tristans Lager nieder und stirbt. Nun muß Isolt Weißhand feststellen, daß die Nebenbuhlerin gesiegt hat, sie ist „mit ihm gegangen ins andere Land". So groß war ihre Liebe nicht, „daß sie für ihn sich selbst zum Opfer brachte". —

Isolt Weißhand: „— — wie klein ich bin —
und meine Schuld — wie groß.
Und kein Erbarmer, der mich lösen wird
von meiner Schuld.
Ich habe mich geschieden
von Gottes Gnade, und der wilde Fluch,
den ich herabgerufen von den Göttern,
die nicht mehr sind, — er traf das eigne Haupt.
Die Rache, die ich wollte, wurde mein.
An ihrer Rache stirbt die Rächerin.
Der Tod ist König jetzt in dieser Halle."

Das Drama endet mit dem Selbstmord der Isolt Weißhand: sie stürzt sich aus dem Fenster.

Als Quelle für Erks Werk ist Bédiers Roman anzunehmen. In einigen Fällen weicht Erk von Bédier ab. Der Liebestrank ist beseitigt. Morold war Isoldes Vater (so auch Gehrke, Rützel; siehe Golther S. 337, 348). Die wichtigste Abweichung liegt darin, daß der Dichter Tristan erst zu Isolt Weißhand kommen läßt, als er von Isolt Blondhaar verstoßen ist. Erk gewinnt damit ein neues Motiv für die Vermählung Tristans: Rache an Isolt Blondhaar. Demnach muß zeitlich die Szene mit dem Schildknappen und die darauf folgende Pilgerfahrt Tristans zu Isolde, wo sie ihn verstößt, vor seiner Vermählung mit Isolt Weißhand liegen. Nach Heinrich von Freiberg ist Kurwenal der Bote an Isolde.

Der Dichter will den Kampf der beiden Isolden um Tristan zeigen. Welche von den Frauen hat das größere Recht auf Tristan? Die Frage wird zugunsten der Isolt Blondhaar entschieden. Selbst Isolt Weißhand muß einsehen, daß ihre Liebe keinen Vergleich zu der der blonden Isolt duldet. Isolt Blondhaar hat Schuld auf Schuld auf sich gehäuft um Tristans Liebe willen. Isolt Weißhand dagegen hat zwiefache Schuld auf sich geladen um Tristans Tod willen.

III. Sonstige Arbeiten.

Rosa von Kremers „Skizzen zu Tristan und Isolde" sind ein Auszug aus F. I. Mones Vorwort zu Grootes Tristanausgabe[30] und Kraliks „Gralssage". Außerdem geht die Verfasserin auf Emil Luckas Werke „Isolde Weißhand" und „Die drei Stufen der Erotik" ein. Rosa von Kremer hat von der Tristansage keine Ahnung. Merkwürdig ist es bereits, daß die Verfasserin auf Grootes Tristanausgabe von 1821 als Quelle zurückgreift, noch merkwürdiger aber, daß „Mones unglaublich wirre Abhandlung über die Bedeutung der Sage vom Tristan"[31] teilweise wörtlich, ohne Angabe der Quelle, abgeschrieben worden ist. Wie wenig die Verfasserin mit der Tristansage Bescheid weiß, ergibt sich schon daraus, daß sie annimmt, Heinrich von Freiberg habe den Schluß in Prosa geschrieben, da er „nicht wagte, einen Vergleich mit Gotfriets poetischer, gebundener Form herauszufordern". Die Anordnung der unsinnigen, abgeschriebenen Behauptungen ist überdies reichlich unübersichtlich. Der Inhalt wimmelt von Fehlern; fast jede Behauptung des Buches ist falsch. So wird z. B. Tantrisel als Name für Tristan angeführt!

Emil Lucka handelt in seinem Buche: „Die drei Stufen der Erotik" auch über den Gedanken des Liebestodes und kommt hierbei auf Richard Wagners Oper zu sprechen.

Rudolf Jungs kleine Schrift „Gedanken über Tristan und Isolde" bezieht sich auf Richard Wagners Oper.

Friedrich Huchs groteske Komödie „Tristan und Isolde" ist eine Parodie auf Richard Wagners Oper, die weder humorvoll noch geistreich ist. Der Schluß der Komödie klingt an Kaisers „König Hahnrei" an. Hauptgegenstand der Komödie, die Huch als Schattenspiel dargestellt sehen will, ist eine Flasche Wein, die den vermeintlichen Todestrank enthält. Die Kraft des Liebestrankes ist als eine rein äußerliche dargestellt; die Liebenden werden mechanisch angezogen. Brangaene spielt eine große Rolle; denn Tristan liebt auch sie. Es verlohnt nicht, die übrigen Einfälle im Einzelnen aufzuzählen.

30. Tristan von Meister Gotfrit von Straßburg mit der Fortsetzung des Meisters Ulrich von Turheim in zwen Abteilungen herausgegeben von E. v. Groote, Berlin 1821.

31. Golther, S. 7.

Toni Schwabes „Tristan und Isolde“ und Franz Kestings „Isolde“ haben mit der Tristansage nichts zu tun.

Sinn für Humor zeigt Maurice Baring. Er verknüpft die Tristansage mit der Artussage, indem er Ginevra und Artus, Lanzelot und Ginevra und Ginevra und Isolde Briefe wechseln läßt, die die Einladung zum Pfingstfest, das Artus veranstaltet, zum Gegenstande haben. Allein der moderne Briefstil wirkt, auf die damalige Zeit übertragen, komisch.

Ernst Hengstenbergs Novelle: „Das Weinen des Grafen Marke“ hat mit der Tristansage nichts zu tun.

Otto König schrieb sein Gedicht „Tantris der Narr“ Josef Kainz zum Gedächtnis; es enthält eine Würdigung der schauspielerischen Leistung Josef Kainz' in der Titelrolle des Hardtschen Dramas.

Pierre Ladmirault schrieb eine symphonische Dichtung „Tristan dans la forêt de Morois“, die nach Angabe der Zeitschrift „Die Musikwelt“ vom 1. 4. 21 vom Konzertinstitut Pasdeloup in Paris zur Aufführung gebracht worden ist.

Die Zeitschrift „Musik“ VII, S. 377 spricht von einem Chor von Max Filke „Isot la blonde“.

Johannes Herdan schrieb ein Gedicht „Brangäne“, das Brangänes Schicksal zum Inhalt hat. Brangänes Leben war erfüllt von bangen Träumen wie der von ihr einst schlecht bewahrte Kelch. Sie war sehr schön — aber von den gälischen Baronen sah nicht ein Einziger, wie schön sie war; denn Frau Isolde ging zu ihrer Rechten:

„Sie war des Lichtes vielgetreuer Schatten.
Ihr Leid floß wie ein Mantel um sie her,
Wenn ihre Blicke — wie von ungefähr —
Herrn Tristans großem Blick begegnet hatten.“

Schluß

Die große Zahl der in der Zeit von 1907—1929 erschienenen Tristanwerke beweist, daß die Tristansage heute noch so lebendig ist, wie sie es Jahrhunderte hindurch gewesen ist. Die zweite Hälfte des vorigen Jahrhunderts stand in der Tristandichtung unter dem Zeichen der Meisterschöpfung Richard Wagners. Unser Jahrhundert wurde eingeleitet durch den Roman von Joseph Bédier, der das dichterische Schaffen erneut anregte. Hatten die Tristandichter unter dem Schatten Richard Wagners bereits eine schwierige Aufgabe zu bewältigen, so ist nach dem Erscheinen des Bédierschen Romans diese Aufgabe nicht leichter geworden: gilt es doch für die Dichter, die Selbständiges schaffen wollen, nunmehr Abhängigkeit von Wagner und Bédier zu vermeiden. Wie einstmals Geiger sein Minnedrama schrieb mit dem Bestreben, jede Abhängigkeit von Wagner zu vermeiden, so schrieb Emil Lucka seinen Roman mit dem Ziele, von Bédier unabhängig zu sein. Der Erfolg ist in beiden Fällen derselbe: Geiger und Lucka haben selbständige und gehaltvolle Dichtungen geschaffen, aber als Preis dafür wesentliche Bestandteile der Sage ausgeschaltet. — Andere machen es sich einfacher: sie lehnen sich sehr stark an Vorhandenes an (so Vesper, Geißler, auch Schurig u. a.). Hierbei Wertvolles zu schaffen, wäre aber nur einem ganz großen Dichter vergönnt. — Leider ist nun auch die Tristansage häßlichen Strömungen der neuzeitlichen Literatur zum Opfer gefallen. Hier sind insbesondere die Werke von Hardt und Kaiser zu nennen. Aber über diese Dinge wird die Zeit hinweggehen, und wenn einstmals um Hardts Werk ein heftiger Kampf entbrannt ist, so ist es um den Tantris heute schon sehr still geworden.

Es bleibt eine kleine Gruppe von Dichtern, die sich ehrlich bemühen, uns das Gehaltvolle der Tristansage näher zu bringen, wenn auch ihre Werke im Einzelnen vielleicht zu Aussetzungen Anlaß geben, so z. B. Andro, Geiger und I. B. Semmig. Abschließend ist zu sagen, daß aus der großen Anzahl der neueren Werke nur ganz wenige unsere Zeit überdauern werden, daß also die Tristandichtung unserer Zeit nur wenig Wertvolles und Bleibendes geschaffen hat.

Lebenslauf.

Ich, Erhard Heimann, wurde am 10. November 1902 als Sohn des Zeichners August Heimann und seiner Ehefrau Martha zu Berlin geboren und im evangelischen Glauben erzogen. Nach Besuch der Volksschule trat ich im Herbst 1913 in die Sexta der Königstädtischen Oberrealschule (Berlin) ein. Ich verließ die Anstalt im September 1922 mit dem Zeugnis der Reife und wandte mich dem Studium der neueren Sprachen (Deutsch, Französisch, Englisch) zu. Meine ersten Studiensemester verbrachte ich in Berlin und legte im April 24 die Ergänzungsprüfung für das Realgymnasium ab. Im W.-S. 24/25 beschäftigte ich mich mit dem Griechischen. Neben der Universität Berlin besuchte ich die Universitäten München und Rostock. Mein Wissen verdanke ich den Herren Professoren Roethe, Petersen, A. Hübner, Herrmann, Golther, Teuchert, Flemming, v. Kraus, Brandl, Dibelius, Imelmann, Wechßler, Gamillscheg, Zenker, Wagner, Spranger, Erhardt, Burkamp, Rieffert, F. I. Schmidt, H. Maier und Stier.

Insgesamt 1¾ Jahre war ich vertretungsweise im höheren Schuldienst der Stadt Berlin tätig. (Realgymnasium Pankow, Königstädtische Oberrealschule, Werner-Siemens Oberrealschule i. E., Humboldt-Realgymnasium zu Berlin-Oberschöneweide, Friedrichs-Realgymnasium und Borsigrealschule)

Zu außerordentlichem Danke bin ich Herrn Geh. Hofrat Prof. Dr. Golther verpflichtet. Herrn Geh. Rat Golther verdanke ich nicht nur die Anregung zu der vorliegenden Arbeit — Herr Geh.-Rat Golther war jederzeit in liebenswürdigster Weise bemüht, mich durch Literaturangaben, Ratschläge und Hinweise mannigfachster Art zu unterstützen und so das Zustandekommen der Arbeit überhaupt zu ermöglichen.